



FACULTAD DE **ARTES**
UNIVERSIDAD FINIS TERRAE

UNIVERSIDAD FINIS TERRAE

FACULTAD DE ARTES

MAGISTER EN CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE OBJETOS Y ENTORNO
PATRIMONIAL

Puesta en valor y conservación de manuscritos originales

de Gabriela Mistral

Colección Isolina Barraza de Estay en el

Museo Gabriela Mistral de Vicuña

Nicolás Montecinos Briceño

Profesora guía: Cecilia Beas

Proyecto de Aplicación Profesional para optar al grado de Magíster en Conservación y
Restauración de Objetos y Entorno Patrimonial.

2025

Agradecimientos

Agradezco a la Universidad Finis Terrae y al Magíster en Conservación y Restauración de Objetos y Entorno Patrimonial por la formación académica y el marco metodológico que hicieron posible el desarrollo de este Proyecto de Aplicación Profesional.

Expreso un especial agradecimiento a mi profesora guía, Cecilia Beas, por su acompañamiento, rigurosidad académica y orientación constante a lo largo de este proceso.

Agradezco al equipo del Museo Gabriela Mistral de Vicuña por la disposición, el apoyo y la confianza brindada, así como por facilitar el acceso a una colección documental de altísimo valor patrimonial, cuyo resguardo y puesta en valor constituye un compromiso fundamental con la memoria cultural del país.

De manera especial, deseo agradecer a Gabriela Mistral, cuya palabra, pensamiento y legado continúan generando sentido y responsabilidad en el trabajo patrimonial, y a Isolina Barraza de Estay, figura clave en la preservación de este acervo íntimo y testimonial, sin cuya dedicación muchos de estos documentos no habrían llegado hasta el presente.

Agradezco también a mis compañeros y compañeras de la generación del Magíster, por el aprendizaje compartido, el diálogo constante y el apoyo mutuo durante este proceso formativo.

Finalmente, agradezco profundamente a mi familia y a mis amigos por su apoyo constante, comprensión y acompañamiento a lo largo de este camino, los cuales fueron fundamentales para la realización y culminación de este trabajo.

ÍNDICE

1 RESUMEN.....	7
2 INTRODUCCIÓN.....	8
3 OBJETIVO GENERAL Y ESPECÍFICOS.....	16
4 MARCO TEÓRICO.....	18
Capítulo 1	
4.1 Riesgo de disociación en contextos museológicos.....	18
4.2 La documentación técnica como herramienta de conservación.....	20
4.3 Archivos personales como patrimonio.....	24
Capítulo 2	
4.4 Factores de deterioro en archivos.....	27
4.5 Conservación preventiva en colecciones documentales.....	32
4.6 Intervenciones de primeros auxilios en documentos patrimoniales en papel.....	37
4.7 Criterios de almacenaje para la conservación de archivos patrimoniales.....	43
Capítulo 3	
4.8 El museo Gabriela Mistral de Vicuña, centro del legado Mistraliano.....	48
4.9 La colección vinculada a Gabriela Mistral por Isolina Barraza de Estay.....	52

5 APLICACIÓN	56
5.1 Identificación de los 38 originales de Gabriela Mistral.....	56
5.2 Tipificación de alteraciones/deterioros identificados.....	66
5.3 Análisis de condiciones físicas observadas en los originales de Gabriela Mistral.....	73
5.4 Procesos de Conservación de los originales de Gabriela Mistral.....	79
5.5 Almacenamiento de la colección.....	84
5.6 Inventario General de la Colección Isolina Barraza 2011.....	90
6 CONCLUSIONES.....	95
7 BIBLIOGRAFÍA.....	98
8 Fichas de identificación y estado de conservación.....	102

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Ficha de identificación general orientada a campos de Surdoc. Elaboración propia.	23
Tabla 2. Tipificación de deterioros/alteraciones encontrados en los 38 originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.	66
Tabla 3. Procesos de primeros auxilios en los originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.	80
Tabla 4. Sistema de almacenamiento implementado para los originales de Gabriela Mistral y para la colección completa Isolina Barraza 2011. Elaboración propia.....	86

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Estado de conservación de los originales de Gabriela Mistral.	
Elaboración propia.	73
Gráfico 2. Originales firmados por Gabriela Mistral. Elaboración propia.	74
Gráfico 3. Diferenciación del tipo de objeto de los originales de Gabriela Mistral.	
Elaboración propia.	75
Gráfico 4. Diferenciación del tipo de escritura de los originales de Gabriela Mistral.	
Elaboración propia.	76
Gráfico 5. Frecuencia de alteraciones y deterioros identificados en los originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.	77
Gráfico 6. Estado de conservación de la colección completa Isolina Barraza 2011.	
Elaboración propia.	93

ÍNDICE DE FICHAS

Ficha 1. Modelo de Ficha de Identificación. Elaboración propia.	57
Ficha 2. Ejemplo de ficha de Identificación completa. Elaboración propia.	59
Ficha 3. Modelo de ficha simple para el inventario general de la colección.	
Elaboración propia.	92
Ficha 4. Modelo de ficha simple para el inventario general de la colección con estándares nacionales. Elaboración propia.	92
Ficha 5. Ejemplo de ficha con objetos inventariados en Excel. Elaboración propia.	92
Ficha 6. Ficha de identificación y estado de conservación N° 001.....	102
Ficha 7. Ficha de identificación y estado de conservación N° 002.....	104

Ficha 8. Ficha de identificación y estado de conservación N° 003.....	106
Ficha 9. Ficha de identificación y estado de conservación N° 004.....	108
Ficha 10. Ficha de identificación y estado de conservación N° 005.....	110
Ficha 11. Ficha de identificación y estado de conservación N° 006.....	112
Ficha 12. Ficha de identificación y estado de conservación N° 007.....	114
Ficha 13. Ficha de identificación y estado de conservación N° 008.....	116
Ficha 14. Ficha de identificación y estado de conservación N° 009.....	118
Ficha 15. Ficha de identificación y estado de conservación N° 010.....	120
Ficha 16. Ficha de identificación y estado de conservación N° 011.....	122
Ficha 17. Ficha de identificación y estado de conservación N° 012.....	124
Ficha 18. Ficha de identificación y estado de conservación N° 013.....	126
Ficha 19. Ficha de identificación y estado de conservación N° 014.....	128
Ficha 20. Ficha de identificación y estado de conservación N° 015.....	130
Ficha 21. Ficha de identificación y estado de conservación N° 016.....	132
Ficha 22. Ficha de identificación y estado de conservación N° 017.....	134
Ficha 23. Ficha de identificación y estado de conservación N° 018.....	136
Ficha 24. Ficha de identificación y estado de conservación N° 019.....	138
Ficha 25. Ficha de identificación y estado de conservación N° 020.....	140
Ficha 26. Ficha de identificación y estado de conservación N° 021.....	142
Ficha 27. Ficha de identificación y estado de conservación N° 022.....	144

Ficha 28. Ficha de identificación y estado de conservación N° 023.....	146
Ficha 29. Ficha de identificación y estado de conservación N° 024.....	148
Ficha 30. Ficha de identificación y estado de conservación N° 025.....	150
Ficha 31. Ficha de identificación y estado de conservación N° 026.....	152
Ficha 32. Ficha de identificación y estado de conservación N° 027.....	154
Ficha 33. Ficha de identificación y estado de conservación N° 028.....	156
Ficha 34. Ficha de identificación y estado de conservación N° 029.....	158
Ficha 35. Ficha de identificación y estado de conservación N° 030.....	160
Ficha 36. Ficha de identificación y estado de conservación N° 031.....	162
Ficha 37. Ficha de identificación y estado de conservación N° 032.....	164
Ficha 38. Ficha de identificación y estado de conservación N° 033.....	166
Ficha 39. Ficha de identificación y estado de conservación N° 034.....	168
Ficha 40. Ficha de identificación y estado de conservación N° 035.....	170
Ficha 41. Ficha de identificación y estado de conservación N° 036.....	172
Ficha 42. Ficha de identificación y estado de conservación N° 037.....	174
Ficha 43. Ficha de identificación y estado de conservación N° 038.....	176

ÍNDICE DE FOTOGRAFÍAS

Fotografía 1 Caja original con la colección de Isolina Barraza. Elaboración propia	31
Fotografía 2 Deterioro de un libro original de Gabriela Mistral perteneciente a la colección. Elaboración propia.....	32
Fotografía 3 Caja de conservación a medida. Elaboración propia.....	47
Fotografía 4 Museo Gabriela Mistral de Vicuña, imagen extraída de Google Earth.....	51
Fotografía 5 Frontis del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Elaboración propia.....	52
Fotografía 6 Gabriela Mistral e Isolina Barraza en Vicuña. Elaboración propia.....	55
Fotografía 7 Sobre de conservación abierto para fotografía. Elaboración propia.....	85
Fotografía 8 Sobre de conservación cerrado. Elaboración propia.....	85
Fotografía 9 Caja de conservación etiquetada externamente. Elaboración propia.....	89

1. Resumen

Este Proyecto de Aplicación Profesional aborda la necesidad de documentación y conservación preventiva de una colección patrimonial vinculada a Gabriela Mistral, actualmente almacenada en condiciones no técnicas en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. La propuesta se enfoca en registrar, organizar y resguardar este conjunto documental compuesto por cartas, fotografías, cuadernos y objetos asociados a su entorno personal. A través de una metodología cualitativa y descriptiva, se diseña un sistema de identificación general, un registro fotográfico técnico y una propuesta de almacenamiento acorde a estándares conservativos. El objetivo es contribuir a la salvaguarda del archivo, mejorar su trazabilidad y prevenir su disociación, poniendo en valor su relevancia cultural y afectiva como parte del patrimonio mistraliano.

Palabras clave: Conservación preventiva, documentación, Gabriela Mistral, Isolina Barraza.

2. Introducción

El presente documento expone un Proyecto de Aplicación Profesional (PAP) titulado “Documentación, conservación y puesta en valor de una colección documental vinculada a Gabriela Mistral en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña” que se inserta en la línea de *conservación patrimonial de objetos y documentos* del Magíster en Conservación y Restauración de Objetos y Entorno Patrimonial de la Universidad Finis Terrae. Se desarrolla en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, institución del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural orientada al resguardo, investigación y difusión del patrimonio material e inmaterial relacionado con Gabriela Mistral.

En este proyecto de aplicación se desarrollará un inventario de la “Colección vinculada a Gabriela Mistral e Isolina Barraza”, el traslado de la totalidad de las piezas a un contenedor provisorio de conservación, primeros auxilios y almacenaje específico de los objetos originales escritos por Gabriela Mistral.

Gabriela Mistral (1889–1957), figura central de la poesía latinoamericana y primera autora hispanoamericana en recibir el Premio Nobel de Literatura (1945), constituye un referente mayor de la historia cultural de Chile. Su legado no se limita a la obra publicada: también se proyecta en un conjunto de documentos personales que testimonian redes de sociabilidad, correspondencias y prácticas diplomáticas y culturales.

En el Museo Gabriela Mistral, se ha detectado una situación crítica de conservación asociada a una colección archivística inédita, compuesta por materiales diversos de alto valor testimonial y cultural. Este conjunto de documentos fue adquirido por el museo en el año 2011, por una compra a la heredera de Isolina Barraza de Estay, Sonia Estay, y desde entonces ha permanecido almacenado en una caja de cartón en el depósito, sin haberse integrado a los sistemas de documentación, inventario o conservación técnica del museo. Esta condición representa una problemática patrimonial significativa, en tanto se trata de objetos originales, frágiles y únicos, cuya desatención técnica compromete su estabilidad material, su acceso público y su valor como fuente histórica e identitaria.

La colección asociada a este contenedor de objetos vinculados a Gabriela Mistral, tiene su origen en la relación sostenida entre la poeta e Isolina Barraza de Estay. En su conjunto, los documentos expresan los vínculos —epistolares, afectivos, profesionales y culturales— que diversas personalidades mantuvieron en torno a la figura de Mistral, ofreciendo un mayor entendimiento de la trayectoria de su vida y de su entorno.

La colección incluye correspondencia epistolar, sobres, fotografías, cuadernos personales, obras gráficas y documentos asociados al círculo íntimo de Gabriela Mistral, entre los que destacan nombres como Isolina Barraza, Marta Samatán, Laura Rodig, Emelina Molina, Graciela Illanes y otros actores del universo mistraliano.

La colección en cuestión está compuesta por 17 grupos de objetos, cuya descripción inicial es la siguiente:

- 1. 3 cuadernos personales de Gabriela Mistral, empacados juntos, en contacto directo, envueltos en sobre de papel kraft.**
- 2. 120 cartas epistolares de Marta Samatán a Isolina Barraza de Estay.**
- 3. 11 sobres de cartas, remitidos por Gabriela Mistral a Isolina Barraza de Estay.**
- 4. 39 sobres con copias de fotografías originales vinculadas a Gabriela Mistral, fotografías sueltas en contacto directo.**
- 5. 20 artículos vinculados a Marta Samatán y otros.**
- 6. 8 cartas de Fernando Binignat a Isolina Barraza.**
- 7. 8 cartas y 1 tarjeta enviadas por Gabriela Mistral a Isolina Barraza.**
- 8. 7 documentos de María Isabel Peralta a Isolina, y 1 recorte de diario sobre ella.**
- 9. 20 documentos de Laura Rodig, incluyendo cartas, discursos y tarjetas pintadas con óleo enviados a Isolina Barraza.**
- 10. 1 retrato (copia) de Rubén Darío, autor: Daniel Vázquez Díaz, perteneciente a Gabriela Mistral.**
- 11. 13 hojas de poesía manuscrita, mecanografiadas por el reverso con la indicación “Juan Antonio Ríos”.**
- 12. 22 documentos varios, incluyendo discursos, cartas y el certificado de defunción de Juan Miguel Godoy Mendoza (Yin Yin) y el certificado de defunción de Jeronimo Godoy (Padre de Gabriela Mistral)**

- 13. 26 cartas de Emelina Molina (hermana de Gabriela Mistral) a Isolina Barraza.**
- 14. 63 cartas de Graciela Illanes a Isolina Barraza de Estay.**
- 15. 1 fotografía moderna (a color) de la Casa Natal de Gabriela Mistral.**
- 16. 1 negativo original de una tarjeta postal de Emelina Molina.**
- 17. Sobre con título “Investigación de Isolina Barraza 2020”, (10 objetos epistolares de Gabriela Mistral a Isolina Barraza, 3 cartas de Emelina Molina a Isolina Barraza)**

El problema central de la colección radica en un conjunto de factores interrelacionados que inciden directamente en su vulnerabilidad.

En primer lugar, se evidencia la ausencia de una documentación técnica estandarizada para esta colección. Al no contar con un inventario formal —considerando que el resto de las colecciones del museo sí se encuentran registradas en SURDOC—, se ve comprometida su trazabilidad institucional. La falta de códigos unívocos, fichas normalizadas y registro fotográfico vinculado impide una identificación y clasificación consistentes, dificulta la localización física de los objetos y obstaculiza la toma de decisiones en materia de conservación. Esta situación incrementa el riesgo de disociación documental, entendida como la pérdida de las relaciones entre los objetos y su contexto de origen, lo que fragmenta el valor narrativo y patrimonial del conjunto.

En segundo lugar, se identifica una carencia tanto de personal especializado como de medidas activas de conservación y restauración al interior del museo, lo que ha limitado el cuidado y seguimiento técnico de la colección. La ausencia de profesionales en el área, junto con la falta de procedimientos regulares de conservación preventiva, ha derivado en la inexistencia de controles sobre el estado de los objetos, su manipulación y condiciones de almacenaje. Actualmente, no existe un encargado de colecciones ni un área definida para la conservación dentro del organigrama institucional, lo que restringe la posibilidad de garantizar la preservación de esta colección.

Finalmente, en tercer lugar, el almacenamiento actual de los objetos no responde a criterios de conservación preventiva, ya que permanecen en contacto directo entre sí, en un contenedor no adecuado, sin materiales de resguardo neutro ni condiciones de estabilidad

ambiental. Estas condiciones, en su conjunto, comprometen tanto la integridad física como el potencial simbólico y cultural e identitario de los documentos.

El diagnóstico general de la colección evidencia un estado de vulnerabilidad material y documental que requiere acciones urgentes de conservación preventiva. Los deterioros visibles como arrugas, pliegues, suciedad superficial, amarillamiento y contacto entre materiales incompatibles, confirman la necesidad de aplicar procedimientos básicos de estabilización, limpieza y almacenaje neutro. Asimismo, la ausencia de documentación sistemática ha dificultado el seguimiento y control del conjunto, reafirmando la urgencia de su inventario técnico y registro fotográfico como medidas prioritarias para garantizar la preservación y futura accesibilidad del acervo.

Desde una perspectiva metodológica, este Proyecto de Aplicación Profesional se abordará desde una mirada cualitativa, centrada en el estudio de caso y en la aplicación de criterios técnicos propios de la conservación patrimonial. El foco estará puesto en la documentación y correcta salvaguarda de los objetos, atendiendo a su naturaleza mixta (documentos, objetos gráficos, fotografías, textos manuscritos y mecanografiados), así como a su valor afectivo y testimonial.

El alcance del proyecto es de carácter descriptivo-aplicado y aborda cinco áreas:

- “Reflexión teórica sobre la conservación preventiva y el tratamiento de archivos personales en colecciones patrimoniales.”
- Diagnóstico del objeto de estudio, basado en observación in situ, análisis de materialidad, condiciones de guarda y riesgos.
- Diseño e implementación de una intervención de conservación documental que comprende documentación técnica normalizada y registro fotográfico.
- Propuesta y aplicación de conservación preventiva (primeros auxilios y medidas de estabilización).
- Diseño y aplicación de almacenaje técnico.

Estas acciones se articulan desde una mirada integral que busca no solo proteger físicamente los materiales, sino también resguardar su significado cultural y patrimonial en el contexto museológico regional.

El Museo Gabriela Mistral de Vicuña opera con el sistema SURDOC (Sistema Unificado de Registro de Objetos de Colecciones) para la documentación de sus acervos. SURDOC establece tipologías documentales y vocabularios controlados y dispone de campos normalizados para identificación, creador, título, técnica/material, dimensiones, procedencia, estado de conservación, localización física y registro fotográfico, entre otros. En este marco, cada objeto se ingresa con su tipología (p. ej., documento manuscrito, carta, sobre, cuaderno, fotografía, obra gráfica), se codifica con un identificador único y se vincula a su unidad de almacenaje y las imágenes de referencia, asegurando trazabilidad y control institucional.

El objetivo principal de este proyecto es documentar la totalidad de la colección vinculada a Isolina Barraza de Estay (423 objetos) y conservar el subconjunto de 38 documentos originales de Gabriela Mistral, mediante la aplicación de procedimientos de documentación técnica, diagnóstico de conservación y medidas de estabilización, y almacenaje específico, con el propósito de garantizar su preservación material y asegurar la trazabilidad institucional.

En el caso de la colección completa, se contempla la realización de un inventario técnico general en planilla digital, utilizando campos normalizados —título, creador, descripción, registro fotográfico, alteraciones, fecha, fondo, dimensiones y técnica/material— que permitan una identificación precisa, un diagnóstico global del estado de conservación y una gestión coherente con los estándares del CNCR y SURDOC.

De manera complementaria, se desarrollará una intervención de conservación preventiva focalizada sobre los 38 originales de Gabriela Mistral, compuestos por cartas, sobres, tarjetas y cuadernos personales, en atención a su mayor valor patrimonial e histórico. Para estos objetos se realizará una ficha ID, se ejecutarán medidas no invasivas y reversibles de conservación preventiva: limpieza mecánica en seco; estabilización de soporte (alineación y aplanado pasivo entre papeles barrera); retiro o aislamiento de elementos nocivos (clips,

gomas, cintas); intercalado con papeles barrera libres de ácido y acondicionamiento en carpetas y cajas de conservación (cartón libre de ácido, con reserva alcalina para papel); rotulación y trazabilidad mediante código unívoco vinculado al inventario; manipulación segura y recomendaciones ambientales (HR 40–55 %, 16–20 °C, control de UV). Adicionalmente, toda la colección será trasladada desde la caja común actual a un contenedor provisorio de conservación (calidad archivo, libre de ácido y con reserva alcalina para papel), con separación básica por tipologías y formatos y rotulación correlativa, a fin de mejorar de inmediato sus condiciones de resguardo y reducir riesgos de presión, abrasión y disociación. Quedan exceptuados de este contenedor provisorio los originales de Gabriela Mistral, que serán alojados en guardas y contenedores específicos de conservación (fundas inertes, carpetas y cajas de calidad museo) conforme a las acciones descritas.

Este esquema deja un precedente metodológico y de almacenaje escalable para el tratamiento futuro del resto del conjunto.

El proyecto contempla también una reflexión crítica sobre el rol del conservador-restaurador como mediador entre la materialidad del objeto y su significado cultural. En este caso, el desafío no es solo estabilizar físicamente la colección, sino también integrar documental y simbólicamente al acervo del museo, reconociendo que cada acción de conservación es también una forma de interpretación del patrimonio.

Para ello, se seguirán las siguientes preguntas de investigación:

- ¿Cómo puede un proceso profesional de documentación y conservación preventiva contribuir a evitar el riesgo de disociación en una colección archivística no inventariada?
- ¿Qué herramientas metodológicas pueden ser implementadas, desde la conservación patrimonial, para intervenir colecciones documentales diversas y frágiles en un contexto regional?
- ¿Qué implicancias éticas y profesionales conlleva intervenir una colección íntima, vinculada a una figura de alto valor simbólico como Gabriela Mistral?

- ¿Qué configuración de almacenaje reduce mejor la fricción, presión y deformaciones según tipología y formato?

El diseño de la propuesta de intervención se organiza en etapas principales, dentro de las cuales se desglosan distintas acciones que permitirán su implementación integral. Estas etapas son:

- Levantamiento de información de todos los objetos mediante una ficha estructurada, con campos como título, autor o remitente (cuando sea identificable), técnica/material, medidas, y breve descripción.
- Captura de imágenes de anverso y reverso de cada objeto, utilizando cámara digital con escala métrica incorporada y condiciones de iluminación controlada. Este registro servirá tanto para documentación como para análisis de deterioro y futuras consultas.
- Observación directa de cada pieza para identificar alteraciones visibles como manchas, pliegues, rasgados, pérdidas de soporte o pigmento, abrasión o deterioro por oxidación de materiales metálicos (grapas, clips, etc.). Este diagnóstico no se enfocará en restauración, sino en evaluar su estado para proponer medidas preventivas.
- La información recopilada será ingresada en una planilla Excel organizada por código de inventario, lo que permitirá sistematizar el conjunto y facilitar la búsqueda, trazabilidad y gestión de los objetos.
- Diseño de Ficha ID para el conjunto acotado de objetos originales escritos por Gabriela Mistral.
- Aplicación de primeros auxilios (conservación preventiva) para objetos originales escritos por Gabriela Mistral.
- Diseño de contenedores o carpetas de conservación adaptadas a las dimensiones y tipología de los objetos, priorizando la estabilidad, separación física entre los objetos originales de Gabriela Mistral..

- Traslado del conjunto desde la caja común a contenedor provisorio de conservación (calidad archivo, libre de ácido), reubicación final de los objetos en el depósito institucional bajo condiciones de conservación adecuadas, garantizando su estabilidad a largo plazo y facilitando su futura consulta con criterios profesionales.

La estructura del presente documento se organiza en tres partes principales: marco teórico, aplicación o desarrollo, y conclusiones.

El marco teórico está compuesto por una serie de secciones que abordan los principales conceptos, referentes y problemáticas disciplinarias necesarias para contextualizar el trabajo. Incluye una revisión crítica de conceptos clave como conservación preventiva en archivos documentales, riesgo de disociación en contextos museológicos, documentación técnica como herramienta de conservación, y criterios de almacenaje. También se analiza la condición de los archivos personales como patrimonio, abordando la dimensión afectiva de los archivos mistralianos desde una perspectiva cultural e institucional.

La sección de aplicación o desarrollo constituye el núcleo operativo del proyecto. En ella se detallan las acciones técnicas que fueron diseñadas y aplicadas sobre el conjunto documental en estudio. Se incluyen las etapas de identificación y registro técnico, levantamiento fotográfico, diagnóstico de deterioros, sistematización de la información en planilla, diseño de estrategias de conservación preventiva y, finalmente, la propuesta y ejecución de un sistema de almacenaje adecuado para la colección.

Las conclusiones recogen las reflexiones finales surgidas a partir de la ejecución del proyecto. Se analizan los alcances logrados, las dificultades encontradas, los aprendizajes obtenidos y las proyecciones que abre esta intervención tanto para el Museo Gabriela Mistral como para futuras investigaciones o políticas de conservación patrimonial vinculadas a archivos personales y documentales.

3. Objetivos

Objetivo General

Contribuir a la puesta en valor de la colección vinculada a Gabriela Mistral, entendida como la revalorización patrimonial del conjunto a través de su documentación, inventario global y conservación preventiva. Para ello, se contempla la ejecución de un inventario global de la totalidad de la colección (423 objetos) y una intervención de conservación preventiva focalizada sobre el subconjunto de 38 originales de Gabriela Mistral (cartas, sobres y documentación enviada por ella), que incluya primeros auxilios, estabilización y almacenaje específico, además del traslado del conjunto completo a un contenedor provisorio de conservación, con el fin de mitigar riesgos de deterioro y disociación, y asegurar su trazabilidad institucional.

Objetivos Específicos

1. **Identificar, clasificar y registrar técnicamente todos los objetos que componen la colección archivística**, a través de una metodología profesional de documentación que contemple fichas técnicas, taxonomía patrimonial, normalización terminológica y criterios de catalogación acordes con estándares internacionales como las *Categories for the Description of Works of Art (CDWA)*, el sistema *SURDOC* (CNCR) y las recomendaciones del *Getty Vocabulary Program*. Esta tarea busca consolidar la trazabilidad institucional de los documentos y su integración a la gestión museológica.
2. **Realizar un registro fotográfico integral, en alta resolución, del anverso y reverso de cada uno de los documentos y objetos de la colección**, generando un respaldo visual sistematizado que permita tanto su uso documental como su consulta especializada, y sirva como insumo base para análisis posteriores de conservación o investigación interdisciplinaria.

3. **Realizar un diagnóstico que describa el estado de conservación de los objetos mediante diagnóstico visual**, reconociendo deterioros físicos, químicos o biológicos visibles, con énfasis en factores como fragilidad estructural, manchas, arrugas, pérdida de soporte, oxidación, adherencias o acidez de papeles.. Esta información permitirá generar criterios de prioridad y recomendaciones para su tratamiento futuro.
4. **Aplicar primeros auxilios de conservación preventiva** exclusivamente en los originales de Gabriela Mistral: limpieza mecánica en seco, intercalado con papeles barrera libres de ácido, aplanado pasivo; retiro/aislamiento de elementos nocivos.
5. **Diseñar e implementar el almacenaje específico para los originales de Gabriela Mistral** mediante fundas inertes, carpetas de conservación y cajas libres de ácido.
6. **Trasladar la totalidad de la colección desde la caja común a un contenedor provisorio** de conservación (calidad archivo, libre de ácido), con separación básica por tipologías y formatos, rotulación correlativa y hoja de contenido por unidad

4. Marco teórico

CAPÍTULO 1

4.1 Riesgo de disociación en contextos museológicos

El riesgo de disociación constituye uno de los principales desafíos para la conservación y la gestión integral de colecciones patrimoniales, especialmente en instituciones que resguardan archivos, documentos u objetos que no han sido sometidos a procesos de documentación sistemática. Se trata de un tipo de deterioro que no siempre se manifiesta en el plano material, sino que opera a nivel estructural e informacional, afectando la relación entre los objetos y la información que les otorga sentido: datos sobre procedencia, autoría, función, contexto de uso, vínculos internos y trayectorias institucionales. Cuando esa red de significados se rompe, el objeto puede permanecer físicamente íntegro, pero queda mutilado en su dimensión historiográfica y patrimonial.

Tal como lo define el Canadian Conservation Institute (CCI, 2010), la disociación ocurre cuando un objeto pierde su asociación con su documentación, ya sea por extravío, fragmentación, duplicación no controlada o carencia total de registro, lo que genera consecuencias graves para su identificación, interpretación y conservación a largo plazo. Este fenómeno puede producirse por múltiples causas: ausencia de inventarios, falta de sistemas de codificación jerárquica, errores en la manipulación, trasposos sin respaldo documental, condiciones de almacenamiento no diferenciadas, deterioro de etiquetas o archivos físicos, y desarticulación entre los equipos técnicos y administrativos. Desde una perspectiva de conservación, la disociación debe ser abordada como una forma de deterioro equivalente a las alteraciones físicas, ya que compromete directamente la integridad informacional y simbólica del bien patrimonial.

En muchos casos, la disociación se origina desde el propio momento de ingreso del objeto a la institución. Cuando un bien patrimonial entra en el museo o archivo sin que se genere un registro formal —sin número de ingreso, sin ficha básica, sin asociarlo a una procedencia o

a un contexto de incorporación—, queda prácticamente fuera del sistema de gestión de colecciones. Estos objetos “no registrados” o insuficientemente identificados permanecen silenciados dentro de los depósitos: no figuran en inventarios, no son priorizados en diagnósticos de conservación, ni se consideran en planes de exhibición, investigación o difusión. Al no recibir esta atención primaria mínima, tampoco se les asignan condiciones de salvaguarda específicas, lo que favorece tanto su invisibilización simbólica como el aumento de sus riesgos de deterioro físico. En términos de gestión, se convierten en candidatos privilegiados a la disociación, porque carecen de un anclaje estable en la estructura informacional del museo.

En el ámbito de la conservación preventiva, Waller y Cato subrayan que *“los riesgos de disociación son minimizados a través de la documentación minuciosa de todas las transacciones, usos y movimientos de los objetos; y a través de la implementación adecuada y sistemática de procedimientos que relacionan los objetos con su información”* (Waller y Cato, 2010, pág 6). Los objetos, por lo tanto, deben estar vinculados con su registro de adquisición y con cualquier información asociada, con otras partes que los conforman o con colecciones complementarias. Esta vinculación se logra operativamente mediante la asignación de un número identificador único (frecuentemente un número de catálogo), que se consigna junto con los datos de identificación del objeto en un libro de registro o en bases de datos computacionales diseñadas para este efecto. (Waller y Cato, 2010).

Los mismos autores enfatizan que *“los objetos deben marcarse. Idealmente, el número de catálogo o de registro se asocia físicamente con el objeto, generalmente por medio de una etiqueta o marca”* (Waller y Cato, 2010, pág 9). De este modo, la relación entre soporte e información no depende solo de listados externos o de la memoria institucional, sino que se refuerza mediante una asociación física directa, que disminuye el riesgo de pérdida de identidad, confusión o intercambio entre piezas. La marca de conservación —discreta, reversible y estable— se convierte así en un elemento clave para la trazabilidad del objeto dentro del sistema museológico.

La disociación se vuelve especialmente crítica en colecciones documentales y archivísticas, donde el valor patrimonial no reside únicamente en cada pieza aislada, sino en las

relaciones internas del conjunto: secuencias de cartas, agrupaciones temáticas, relaciones cronológicas, redes epistolares, asociaciones entre fotografías, personas y eventos, entre otras. En estos casos, lo que se conserva no es solo un objeto, sino una estructura de sentido. La pérdida de información sobre procedencia, orden original o vínculos entre documentos impide reconstruir la lógica de la colección y afecta tanto su lectura histórica como su potencial uso curatorial e investigativo.

En esta línea, Reibel (2008) señala que todo objeto museal es inseparable de los datos que lo contextualizan, y que su desvinculación puede convertirlo en una pieza muda, sin capacidad de comunicar conocimiento significativo. Por ello, la gestión de colecciones debe contemplar no solo sistemas de inventario y control, sino también una lógica de preservación del sentido, entendiendo que conservar un objeto implica también conservar su historia.

En el caso particular de los archivos personales patrimoniales, el riesgo de disociación se ve intensificado por la diversidad de soportes, la complejidad de las trayectorias vitales implicadas y la presencia de vínculos afectivos, intelectuales y territoriales inscritos en los documentos. Separar físicamente o conceptualmente estos materiales, modificar su orden sin registrar los cambios o describirlos de manera excesivamente genérica puede desactivar su capacidad de testimoniar una biografía y una red de relaciones. Por ello, el marco teórico de la disociación justifica la necesidad de desarrollar metodologías rigurosas de registro, identificación y control de movimientos en colecciones documentales, de modo que la conservación de los soportes vaya siempre acompañada de la conservación de su contexto histórico y relacional.

4.2 La documentación técnica como herramienta de conservación

La documentación en el ámbito museístico y archivístico puede entenderse como el conjunto de operaciones destinadas a recopilar, ordenar, controlar y gestionar la información de interés científico o histórico que conserva una institución. Carretero la

define como una actividad que abarca tanto aspectos catalográficos como de gestión, y que se aplica sobre fondos museográficos, documentales, bibliográficos y administrativos (Carretero, 1998). En este marco general, el término documentación no solo alude a “papeles sobre los objetos”, sino a un sistema estructurado de información que sostiene la gestión, la conservación y la investigación del patrimonio.

Dentro de este sistema, el inventario es la herramienta básica de identificación y control. Doménech García lo describe como un listado o registro en el que se consignan las obras junto con datos generales —obra, autor, ubicación—, permitiendo conocer cuántos objetos integran una colección y dónde se encuentran exactamente (Doménech García, 2021). La misma autora distingue el inventario global, entendido como un instrumento que recoge datos de carácter general y ofrece un panorama inicial del conjunto, a partir del cual es posible profundizar posteriormente en usos específicos, análisis técnicos o estudios de conservación. (Doménech García, 2021).

Autores como Martina Bruno proponen hablar de proceso documental para referirse al conjunto de tareas que se realizan “con y sobre los objetos museables”, organizado en fases sucesivas que integran los distintos documentos generados. Este proceso se inicia con el registro, que marca la existencia legal del bien; continúa con el inventario, como instancia de conocimiento y estudio general; y culmina en la catalogación, entendida como el estudio específico y detallado de los bienes patrimoniales (Bruno, 2022). En esa misma lógica, la autora define el registro como la base legal y administrativa que responde a las preguntas “*qué se tiene, dónde se tiene y cómo se tiene*” (Bruno, 2022), mientras que el inventario es “*la identificación ordenada y detallada*” de los bienes de una colección (Bruno, 2022). Para asegurar una identificación mínima estandarizada, alude a la noción de *fiche minimale*, que establece campos básicos —código o número de registro, título o nombre, tipo, autor, fecha, breve descripción— tanto textuales como visuales (Bruno, 2022).

Desde la perspectiva de la conservación, la documentación no es solo una herramienta administrativa, sino una herramienta de preservación en sí misma. Gemma Alpuente (2017) señala que la práctica de documentar está estrechamente ligada a las actuaciones del campo de la conservación, ya que ambas persiguen “*garantizar la perdurabilidad de la obra*”; por ello, propone incluir la documentación dentro de las acciones indirectas propias de la

conservación preventiva. Desde el punto de vista del conservador, tener las piezas inventariadas permite hacer un seguimiento de su evolución y planificar las estrategias de conservación o restauración que precisen, retardando el deterioro del patrimonio mediante actuaciones no invasivas (Alpuente, 2017). En términos similares, el *Manual de documentación de colecciones patrimoniales* del Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales define la documentación museológica como la “*recopilación, organización y gestión de los datos informativos referentes a los objetos que conforman las colecciones del museo, ya sea que emanen de los propios objetos o procedan de otras fuentes*” (CDBP, 2021, pág 9). Esa definición subraya que documentar es una tarea estructural: crea y mantiene el vínculo entre objeto, información y contexto.

Nagel (2000) refuerza esta idea al afirmar que la documentación de bienes patrimoniales es parte fundamental del manejo de colecciones, porque permite organizar, proteger, conservar y promover el patrimonio cultural de un país. En esta línea, el CNCR insiste en que la documentación no se agota en una función de registro administrativo, sino que actúa como una estrategia preventiva, en tanto reduce los riesgos de pérdida de información, de disociación entre objeto y datos asociados, y de manejos inadecuados. Documentar implica, por tanto, conocer en profundidad el objeto —su materialidad, su estado de conservación, su historia, su valor simbólico— y dejar ese conocimiento fijado en un sistema accesible y actualizable.

La documentación también posee una dimensión de comunicación y difusión. Como advierte Ana Martínez Muñoz, la documentación no solo sirve a los profesionales, sino que se utiliza también para comunicar las colecciones y hacerlas accesibles. Esta autora subraya que reforzar la conciencia pública sobre el valor de los bienes culturales, a través de un acceso adecuado a la documentación, es un factor clave para su conservación a largo plazo, ya que contribuye a que se les reconozca la importancia que merecen y se consolide su legado para futuras generaciones (Martínez Muñoz, 2021). Desde esta perspectiva, documentar no es solo describir, sino también hacer visible el patrimonio, dotarlo de relato y legitimidad social.

En el marco del presente proyecto, esta concepción de la documentación se traduce en una propuesta metodológica concreta para la colección vinculada a Gabriela Mistral ingresada

al Museo Gabriela Mistral de Vicuña. En primer lugar, se plantea la elaboración de una ficha de identificación general (inventario global) en formato Excel para la totalidad del conjunto —cartas, sobres, cuadernos, fotografías, textos mecanografiados, obras gráficas y otros documentos—. Esta ficha recogerá campos mínimos inspirados en la *fiche minimale* descrita por Nagel (2000) código, título, tipo de objeto, autor, fecha, descripción, a los que se añadirán campos técnicos utilizados por sistemas como SURDOC: técnica y material, dimensiones, procedencia, estado de conservación, observaciones y registro fotográfico. De este modo, se generará un panorama global de la colección que permitirá conocer cualitativa y cuantitativamente qué se conserva, dónde se encuentra y en qué condiciones, facilitando la planificación de futuras acciones de conservación y puesta en valor.

Ficha de Identificación
Número de Inventario
Título
Creador
Colección
Ubicación
Procedencia
Objeto
Dimensiones
Técnica/Material
Descripción
Observaciones
Fecha de creación
Registro fotográfico
Estado de conservación

Tabla 1 Ficha de identificación general orientada a campos de Surdoc. Elaboración propia.

4.3 Archivos personales como patrimonio

Para abordar los archivos personales como patrimonio es necesario, en primer lugar, precisar qué entendemos por archivo. Pilar del Campo Puerta define el archivo como:

Todo el espacio físico o virtual que contiene documentos importantes de diferente condición (personal, profesional, laboral, histórica...) susceptibles de conservar para hacer que su información perdure en el tiempo, procurando que sea útil para quien precise consultarlos y además formen parte de la memoria de la humanidad. Profesionalmente, cualquier archivo debe quedar preparado para ser continuado y manejado por sucesivos responsables (Del Campo Puerta, 2021).

Dentro de este marco general, la autora entiende el archivo personal como:

La reunión de documentos derivados de la vivencia y/o actividad de una persona o entidad, ganando en valor e importancia cuando traspasa los límites del anonimato y es expuesto para el resto de la sociedad. Si un archivo personal no sale a la luz y queda reducido al uso y consulta exclusiva del propio productor, su valor social queda reducido a nada (Del Campo Puerta, 2021).

A diferencia de los archivos administrativos —cuyo valor principal suele ser jurídico o de control institucional—, los archivos personales reúnen correspondencia, cuadernos, fotografías, objetos gráficos, diarios, manuscritos, dibujos, postales, recibos, notas u otros elementos que conforman el universo afectivo, biográfico e intelectual de su productor. Lo particular de estos conjuntos es que, por regla general, no responden a una lógica archivística sistemática ni a un cuadro de clasificación formal, sino que se ordenan (o desordenan) según criterios personales, emocionales o circunstanciales. Precisamente por este carácter íntimo y contingente, los archivos personales se convierten en fuentes primarias de altísimo valor patrimonial: permiten trazar con mayor precisión la biografía de su productor —sus experiencias, relaciones, contextos materiales y simbólicos— y se transforman en una huella inequívoca de su memoria.

Más allá de su dimensión íntima, los archivos personales poseen un alto valor historiográfico, en tanto constituyen testimonios directos de procesos culturales, sociales y

políticos. Keene (1994) subraya que, en la ética de la restauración, *“la conservación es vista como la perpetuación del objeto como prueba (...) como base para el estudio y la investigación”* (Viñas Muñoz, 2005, pág 30) . Siguiendo esta idea, Salvador Viñas (1994) propone denominar “objetos historiográficos” a aquellos bienes cuya relevancia patrimonial radica precisamente en su capacidad de funcionar como evidencia, de testimoniar y documentar. El mismo autor distingue entre objetos históricos, útiles para la Historia como fuentes de conocimiento, y objetos rememorativos, cuyo valor reside en su capacidad de evocar y conservar la memoria emocional de un momento o figura. Los archivos personales, por su naturaleza, combinan ambas dimensiones: son al mismo tiempo fuentes historiográficas y objetos de memoria, articulando la relación entre conocimiento y afecto en la construcción del patrimonio cultural.

La construcción patrimonial de estos archivos no depende solo de su contenido informativo, sino también de los procesos sociales que los reconocen y activan como bienes culturales. Como señala el documento *Ágora Meeting* (1998), *“la construcción del patrimonio deriva en gran medida de la manera en la que la gente recuerda, organiza y piensa sobre la cultura material, que en el fondo simboliza la organización de sus relaciones y emociones”* (Viñas Muñoz, 2005, pág 42). En este sentido, los archivos personales participan activamente en la construcción del patrimonio al materializar memorias individuales y colectivas, evidenciando cómo las personas producen, conservan y transmiten significado a través de los objetos. Su preservación no responde únicamente a su rareza o antigüedad, sino a la necesidad de conservar testimonios auténticos de vida, pensamiento y sensibilidad.

En concordancia con lo anterior, Varga, García y Jaimes (1993) identifican tres elementos básicos que determinan el valor patrimonial de un objeto de archivo y justifican su conservación:

- un carácter documental, que lo define por su capacidad de informar y constituirse en fuente;

- una connotación cultural, atribuida por el grupo social que lo contiene, resignifica y valora;
- y un aspecto físico, ligado a su materialidad y estado de conservación.

Estos tres factores confluyen de manera especialmente intensa en los archivos personales, que se reconocen simultáneamente como objetos documentales, culturales y materiales. Como plantea Gemma Alpuente Adam (2017, pág 19), puede considerarse bien cultural aquello que *“encarna en una única y simple representación una multitud de procesos tanto artísticos como históricos y conceptuales, que es aprehendido socialmente y, como consecuencia, llega a formar parte del Patrimonio Cultural de esa nación”*. Su valor, añade, se determina a partir de principios subjetivos vinculados a la propia sociedad, que es quien activa ese valor y pone en marcha los mecanismos de conservación oportunos; y el primer paso para dicha activación es su reconocimiento, es decir, otorgarles una identidad que los rescate del anonimato. En el caso de archivos personales, este paso implica su ingreso a instituciones de memoria —archivos, bibliotecas, museos— o su puesta a disposición del público mediante procesos de investigación, catalogación y exhibición.

Por todo ello, la conservación documental de archivos personales debe procurar mantener la coherencia interna del conjunto y el respeto por la procedencia, garantizando la preservación de las relaciones que les dan sentido. Ritzenthaler (2010) insiste en que la preservación efectiva de archivos personales exige tanto la estabilización física de los documentos como la conservación de su estructura relacional interna, evitando que se fragmenten o disocien de su contexto. Hunter (2014) advierte, por su parte, que cualquier intervención sobre este tipo de fondos debe adaptarse a su naturaleza informal y afectiva, evitando imponer estructuras externas que distorsionen su lógica original.

En síntesis, los archivos personales se convierten en patrimonio cuando, además de ser expresión de una biografía individual, pasan a ser reconocidos socialmente como bienes culturales, activando procesos de documentación, conservación y puesta en valor. Su tratamiento exige una mirada que combine rigor técnico y sensibilidad ética: conservar

estos archivos no significa sólo estabilizar papeles, fotografías u objetos, sino salvaguardar las tramas de memoria, afecto e historia que ellos encarnan.

CAPÍTULO 2

4.4 Factores de deterioros en archivos

El conocimiento de los factores de deterioro es un pilar fundamental de la conservación preventiva, ya que permite comprender por qué y cómo se degradan los soportes documentales, y sobre esa base formular estrategias de preservación. El Centro Nacional de Conservación y Restauración define deterioro como *“la modificación de la materia constitutiva de un bien cultural, que altera una o varias de sus características por la incidencia de uno o varios factores”* (CNCR, 2002, pág 6) En el ámbito de los archivos documentales, estos factores pueden agruparse en grandes categorías: intrínsecos (químicos), ambientales, físicos y mecánicos, biológicos, antrópicos, y naturales o catastróficos.

Factores Intrínsecos o Químicos

En el caso del papel moderno, los factores de deterioro comienzan en su propia constitución material. La industrialización de la producción sustituyó las fibras textiles tradicionales por pasta de madera, rica en lignina y otros compuestos inestables. Como describe Almarza Franco, estos papeles *“derivan de la madera, materia prima rígida que contiene lignina, un componente que le da un pH ácido; altas temperaturas para desmembrar la materia prima y poder construir la pulpa, y productos químicos clorados para el blanqueado”*, a lo que se suman encolantes también de naturaleza química (Almarza Franco, 2017, pág 73). La autora resume esta situación afirmando que el papel moderno nace *“enfermo”*, con un pH

ácido e inestable, lo que lo hace particularmente vulnerable a la hidrólisis ácida y al envejecimiento acelerado.

A estos factores se añaden las tintas ferrogálicas, los adhesivos orgánicos, las colas animales y los soportes fotográficos con bases de nitrato o acetato, todos ellos propensos a reacciones de oxidación, contracción, cristalización o exudación. Calderón Delgado (2008) dice que, además de los componentes propios del papel, los documentos están expuestos a sustancias químicas externas —como dióxido de azufre, aerosoles, polvo, grapas, clips, adhesivos inestables, grasas o sudor— que contribuyen a la acidificación, las manchas y la fragilización del soporte. Estos elementos intrínsecos condicionan la durabilidad potencial del documento y determinan su respuesta frente al resto de agentes de deterioro.

Factores Ambientales

Las condiciones ambientales constituyen uno de los principales determinantes del deterioro en archivos. Temperatura y humedad relativa no sólo influyen en la comodidad de los usuarios, sino que tienen un impacto directo en la estabilidad de las fibras de celulosa y de las tintas. Se deben evitar las fluctuaciones frecuentes en las condiciones ambientales. El cambio de las condiciones del ambiente, más allá de los niveles de temperatura y humedad aconsejados, debe ser ligero y gradual. “Las fluctuaciones pueden provocar cambios dimensionales en los materiales bibliográficos tales como tensiones, grietas o deformaciones” (Munguía, 2008, pág 15).

La luz —especialmente la radiación ultravioleta y la fracción azul del espectro— produce una degradación fotoquímica acumulativa e irreversible. Bergaglio y Pené subrayan que el efecto de la luz “*es acumulativo e irreversible*”, alterando tanto el aspecto del soporte como su composición química (Bergaglio & Pené, 2009). En el papel, esto se manifiesta en amarillamiento, decoloración de tintas, pérdida de contraste en fotografías y debilitamiento de las fibras.

Los contaminantes atmosféricos (ozono, dióxido de azufre, óxidos de nitrógeno, partículas de hollín, etc.) reaccionan con los componentes del papel, promoviendo procesos de oxidación y acidificación. El polvo, por su parte, actúa como vector mixto: abrasiona

mecánicamente la superficie, transporta contaminantes químicos y favorece la implantación de microorganismos. Como advierte Almarza Franco, el microclima debe entenderse como un sistema integrado, de modo que *“al darse la desestabilización de alguno de sus elementos, todos se desestabilizan”* (Almarza Franco, 2017).

Factores físicos y mecánicos

Los factores físicos y mecánicos se relacionan con las fuerzas externas que actúan sobre los documentos. Almarza Franco agrupa bajo esta categoría el almacenamiento inadecuado, la manipulación descuidada, las reparaciones inapropiadas y los procedimientos técnicos incorrectos, señalando que todo ello *“se evidencia en el deterioro físico del soporte”* (Almarza Franco, 2017).

La consulta intensiva sin apoyos, el doblado reiterado, el apilamiento excesivo, la presión desigual dentro de cajas y estanterías, o las vibraciones estructurales pueden derivar en rasgados, roturas, pliegues permanentes, deformaciones y pérdida de fragmentos, comprometiendo la legibilidad y la estabilidad del soporte. Munguía advierte que los métodos de almacenamiento inadecuados y las condiciones de descuido, desorganización y amontonamiento producen daños a las colecciones que pueden ser evitados (Munguía, 2008).

Asimismo, el uso de unidades de conservación inestables —carpetas con lignina, cajas ácidas, adhesivos envejecidos— genera presiones puntuales, migración de colorantes, adherencias entre hojas o entre capas pictóricas, y deformaciones acumulativas que terminan alterando la estructura del documento.

Factores Biológicos

Los factores biológicos comprenden la acción de microorganismos (hongos, bacterias) y macroorganismos (insectos, arácnidos, roedores, aves, etc.) sobre los documentos. Almarza Franco define este factor como aquel *“que se evidencia en la proliferación de microorganismos (hongos y bacterias) o de plagas (macroorganismos) y que ocasionan graves daños en los documentos”* (Almarza Franco, 2017, p. 77).

Los hongos se desarrollan en ambientes con humedad relativa elevada (superior al 65 %), manifestándose en forma de manchas de diverso color, decoloración, olor a moho y pérdida de cohesión del papel. Además de su acción mecánica sobre la fibra, liberan ácidos orgánicos que aceleran la degradación química del soporte.

En cuanto a los macroorganismos, Calderón Delgado (2008) menciona a insectos bibliófagos como cucarachas, escarabajos, gusanos, termitas, pececillos de plata y otros que se alimentan de celulosa, almidones o proteínas presentes en papeles y encuadernaciones, dejando galerías, perforaciones y bordes erosionados. Los roedores, por su parte, ocasionan graves pérdidas de materiales y contaminan los depósitos con orina y heces. Almarza Franco (2017) advierte que estos organismos prosperan en ambientes oscuros, mal ventilados y con acumulación de polvo o materia orgánica, y que el desequilibrio del microclima favorece su proliferación.

Una vez instauradas, las colonias de hongos o insectos producen daños irreversibles, alterando la textura, el color, la legibilidad y, en casos extremos, destruyendo por completo partes del documento.

Factores Antrópicos

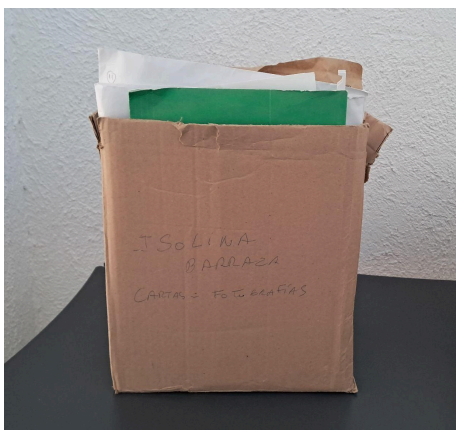
Entre los factores de origen humano destacan tanto las acciones directas sobre los documentos como las carencias estructurales en la gestión de las colecciones. Almarza Franco incluye dentro de este grupo *“los riesgos que causa el hombre como el vandalismo, conflictos bélicos, hurtos, entre otros”*, subrayando la necesidad de establecer lineamientos para aminorar estos daños (Almarza Franco, 2017, pág 79).

A ello se suman prácticas cotidianas de uso y manejo: escritura sobre los documentos con bolígrafos, uso de clips metálicos, grapas y adhesivos no apropiados, colocación de cintas adhesivas para reparaciones improvisadas, apoyo de objetos pesados sobre expedientes, doblado excesivo o transporte sin soportes adecuados. Estas acciones aceleran la degradación física y química del soporte, generan manchas, oxidaciones, perforaciones y pérdidas de material.

En un nivel institucional, la ausencia de políticas claras de conservación, la falta de protocolos de manipulación, la escasa capacitación del personal, la inexistencia de inventarios completos o la desatención prolongada de los depósitos contribuyen al deterioro acumulativo de los fondos y al aumento del riesgo de disociación. En estos casos, el daño ya no afecta sólo a la materia del documento, sino también a la información y a la estructura relacional del archivo.

Factores Naturales y Catastróficos

Finalmente, los factores naturales o catastróficos abarcan siniestros y eventos de origen natural o tecnológico: inundaciones, filtraciones, incendios, sismos, fallas eléctricas, rotura de cañerías, entre otros. Almarza Franco señala que, si bien muchos de estos sucesos pueden parecer fortuitos, *“la edificación da muestras de que algo está mal, lo que falla en este caso es el monitoreo constante y mantenimiento de las instalaciones”* (Almarza Franco, 2017, pág 78).



Fotografía 1 Caja original con la colección de Isolina Barraza. Elaboración propia.



Fotografía 2 Deterioro de un libro original de Gabriela Mistral perteneciente a la colección. Elaboración propia.

4.5 Conservación preventiva en colecciones documentales

En el ámbito archivístico, hablar de conservación implica considerar tanto la dimensión material del documento como su capacidad de transmitir información. Calderón Delgado señala que un objeto se considera en buen estado de conservación cuando mantiene “*tanto su aspecto corpóreo (físico), así como su capacidad para transmitir la información que contiene (intelectual), o sea su funcionalidad*, de modo que, si uno de estos dos aspectos se ve comprometido, “no podrá considerarse que esté en buen estado” (Calderón Delgado, 2008, pág 2). Esta definición introduce una idea clave: conservar no es sólo preservar la materia, sino también asegurar la legibilidad y funcionalidad de los documentos en el tiempo.

Desde una perspectiva general del patrimonio cultural, la conservación comprende el conjunto de acciones destinadas a preservar la integridad física, funcional y simbólica de

los bienes culturales, reduciendo al mínimo su ritmo de deterioro. Muñoz Viñas define la conservación como *“la actividad que consiste en adoptar medidas para que un bien determinado experimente el menor número de alteraciones durante el mayor tiempo posible”* (Muñoz Viñas, 2005, pág 19), lo que abarca tanto acciones directas como indirectas, regidas por principios éticos de mínima intervención, respeto por la autenticidad y reversibilidad. La conservación ya no se entiende únicamente como respuesta a daños visibles, sino como una práctica planificada que acompaña la vida material de las colecciones a lo largo del tiempo.

Dentro de este marco, la conservación preventiva se centra en evitar o ralentizar el deterioro actuando sobre el entorno, más que sobre el objeto de forma individual.

Mandrioli la define como una estrategia que *“tiene como objetivo proteger el artefacto, no actuando directamente sobre él, sino interviniendo en el entorno circundante”* (Mandrioli, 2020, pág 50), y añade que su finalidad es *“minimizar y, si es posible, estabilizar, el avance del deterioro del patrimonio artístico y cultural, ya que dicho deterioro, como la vida misma, es un proceso imparabile, espontáneo y continuo”* (Mandrioli, 2020, pág 58). En el caso de colecciones documentales, esta perspectiva es especialmente pertinente debido a la fragilidad intrínseca del papel, las tintas y los adhesivos, muy sensibles a las variaciones ambientales y al uso intensivo.

Bergaglio y Pené describen la conservación preventiva en archivos y bibliotecas como el conjunto de medidas que se *“anticipan al deterioro”* o que buscan evitar su continuidad cuando éste ya se ha iniciado, actuando sobre las condiciones de guarda, el entorno y las prácticas de manejo (Bergaglio & Pené, 2009). En la misma línea, el Canadian Conservation Institute plantea que, ante un agente de deterioro, *“las acciones a seguir deberán intentar en primer lugar evitar la acción del agente; si es inevitable o ya ocurrió, el segundo paso es detectarlo, luego responder, recuperar y, si el daño ya está presente, tratarlo desde la restauración”* (Canadian Conservation Institute, 1994, pág 5).

Conservar una colección no significa únicamente estabilizar cada documento, sino asegurar la coherencia del conjunto, la preservación de la información y de las relaciones internas que le otorgan sentido histórico y patrimonial. Mandrioli (2020) refuerza esta idea al

recordar que la integridad de un bien cultural abarca tanto la materia que lo constituye como la información que transmite, y que la conservación preventiva se orienta precisamente a gestionar los riesgos que amenazan esa integridad, en especial los derivados de las condiciones ambientales, biológicas y de uso.

En la práctica contemporánea, la conservación preventiva se formula cada vez más en términos de gestión del riesgo. Ello supone identificar los agentes de deterioro que afectan a las colecciones (variaciones de temperatura y humedad relativa, exposición a la luz, contaminación atmosférica, presencia de hongos e insectos, malas prácticas de manipulación, desastres naturales o antrópicos), evaluar la probabilidad e impacto de cada uno y priorizar las medidas de control. En colecciones documentales en papel, la sensibilidad de la celulosa, de las tintas y de los adhesivos hace que incluso pequeñas variaciones del microclima puedan acelerar reacciones de oxidación, hidrólisis y pérdida de resistencia mecánica, o favorecer el desarrollo de biodeterioro. De ahí que las recomendaciones técnicas insistan en mantener condiciones ambientales relativamente estables, evitar fluctuaciones bruscas, limitar la exposición a la luz, controlar polvo y contaminantes, e integrar estos parámetros en un programa de monitoreo periódico (Mandrioli, 2020).

La conservación preventiva en archivos se apoya también en buenas prácticas de manipulación y uso. La forma en que se consultan, trasladan, fotocopian, digitalizan o exponen los documentos incide directamente en su esperanza de vida. Pautas aparentemente simples —manejar por los bordes, utilizar soportes de lectura adecuados, evitar forzar la apertura de cuadernos frágiles, mantener limpias las superficies de trabajo— forman parte de la conservación preventiva en la medida en que reducen las fuerzas físicas que provocan rasgados, deformaciones o pérdidas. En este contexto, el registro fotográfico sistemático y la digitalización se reconocen como herramientas preventivas: Almarza Franco señala que *“los cambios de formato además de ser una opción para preservar la información, se constituyen en una medida que brinda al usuario otra fuente de consulta y disminuir con ello la manipulación del soporte físico”*, de modo que la digitalización *“no implica deshacerse del soporte análogo”*, sino ofrecer alternativas de acceso que resguarden el original (Almarza Franco, 2017, pág 74).

Todo ello pone de relieve que la conservación preventiva no se reduce a un conjunto de técnicas aisladas, sino que debe entenderse como una política institucional. Almarza (2017) insiste en que la conservación preventiva en archivos y bibliotecas debe gestionarse de manera sistemática, a partir de diagnósticos de factores de deterioro, monitoreo ambiental, control de plagas, protocolos de manipulación y planes de emergencia, de modo que la prevención se convierta en una práctica cotidiana y no en una reacción esporádica ante daños ya evidentes. En la misma línea, Guachamín Chiluisa define la conservación de archivos como *“el conjunto de medidas adoptadas para garantizar la integridad física de los documentos que alberga un archivo”*(Guachamín Chiluisa, 2014), subrayando que las entidades que producen o custodian documentos oficiales son responsables de las acciones preventivas necesarias para asegurar la integridad, autenticidad, veracidad y fidelidad de la información contenida en ellos.

La dimensión formativa es también central. Bergaglio y Pené señalan la necesidad de una capacitación continua en conservación preventiva, de manera que el personal encargado de los fondos deje de ser un potencial agente de deterioro y se convierta en *“un agente multiplicador de actitudes favorables para la buena conservación de los documentos y libros albergados en los archivos y bibliotecas”* (Bergaglio & Pené, 2009, pág 161). Desde esta perspectiva, la conservación de colecciones documentales requiere integrar estrategias que combinen la observación técnica del estado de conservación, la documentación precisa de los procesos y la planificación preventiva a largo plazo, en función de los recursos disponibles y del uso proyectado de los fondos.

Appelbaum sintetiza esta visión al afirmar que *“conservar una colección significa gestionar el cambio, no detenerlo, y hacerlo de manera consciente, ética y técnicamente fundamentada”* (Appelbaum, 2010, pág 87). Esta formulación subraya que toda acción de conservación debe entenderse como parte de una cadena continua de decisiones, en la que prevención, monitoreo e intervención mínima constituyen fases interdependientes dentro de un mismo proceso de gestión responsable del patrimonio documental.

En el caso de colecciones documentales personales de altísimo valor patrimonial, como aquellas compuestas por cuadernos, cartas, sobres y material fotográfico, la conservación preventiva adquiere una relevancia aún mayor, debido al carácter único e irrepetible de los

objetos y a la complejidad material que implica la coexistencia de distintos soportes, formatos y técnicas de registro. Este tipo de colecciones, generalmente formadas fuera de contextos institucionales, presentan huellas materiales directamente vinculadas a los procesos de creación, uso y conservación doméstica de los documentos, lo que obliga a abordar su preservación desde una mirada particularmente cuidadosa y respetuosa de su integridad histórica.

Desde una perspectiva teórica contemporánea, la conservación preventiva de archivos personales no puede limitarse a la estabilización individual de los objetos, sino que debe orientarse a la preservación del conjunto como unidad significativa. En este sentido, conservar implica mantener las relaciones internas entre los documentos, respetar su organización original y garantizar la permanencia de la información contextual que otorga sentido al archivo. La intervención preventiva en colecciones de alto valor patrimonial debe, por tanto, priorizar acciones que reduzcan los riesgos sin alterar la materialidad ni las huellas de uso propias de los documentos, entendiendo estas últimas como parte constitutiva de su valor patrimonial.

En colecciones documentales en soporte papel, la diversidad tipológica —cuadernos encuadernados, hojas sueltas, sobres, tarjetas y fotografías— introduce desafíos específicos para la conservación preventiva, ya que cada tipo de objeto responde de manera distinta a los agentes de deterioro. La coexistencia de documentos manuscritos y mecanografiados, de papeles de distintas calidades y gramajes, y de materiales fotográficos, obliga a adoptar estrategias preventivas diferenciadas, basadas en la compatibilidad material, el acondicionamiento adecuado y la reducción de tensiones físicas derivadas del almacenamiento y la manipulación. En este contexto, el almacenamiento, el interfoliado y la selección de unidades de guarda se configuran como herramientas centrales de conservación preventiva, capaces de proteger el conjunto sin recurrir a intervenciones directas sobre los objetos.

Asimismo, la conservación preventiva de colecciones personales de alto valor patrimonial se vincula estrechamente con la documentación sistemática y el control del acceso. El registro detallado, el inventario y el registro fotográfico permiten conocer el estado y la composición del conjunto, facilitar la investigación y reducir la manipulación directa de los

originales. Estas acciones no solo cumplen una función administrativa o descriptiva, sino que constituyen medidas preventivas en sí mismas, en la medida en que contribuyen a la preservación material y a la transmisión de la información contenida en los documentos.

La conservación preventiva en este tipo de colecciones debe entenderse como una práctica profesional activa, orientada a crear las condiciones necesarias para su resguardo a largo plazo, especialmente cuando los documentos se encuentran en contextos de depósito institucional. Actuar preventivamente en colecciones de altísimo valor patrimonial no implica intervenir en exceso ni “corregir” las huellas del tiempo, sino asumir de manera responsable la custodia de bienes únicos, gestionando los riesgos inherentes a su materialidad y asegurando que puedan ser estudiados, comprendidos y transmitidos a futuras generaciones.

4.6 Intervenciones de primeros auxilios en documentos patrimoniales en papel

Entenderemos por primeros auxilios en documentos patrimoniales el conjunto de acciones mínimas, reversibles y de bajo impacto, orientadas a detener procesos activos de deterioro y a estabilizar el soporte físico de los documentos, asegurando condiciones adecuadas para su manipulación y almacenamiento seguro. Estas acciones se sitúan en un punto de convergencia entre la conservación preventiva y la conservación curativa, en tanto responden tanto a la gestión de riesgos como a la necesidad de intervenir directamente sobre el objeto cuando su estabilidad material se ve comprometida.

En el marco de la teoría contemporánea de la conservación-restauración, la conservación curativa se define como:

Todas aquellas acciones aplicadas de manera directa sobre un bien o un grupo de bienes culturales que tengan como objetivo detener los procesos dañinos presentes o reforzar su estructura. Estas acciones sólo se realizan cuando los bienes se

encuentran en un estado de fragilidad notable o se están deteriorando a un ritmo elevado, por lo que podrían perderse en un tiempo relativamente breve, y en algunos casos pueden modificar el aspecto de los bienes. (ICCOM, 2008).

Esta definición permite situar conceptualmente a los primeros auxilios documentales como una modalidad específica de conservación curativa, caracterizada por su alcance limitado y por la aplicación estricta de criterios de mínima intervención, reversibilidad y respeto por la materialidad original.

A diferencia de la conservación preventiva, que actúa principalmente sobre el entorno, las condiciones de guarda y las prácticas de uso, la conservación curativa implica acciones directas sobre el bien cultural cuando existe un riesgo activo para su integridad material. Sin embargo, estas acciones no persiguen una restitución estética ni la reconstrucción de la unidad formal del objeto, sino la detención del deterioro y la recuperación de condiciones mínimas de estabilidad física y funcional. En este sentido, los primeros auxilios comparten con la conservación preventiva el objetivo de reducir riesgos futuros, y con la conservación curativa el carácter de intervención directa, diferenciándose de la restauración por su carácter acotado, técnico y no reconstructivo.

En el ámbito de la conservación de documentos patrimoniales en soporte papel, los primeros auxilios suelen manifestarse a través de intervenciones puntuales como la estabilización de desgarros, la corrección controlada de deformaciones, la fijación de elementos inestables o el aislamiento de materiales incompatibles. Estas acciones no buscan eliminar las huellas del tiempo ni mejorar el aspecto estético de los documentos, sino asegurar su manipulación segura, su correcta guarda y la preservación de la información que contienen.

En el caso de colecciones documentales personales de alto valor patrimonial —como cuadernos, cartas, sobres y material fotográfico—, los primeros auxilios adquieren una dimensión particularmente cuidadosa, ya que las huellas de uso, las marcas de escritura y las alteraciones propias de su historia forman parte constitutiva de su valor patrimonial. Por ello, las acciones curativas y preventivas asociadas a los primeros auxilios deben aplicarse únicamente cuando resultan indispensables para garantizar la estabilidad material del

documento o del conjunto, evitando cualquier intervención que pueda alterar su autenticidad o interferir con su lectura histórica.

Desde esta perspectiva, los primeros auxilios documentales pueden entenderse como una estrategia de conservación que articula acciones preventivas y curativas de manera complementaria, orientada a responder a riesgos inmediatos y a crear las condiciones necesarias para un almacenamiento y manejo seguros. Esta aproximación resulta especialmente adecuada en contextos de depósito institucional, donde la prioridad conservativa no es la restauración integral, sino la estabilización responsable de bienes patrimoniales únicos, permitiendo su preservación y futura gestión sin condicionar intervenciones más complejas que puedan ser definidas posteriormente.

Para hablar sobre las intervenciones de conservación, resulta necesario definir las a partir del planteamiento de Cesare Brandi, quien en su *Teoría de la restauración* (1963) establece los principios fundamentales que deben regir toda acción sobre un bien patrimonial. A lo largo de su obra, Brandi propone lineamientos y criterios aplicables a cualquier intervención, basados en el equilibrio entre el respeto por la materia original y la restitución de su unidad potencial. Los principios esenciales que formula son: mínima intervención, respeto por el original, discernibilidad y reversibilidad.

Brandi sostiene que:

La obra de arte llega a nosotros como un circuito cerrado, como algo en lo que no tenemos derecho a intervenir más que en dos casos: para conservarla lo más íntegra posible, o para reforzarla, si es necesario, en su estructura material amenazada. (Brandi, 1963).

Esta afirmación delimita el alcance ético del trabajo del conservador, quien no debe aspirar a restituir un estado ideal o estético del objeto, sino a garantizar su permanencia física e histórica. El autor agrega que *“la restauración constituye el momento metodológico del reconocimiento de la obra de arte en su unidad potencial”* (pág 15), integrando tanto su materia como su valor histórico. En este sentido, la conservación se entiende como una

práctica que debe mantener la autenticidad del objeto y evitar toda acción que la falsifique o interrumpa su historicidad.

A partir de estos fundamentos, las intervenciones de primeros auxilios deben regirse por los siguientes criterios éticos y técnicos:

1. Mínima intervención

Este principio, implícito en el pensamiento brandiano, se basa en la idea de que la acción del conservador debe limitarse estrictamente a lo necesario para detener el deterioro o estabilizar el soporte. Intervenir mínimamente no significa abstenerse, sino actuar con plena conciencia de las consecuencias materiales y simbólicas de cada decisión.

Según Muñoz Viñas (2005, pág 45), *“toda intervención debería justificarse en función de una necesidad real del objeto y realizarse con el menor impacto posible”*. En conservación documental, este principio se traduce en procedimientos simples como la limpieza mecánica superficial, el alisado controlado de pliegues o el refuerzo puntual de desgarros, evitando cualquier reconstrucción o mejora estética.

2. Respeto por el original

Para Brandi, la obra posee una doble naturaleza —estética e histórica—, y ambas deben ser preservadas. Afirma que la restauración debe dirigirse al restablecimiento de la unidad potencial del objeto sin borrar las huellas del tiempo que en él se manifiestan (Brandi, 1963). Este respeto por el original implica mantener la autenticidad material y simbólica del bien, evitando interpretaciones o añadidos que alteren su historicidad.

En el caso de los documentos patrimoniales, respetar el original significa conservar tanto el soporte físico como las marcas, inscripciones, sellos o alteraciones propias de su historia, pues todas forman parte de su valor cultural.

3. Discernibilidad

El principio de discernibilidad garantiza que las partes intervenidas o añadidas puedan ser reconocidas sin confundirse con el original. Brandi señala que las reintegraciones deben ser perceptibles sólo mediante una observación atenta, sin perturbar la lectura unitaria del

objeto (1963). Este criterio asegura la transparencia de las intervenciones, evitando falsificaciones o interpretaciones anacrónicas.

En la práctica conservativa, este principio se traduce en utilizar materiales visualmente neutros pero distinguibles —como papeles japoneses o adhesivos incoloros—, que permitan identificar lo nuevo sin distorsionar la percepción general del documento.

4. Reversibilidad

El principio de reversibilidad, formulado por Cesare Brandi, sostiene que toda intervención debe permitir eventuales tratamientos futuros sin comprometer la integridad material ni la lectura histórica de la obra. En *Teoría de la Restauración* (1963, pág 85), el autor advierte que *“puesto que nadie puede saber nunca con certeza que la obra no necesitará otras intervenciones en el futuro, aunque sean simplemente de conservación, es menester facilitar y no obstaculizar las eventuales intervenciones posteriores”*

En el campo de la conservación de papel, la reversibilidad se logra mediante el uso de adhesivos solubles en agua, materiales neutros y técnicas no invasivas. Como advierte Fernández Arenas, citado en la *Teoría Contemporánea de la Restauración* de Muñoz Viñas,

Cualquier material añadido debe tener una cualidad: que pueda quitarse en un momento dado. Hay materiales, especialmente recientes, cuyo envejecimiento desconocemos y pueden ser funestos con el tiempo si hay que retirarlos por ser incompatibles con los propios de la obra restaurada. (Fernandez, Arenas, 1996).

En concordancia con los principios éticos formulados por Cesare Brandi, resulta necesario considerar que toda acción conservativa requiere una metodología estructurada que garantice la coherencia entre el diagnóstico, la intervención y la documentación del proceso. En este sentido, Barbara Appelbaum, en su libro *Conservation Treatment Methodology* (2010), propone una secuencia metodológica ampliamente reconocida en el ámbito de la conservación-restauración, que permite abordar los tratamientos desde una perspectiva reflexiva, planificada y ética.

La autora plantea ocho etapas fundamentales que ordenan el proceso de intervención:

1. Caracterización del objeto, identificando materiales, técnicas de manufactura y estructura física.
2. Reconstrucción de la historia del objeto, considerando sus usos, contextos y posibles intervenciones previas.
3. Determinación del estado ideal del objeto, entendida como la condición de estabilidad o legibilidad deseada, compatible con su autenticidad.
4. Definición de un objetivo de intervención realista, que equilibre las posibilidades técnicas con los valores culturales y materiales del bien.
5. Selección de métodos y materiales adecuados, privilegiando la compatibilidad, estabilidad y reversibilidad.
6. Documentación previa al tratamiento, que registre el estado inicial y las decisiones tomadas.
7. Ejecución del tratamiento, donde se aplican las acciones técnicas de manera controlada y documentada.
8. Documentación final del tratamiento, que sistematiza los resultados, observaciones y materiales utilizados, asegurando la trazabilidad futura del objeto.

Más que un procedimiento técnico, esta metodología se configura como una herramienta teórica y ética, que busca integrar el pensamiento crítico al proceso de conservación. Su aplicación en el contexto de los primeros auxilios documentales permite estructurar las acciones de estabilización —como la limpieza mecánica o el alisado de pliegues— dentro de un marco de decisiones informado y documentado, donde la reflexión antecede a la práctica.

4.7 Criterios de almacenaje para la conservación de archivos patrimoniales

El almacenamiento, en el contexto de la conservación patrimonial, se define como el conjunto de condiciones físicas, ambientales y técnicas destinadas a proteger los bienes culturales durante los períodos en que no están siendo manipulados ni expuestos. A diferencia del simple resguardo o de la custodia pasiva, el almacenamiento con fines conservativos responde a un diseño planificado, que integra factores como la compatibilidad material, la accesibilidad controlada, la trazabilidad y la protección frente a agentes de deterioro.

En el caso de los archivos y colecciones documentales, el almacenamiento constituye una fase crítica de la conservación preventiva, ya que con frecuencia se trata de materiales de gran fragilidad —papeles ácidos, tintas inestables, soportes fotográficos o manuscritos únicos— que pueden deteriorarse severamente por condiciones ambientales inadecuadas o por prácticas de manipulación incorrectas. Tal como indica el ICOM-CC e IIC (2014), un sistema de almacenamiento eficaz debe contemplar rangos ambientales estables, con temperaturas entre 15 °C y 25 °C con fluctuaciones 4 °C en 24 horas, humedad relativa entre 45 % y 55 % con fluctuaciones de 5% en 24 horas, ventilación moderada, ausencia de luz natural directa y uso exclusivo de materiales neutros y estables para el embalaje, tales como cartón de conservación, papel libre de ácido o fundas de poliéster archivístico.

El diseño del almacenaje debe, además, adaptarse a la tipología, volumen y fragilidad de los objetos. En colecciones heterogéneas o archivos personales, se recomienda la segregación por tipo de documento y nivel de riesgo, empleando carpetas individuales, fundas protectoras, cajas rotuladas y mobiliario estable. Almarza (2017) subraya que las unidades de instalación deben corresponder al formato de la documentación, evitando deformaciones producidas por una ubicación inadecuada o por la sobrecarga de carpetas y contenedores. En el marco de este proyecto, y considerando la naturaleza frágil y mayoritariamente plana de los documentos estudiados, se optará por el almacenamiento horizontal de las unidades de conservación, de modo de distribuir el peso de manera uniforme, reducir tensiones estructurales sobre los bordes y lomos, y minimizar el riesgo de

pliegues, curvaturas o rasgados derivados de la gravedad y del apilamiento. Esta decisión se fundamenta en la observación del comportamiento físico de los soportes y en criterios de prudencia conservativa aplicados al caso específico de la colección.

El papel de las unidades de conservación —cajas, carpetas, estuches— es determinante en este contexto. Bergaglio y Pené (2009) advierten que, en cuanto a las unidades de conservación, todos los materiales utilizados deben cumplir con las medidas elementales de preservación; recomiendan el empleo de cartón no ácido y resistente para el armado de cajas y desaconsejan las tradicionales tapas de cartón unidas por hilos o cuerdas, ya que provocan roturas en los bordes de los documentos y afectan la estructura interna por la baja calidad del material. En la misma línea, señalan que *“las cajas pueden confeccionarse en cartón libre de ácido o combinando distintos materiales (cartón, tela, etc.). Sólo deberán estar en contacto con los originales aquellos materiales que cumplan con la condición de conservación”* (Bergaglio & Pené, 2009, pág 145). Esta precisión resulta especialmente pertinente para soluciones en las que la estructura externa no es de cartón de conservación, pero se intercala entre la caja y los documentos una capa de papeles barrera libres de ácido o textiles neutros, de manera que el contacto directo se produce únicamente con materiales estables.

De forma complementaria, Tacón Clavaín (2010) destaca que el uso de cajas y estuches individuales para libros y documentos supone una mejora sustantiva de sus condiciones de conservación frente a diversos factores ambientales de deterioro y frente al deterioro físico. Estos contenedores atenúan las fluctuaciones de humedad relativa, protegen de la luz, reducen el depósito de polvo y actúan como amortiguadores frente a golpes y roces, ofreciendo un microclima interno más estable para los materiales de archivo y biblioteca.

En el caso de los documentos sueltos, Bergaglio y Pené (2009) recomiendan alojarlos en carpetas de papel libre de ácido o cartulina de conservación, evitando sobrecargarlas para no comprometer la estructura física del soporte. Cuando se incluye más de un documento por carpeta, sugieren el uso de interfoliados de papel de bajo gramaje para prevenir abrasiones, transferencias de tinta y adherencias entre superficies sensibles. Estas recomendaciones se integran en la propuesta de este proyecto, que considera el uso de

carpetas de conservación con interfoliados neutros al interior de contenedores estructurales, asegurando que el contacto directo se produzca únicamente con materiales compatibles.

En el ámbito de la conservación de colecciones documentales, la selección de los materiales que entran en contacto directo con los documentos constituye un aspecto central de la conservación preventiva. No solo el ambiente de almacenamiento incide en la estabilidad de los soportes en papel, sino también la naturaleza química y física de los materiales utilizados en carpetas, cajas, interfoliados y revestimientos internos, los cuales pueden actuar como agentes protectores o, por el contrario, como fuentes de deterioro a mediano y largo plazo.

En este contexto, resulta fundamental distinguir el concepto de papel permanente. El papel permanente puede ser definido como un papel químicamente estable, resistente al deterioro causado tanto por reacciones químicas internas o por factores ambientales externos tales como temperatura, humedad y luz bajo condiciones normales de almacenamiento, uso y manipulación (Kouris, 1996).

La norma ISO 9706 establece los requisitos técnicos que debe cumplir un papel permanente destinado a documentos, definiendo parámetros precisos orientados a asegurar su estabilidad en el tiempo. Entre estos requisitos se incluyen un pH del extracto acuoso comprendido entre 7,5 y 10,0, la presencia de una reserva alcalina mínima —habitualmente carbonato de calcio— destinada a neutralizar ácidos internos y externos, y la ausencia de lignina u otros componentes susceptibles de favorecer procesos de oxidación e hidrólisis de la celulosa. Asimismo, la norma contempla exigencias mínimas de resistencia mecánica, de modo de garantizar que el papel no solo sea químicamente estable, sino también funcional en contextos de conservación y almacenamiento.

Dentro de los sistemas de almacenamiento documental, los papeles que cumplen con los criterios de permanencia establecidos por ISO 9706 pueden desempeñar funciones diferenciadas. Por una parte, el papel permanente se emplea habitualmente como material estructural o de revestimiento en unidades de conservación, actuando como superficie estable y neutra en contacto con los documentos. Por otra parte, el papel barrera, utilizado como material de interfoliado, cumple una función preventiva específica orientada a aislar

superficies sensibles, reducir el contacto directo entre hojas, prevenir transferencias de tinta, abrasiones y migraciones químicas. Desde el punto de vista normativo y material, este tipo de papel comparte las características fundamentales del papel permanente —neutralidad química, reserva alcalina y ausencia de lignina—, cumpliendo igualmente con los requisitos establecidos por la norma ISO 9706.

La utilización de papeles permanentes y papeles barrera conformes a estándares internacionales responde a una lógica preventiva que busca asegurar que el sistema de almacenamiento funcione como un entorno químicamente controlado y estable. En colecciones documentales patrimoniales, y particularmente en archivos personales que reúnen manuscritos, documentos mecanografiados, sobres y material fotográfico, esta selección material adquiere un carácter estratégico, en la medida en que contribuye a reducir riesgos de degradación inducidos por el propio acondicionamiento, reforzando el rol del almacenamiento como una herramienta activa de conservación preventiva y no como un simple contenedor pasivo.

En relación con el acondicionamiento de archivos, Salvador Muñoz Viñas destaca que *“el acondicionamiento de un archivo o museo exige estudiar las condiciones particulares de los objetos a conservar, las necesidades de contemplación, difusión o consulta, y los recursos disponibles, y dictar en consecuencia las recomendaciones idóneas para su conservación”* (Muñoz Viñas, 2010, pág 247). Esta reflexión enfatiza que no existen soluciones de almacenamiento universales, sino que toda propuesta de guarda debe ser precedida por un diagnóstico de las características materiales de los objetos, los requerimientos de acceso y los límites reales de la institución.

Por todo lo anterior, el almacenamiento no constituye el cierre del proceso de conservación, sino una condición activa y permanente de protección. La planificación espacial de los depósitos, la selección de materiales adecuados, la organización jerárquica de las unidades documentales y la articulación con los sistemas de documentación técnica son decisiones que determinan la durabilidad de los bienes culturales y su accesibilidad futura. Como subraya el CNCR (2010), el almacenaje debe entenderse como parte integral de la política institucional de conservación, ya que incide directamente en la vida útil de los objetos y en la posibilidad de su consulta controlada por parte de investigadores, curadores y

comunidades usuarias. En este sentido, los criterios aquí expuestos orientan el diseño de carpetas, cajas y unidades de instalación que permitirán resguardar, bajo parámetros técnicos sólidos, las colecciones documentales custodiadas en instituciones patrimoniales.



Fotografía 3 Caja de conservación a medida. Elaboración propia.

CAPÍTULO 3

4.8 El Museo Gabriela Mistral de Vicuña, centro del legado Mistraliano

Los archivos de Gabriela Mistral en Chile se encuentran hoy distribuidos en diversos repositorios que, en conjunto, conforman un mapa complejo de conservación y estudio de su legado. A nivel nacional, el fondo más amplio y sistematizado es el Legado Gabriela Mistral conservado en el Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional de Chile, que reúne una colección particularmente extensa de manuscritos literarios y pedagógicos, borradores, cuadernos, correspondencia, recortes de prensa, fotografías, documentos consulares y materiales vinculados a su actividad diplomática e intelectual. Este conjunto se ha convertido en un núcleo de referencia para la investigación mistraliana contemporánea y constituye uno de los archivos personales de la autora mejor documentados del país.

Junto a este fondo principal, otros repositorios chilenos conservan materiales relevantes sobre Mistral. El Archivo Patrimonial de la Pontificia Universidad Católica de Chile reúne documentación y textos relacionados con la recepción, estudio y difusión de su obra, aportando una perspectiva académica y crítica sobre su trayectoria intelectual. Por su parte, el Museo de San Francisco en Santiago custodia la medalla del Premio Nobel de Literatura otorgada a Gabriela Mistral en 1945, pieza emblemática que concentra un alto valor simbólico dentro del conjunto de su patrimonio material. A estos se suman colecciones hemerográficas, microfilmes, ediciones anotadas y otros documentos dispersos en bibliotecas universitarias, archivos eclesiásticos e instituciones culturales que, en su conjunto, contribuyen a la construcción de un archivo mistraliano plural y fragmentado.

En paralelo a estos repositorios de carácter más estrictamente archivístico, los museos mistralianos desempeñan un rol complementario, al articular la conservación de documentos con la de objetos personales, mobiliario, obras gráficas y recursos museográficos que permiten inscribir la figura de Mistral en un contexto biográfico y territorial. Dentro de este paisaje, el Museo Gabriela Mistral de Vicuña ocupa un lugar central, pues vincula la dimensión documental y material del legado mistraliano con su territorio de origen, el Valle de Elqui. En este sentido, el museo no sólo conserva

documentos y objetos, sino que funciona como un espacio de memoria, mediación cultural e interpretación patrimonial en torno a la autora.

El Museo Gabriela Mistral de Vicuña constituye una de las instituciones más relevantes del patrimonio cultural chileno, tanto por su valor histórico y simbólico como por su rol activo en la preservación, investigación y difusión de la vida y obra de Lucila Godoy Alcayaga, Gabriela Mistral, primera mujer latinoamericana en recibir el Premio Nobel de Literatura en 1945. Dependiente del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, el museo fue inaugurado oficialmente en 1957 sobre el terreno que albergó la casa natal de la poeta, en pleno corazón del Valle de Elqui, Región de Coquimbo. Su creación respondió a la necesidad de preservar el legado material y espiritual de Gabriela Mistral, entendido no sólo como testimonio biográfico, sino también como expresión de la memoria colectiva de un territorio profundamente ligado a su figura.

El Museo Gabriela Mistral de Vicuña constituye hoy el principal centro de resguardo del legado material y simbólico de la poeta en Chile y se distingue por concentrar la colección más amplia de artefactos y objetos vinculados a Gabriela Mistral en el país. Su acervo incluye manuscritos, correspondencia, fotografías, mobiliario, objetos de uso cotidiano, obras gráficas y textiles, así como materiales asociados a sus viajes y labores diplomáticas. Parte importante de esta colección proviene de donaciones realizadas por Doris Dana y Doris Atkinson, albaceas de la autora, así como de aportes de figuras cercanas como Isolina Barraza y Marta Samatán, quienes formaron parte del círculo íntimo mistraliano. A ello se suma una biblioteca especializada que reúne ediciones de la obra de Mistral, estudios críticos y publicaciones de contexto, incluyendo volúmenes procedentes de su biblioteca personal.

Los orígenes del museo se remontan a 1935, cuando, bajo el mandato del alcalde de Vicuña Julio Álvarez, un grupo de vecinos y amistades epistolares de Mistral resolvieron fundar un centro cultural en consonancia con los principios de la poeta e intelectual chilena. Como señalan los registros históricos del museo,

Un grupo de vicuñenses, ante la patente grandeza que percibían en su homenajead, se vieron en la necesidad de plasmar, materializar, fijar y compartir la memoria de

Mistral. Un gesto de patrimonialización temprano, diez años antes del Nobel, previo a que la intelectualidad nacional y el propio Estado decidiesen que ya era el momento (Azócar & Hauyón, 2021).

El Museo Gabriela Mistral de Vicuña fue finalmente inaugurado el 18 de septiembre de 1957, como un homenaje póstumo a la poeta, siendo su primera directora Isolina Barraza de Estay, química farmacéutica, amiga personal y una de las primeras legatarias de Mistral. Barraza fue poseedora de diversos objetos y documentos entregados por la propia autora, además de reunir un importante archivo de prensa que se integró al acervo fundacional del museo (Azócar & Hauyón, 2021). Parte del material trabajado en este proyecto procede precisamente de esa tradición de resguardo afectivo y documental iniciada por Barraza y posteriormente continuada por su hija, Sonia Estay.

El edificio del museo fue construido en el huerto que albergaba la antigua casa de Gabriela Mistral, correspondiéndole al arquitecto Óscar Mac-Clure Álamos su concepción y diseño. Después de años de obras civiles, que incluyeron la expropiación de los terrenos aledaños al lugar original para tener más superficie, el museo fue inaugurado el 13 de noviembre de 1971. (Azócar & Hauyón, 2021).

El actual recorrido en el museo incluye la sala principal de exhibición permanente y la reconstrucción de la casa natal de Mistral. Además, una sala de exhibiciones temporales relacionada a los temas del abanico mistraliano, una biblioteca, una tienda de libros y souvenirs. También posee un jardín poético, área verde que incluye especies como la lavanda, el pimiento o la higuera, que son parte del imaginario mistraliano. Este vergel complementa la experiencia museográfica, bajo una contemplación inspiradora, buscando entrar en consonancia con las bondades que Mistral atribuía a la vida campestre. (Azócar & Hauyón, 2021).

En la actualidad, el museo se encuentra bajo la dirección de Dusan Martinovic, quien ha promovido un enfoque museológico integral que combina investigación, conservación preventiva, mediación y educación patrimonial. Su misión institucional se orienta a difundir la obra y el pensamiento de Gabriela Mistral, así como a resguardar, estudiar y poner en valor las colecciones patrimoniales asociadas a su vida y su legado intelectual. El Museo

Gabriela Mistral de Vicuña es hoy uno de los museos más visitados del país y el principal espacio cultural de la Región de Coquimbo, combinando la exposición permanente con una agenda activa de talleres, residencias artísticas y proyectos de investigación que vinculan a la comunidad local, instituciones educativas y visitantes nacionales e internacionales.

En este marco, la colección documental vinculada a Gabriela Mistral que constituye el objeto de este proyecto, procedente en buena medida del archivo afectivo reunido por Isolina Barraza, se inserta orgánicamente en la historia institucional del museo y en el mapa de archivos mistralianos en Chile. Su estudio, documentación y conservación preventiva contribuyen a articular, desde el Valle de Elqui, una lectura situada del legado mistraliano, complementaria de los grandes fondos nacionales y coherente con la vocación territorial y comunitaria del Museo Gabriela Mistral de Vicuña.



Fotografía 4 Museo Gabriela Mistral de Vicuña, imagen extraída de Google Earth.



Fotografía 5 Frontis del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Elaboración propia.

4.9 La colección vinculada a Gabriela Mistral por Isolina Barraza de Estay

Gabriela Mistral, seudónimo de Lucila de María del Perpetuo Socorro Godoy Alcayaga (1889–1957) nació el 7 de abril de 1889 en Vicuña, en el Valle de Elqui, Chile, en una familia de origen modesto marcada por el abandono de su padre, el maestro y poeta aficionado Juan Jerónimo Godoy. La figura de Gabriela Mistral constituye un referente esencial de la memoria cultural chilena y latinoamericana. Su legado trasciende la literatura y la pedagogía, abarcando también dimensiones políticas, sociales y afectivas que la configuran como una figura profundamente compleja y plural. Su relación con Romelio Ureta, cuyo suicidio la marcó profundamente, dio origen a los “Sonetos de la muerte”, con los que ganó en 1914 los Juegos Florales de Santiago y se consagró como poeta. Reconocida con el Premio Nobel de Literatura en 1945, primera autora latinoamericana en recibirlo, y con el Premio Nacional de Literatura de Chile en 1951, desarrolló una trayectoria marcada por su labor como maestra rural, directora de liceos, promotora de reformas educativas en América Latina y diplomática chilena en diversos países. Sus libros *Desolación* (1922), *Ternura* (1923), *Tala* (1938) y *Lagar* (1954), entre otros, articulan

temas como el dolor, la infancia, la maternidad, la naturaleza, la espiritualidad y las identidades americanas, proyectando una voz que conjuga lo íntimo y lo colectivo, lo local y lo universal.

Más allá de su proyección internacional, Gabriela Mistral es también un símbolo identitario del Valle de Elqui y de Chile: su biografía entre Vicuña, La Unión/Pisco Elqui y Montegrande, su vínculo con la escuela rural y su defensa de la educación pública han hecho de ella una figura en la que se condensan, simultáneamente, la memoria de un territorio concreto y las aspiraciones universalistas de la cultura nacional.

En este contexto, su archivo personal (cartas, cuadernos, manuscritos, fotografías y objetos personales) adquiere un valor excepcional. No se trata solo de un conjunto de documentos “sobre” la autora, sino de un dispositivo material que permite acceder a la dimensión más íntima y humana de Mistral: sus procesos de escritura, sus redes afectivas e intelectuales, sus preocupaciones políticas y su manera de habitar el mundo. Tal como plantea Roger Chartier (1990), *“todo documento es una forma material de representación”*; en el caso mistraliano, cada hoja manuscrita o carta personal actúa como una huella física de su presencia, un testimonio tangible que prolonga su voz más allá de la muerte, transformando el archivo en un espacio de memoria, afecto e interpretación.

Dentro de este universo de fondos mistralianos, la colección vinculada a Gabriela Mistral por Isolina Barraza de Estay ocupa un lugar singular, tanto por su origen como por su posterior trayectoria patrimonial.

Isolina de la Cruz Barraza Urbina (1903–2008) fue química farmacéutica, escritora y gestora cultural, figura clave en la preservación del legado mistraliano en el Valle de Elqui. Nacida en 1903 en la zona rural de La Serena, cursó estudios en establecimientos de la región y posteriormente en la Universidad de Chile, titulándose como química farmacéutica en 1927. Desempeñó su profesión en el Hospital de Vicuña y en la Farmacia Rivera, al tiempo que desarrolló una intensa actividad intelectual y comunitaria.

Su vínculo con Gabriela Mistral se inició en la década de 1920 y estuvo marcado por la amistad, la admiración y la pertenencia compartida al territorio elquino. La propia Isolina recuerda así su primer encuentro con la poeta:

Fue una tarde estival del año 1925 cuando conocí a Gabriela Mistral, en Santiago. Fui llevada a su presencia por su sobrina Graciela Barraza Molina, con quien tenía una fraternal amistad. [...] Nunca olvidaré aquel instante cuando llegué a su presencia. Fue tan grande mi emoción que tuve el impulso de besarle el vestido o caer de rodillas. Era yo entonces estudiante universitaria y recitaba con fervor su famoso ‘Ruego’ y sus ‘Sonetos’ al suicida, con que fuera premiada en 1914, en los Juegos Florales de Santiago (Barraza, 1978).

Como señala Marta Samatán, desde muy joven *“su interés se había concentrado en la figura de Gabriela Mistral y fue amontonando recortes de diarios y revistas y anotando cuidadosamente los recuerdos personales recogidos de boca de quienes habían conocido a Lucila Godoy en su primera época”*, labor facilitada por *“su estrecha amistad con Graciela Barraza, hija de Emelina Molina, hermana mayor de Gabriela”* (Barraza, 1978, pág 3). Este testimonio permite comprender que el archivo que Isolina reunió no nace como un proyecto académico ni institucional, sino como un archivo afectivo, construido desde la devoción, la memoria y el cuidado.

A lo largo de su vida, Isolina reunió de manera sistemática, aunque siguiendo una lógica íntima y personal, cartas, sobres, recortes de prensa, cuadernos, fotografías, manuscritos, obras gráficas y otros documentos vinculados a Gabriela Mistral y a su entorno cercano. Muchos de estos materiales fueron entregados al Museo Gabriela Mistral de Vicuña en distintas etapas de su historia institucional; otros se mantuvieron bajo su custodia hasta el final de su vida, organizados y resguardados en su propio hogar, en una práctica que la posiciona como guardiana del legado mistraliano en el territorio.

Tras su fallecimiento en 2008, esta colección fue heredada por su hija, María Sonia Estay Barraza, quien conservó el conjunto y, en el año 2011, lo transfirió al Museo Gabriela Mistral de Vicuña. De este modo, un archivo personal de origen afectivo y doméstico se transformó en un archivo patrimonial institucional, integrándose al acervo público del

museo y pasando a formar parte de la red de fondos mistralianos conservados en Chile. La operación no supuso sólo un cambio de custodia, sino también un cambio de estatus: de archivo privado articulado en torno a la memoria de una amistad, a colección pública llamada a ser investigada, conservada y puesta en valor bajo criterios técnicos y museológicos.

La colección vinculada a Gabriela Mistral por Isolina Barraza de Estay constituye, así, un ejemplo paradigmático de archivo personal convertido en patrimonio, tal como se ha expuesto en los apartados teóricos dedicados a los archivos personales como patrimonio cultural. En ella confluyen el carácter documental, al ofrecer información directa sobre la vida, la obra y las redes de relación de Mistral, la connotación cultural, al haber sido resignificada por la comunidad elquina y por las instituciones patrimoniales como parte del legado mistraliano al tratarse de objetos materiales únicos, con necesidades específicas de conservación.



Fotografía 6 Gabriela Mistral e Isolina Barraza en Vicuña. Elaboración propia.

5. Aplicación

5.1 Identificación de los 38 originales de Gabriela Mistral

A continuación, se presentan los dispositivos de documentación diseñados específicamente para el registro de los originales de Gabriela Mistral, correspondientes a un conjunto de 38 documentos de valor patrimonial primario, que incluyen cuadernos personales, cartas autógrafas, textos mecanografiados con anotaciones manuscritas y otros materiales con grafías originales de la autora.

La ficha de identificación de los originales fue elaborada a partir del análisis comparativo de campos utilizados en sistemas de registro de museos nacionales, así como del estudio de normas y estándares de documentación patrimonial nacionales e internacionales, tales como SURDOC, CDWA. Este proceso permitió definir un instrumento de registro coherente y estandarizado, orientado a documentar de manera precisa aspectos de autoría, tipología, estructura material, contenido, inscripciones, marcas de uso y contexto de producción y conservación de cada objeto.

Complementariamente, se diseñó una ficha de estado de conservación, destinada a registrar de forma sistemática las condiciones materiales de los originales, los deterioros del soporte y las alteraciones físico-químicas. Esta ficha se fundamenta en criterios de conservación preventiva y restauración documental, integrando categorías derivadas de estándares de documentación patrimonial y de conservación utilizados a nivel nacional e internacional.

En los apartados siguientes se presenta, en primer lugar, la estructura de la ficha de identificación y de la ficha de estado de conservación, junto con la fundamentación de sus campos y categorías. Posteriormente, se expone su aplicación práctica al conjunto de originales de Gabriela Mistral, a través de ejemplos representativos, con el fin de evidenciar la pertinencia de los instrumentos y su utilidad para la gestión, conservación y puesta en valor de este conjunto documental.

Ficha de Identificación			
I Datos Administrativos			
Nº de ficha		Propietario	Surdoc
ID de Inventario	Surdoc, Cdwa	Nombre registrador	Surdoc
Ubicación	Surdoc, Cdwa	Fecha de registro	Surdoc
Colección	Surdoc, Cdwa	Procedencia	Surdoc
Modo de adquisición	Surdoc	Fecha de adquisición	Surdoc
II Identificación			
Título	Surdoc, Object Id	inscripciones	Surdoc
Creador	Surdoc	Disposición	Cdwa
Tipo de objeto	Object Id	Dimensiones	Surdoc
Técnica/Material	Surdoc, Cdwa	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados		N de hojas	
Descripción	Surdoc		
III Contexto			
Lugar de creación	Surdoc	Historia del objeto	Surdoc
Fecha de creación	Surdoc		
Observaciones			
IV Registro Fotográfico			
Registro Fotográfico (Anverso)		Registro Fotográfico (Reverso)	

Ficha de estado de conservación			
Estado de conservación			
Estado de conservación	Surdoc, Cdwa		
Descripción del estado de conservación	Surdoc, Cdwa		
Deterioros			
Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial		Pliegues marcados	
Oxidación		Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados		Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metalicos		Transferencia de oxidación	
Primeros auxilios			
Conservacion preventiva			
Conservacion y restauración			
Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)			
Tratamiento Propuesto		Materiales	

Ficha 1 Modelo de Ficha de Identificación. Elaboración propia.

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos			
N° de ficha	001	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-347	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Archivador Gabriela Mistral	Inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Archivador	Dimensiones	Alto: 27,5 cm - Ancho: 22,5 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, cuero	Densidad/Grosor	3.5 cm
Elementos sustentados	retrato adherido a la contratapa	N de hojas	95 hojas
Descripción	<p>Archivador utilizado como registro personal para el ingreso de información de manera secuencial. Objeto bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Presenta tapa de cuero, lomo y sistema de encuadernación mediante mecanismo de anillas metálicas de presión (manual / ollado). El cuerpo del archivador está compuesto por papel, tinta y cuero. Contiene un total de 95 hojas perforadas, correspondientes a textos mecanografiados por Gabriela Mistral, con anotaciones manuscritas, subrayados y marcas de lectura realizadas con tinta. El archivador incluye cinco legajos corcheteados, integrados al sistema de anillas, que agrupan textos literarios y filosóficos.</p>		

III Contexto			
Lugar de creación	USA o Vicuña	Historia del objeto	Archivador personal de Gabriela Mistral, objeto guardado por Isolina Barraza y heredado a Maria Sonia Estay.
Fecha de creación	1910-1957		
Contenido	<p>El archivador reúne textos literarios y filosóficos correspondientes a obras y fragmentos de Johann Gottfried Herder, André Lefèvre, Bret Harte, Víctor Hugo, Selma Lagerlöf y Friedrich Nietzsche, así como textos mecanografiados de Gabriela Mistral de carácter inédito. La totalidad de los documentos fue mecanografiada por Gabriela Mistral y presenta anotaciones manuscritas, subrayados y marcas de lectura realizadas con tinta, atribuibles a la propia autora. Asimismo, se identifica una anotación manuscrita de Isolina Barraza que señala que el archivador perteneció a Gabriela Mistral.</p>		



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación	
Estado de conservación	Muy Malo
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta deterioros estructurales severos, variadas manchas de humedad, muchas perforaciones por bibliofagos en las primeras y últimas hojas, las cuales se encuentran sueltas. Presenta amarillamiento generalizado, deformaciones de plano, bordes deteriorados. Presenta una barra metálica que sirve como archivador para los textos, esta se encuentra oxidada. Además tiene dos tachuelas unidas al lomo, las cuales también están oxidadas. Presenta en el tapa del anverso hongos secos. La barra oxidada está en contacto directo con las hojas. A través de un análisis organoléptico no hay presencia activa de insectos ni de hongos activo.

Deterioros			
Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	x
Perforaciones	x	Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	x
Decoloración		Perforaciones de insectos	x
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	x
Fragilidad del soporte	x	Inestabilidad estructural	x
Oxidación elementos metálicos	x	Transferencia de oxidación	x

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)	
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Almacenaje especializado para las hojas.	Las hojas del cuaderno serán almacenadas de manera independiente en una carpeta de conservación o en una caja de conservación delgada, fabricada con estándares de conservación preventiva. Esta estrategia permite preservar las hojas sin necesidad de retirar la barra metálica ni las tachuelas, evitando una intervención invasiva que podría generar pérdidas estructurales
Almacenaje especializado para las tapa del libro	Almacenar el cuaderno en caja de conservación tipo clamshell confeccionada con materiales neutros, siguiendo estándares altos de conservación preventiva.

Ficha 2 Ejemplo de ficha de Identificación completa. Elaboración propia.

Instrucciones para el llenado de la Ficha de Identificación

La ficha de identificación constituye una herramienta fundamental de documentación técnica, cuyo objetivo es registrar de manera sistemática, clara y normalizada la información administrativa, material, contextual y visual de cada objeto patrimonial. A continuación, se detallan los criterios y alcances de cada apartado, con el fin de asegurar la homogeneidad del registro y facilitar su comprensión, análisis y gestión futura.

I. Datos Administrativos

Nº de ficha: Corresponde al número correlativo asignado a la ficha dentro del sistema de registro del proyecto. Debe ser único y permitir la identificación rápida del documento dentro del conjunto.

ID de inventario: Código institucional asignado al objeto. Debe respetar el sistema de numeración del museo o colección, sin modificaciones ni reinterpretaciones.

Propietario: Institución o persona natural propietaria legal del objeto.

Nombre registrador: Nombre completo de la persona responsable del registro técnico.

Ubicación: Indica la localización actual del objeto (por ejemplo: en depósito, sala de exposición, archivo, etc.).

Fecha de registro: Fecha en que se realizó el levantamiento de la información consignada en la ficha.

Colección: Nombre de la colección a la que pertenece el objeto, respetando su denominación oficial.

Procedencia: Origen inmediato del objeto antes de su ingreso a la colección (persona, familia o institución).

Modo de adquisición: Forma mediante la cual el objeto ingresó a la colección (compra, donación, legado, transferencia, etc.).

Fecha de adquisición: Año o fecha aproximada en que el objeto fue incorporado a la colección.

II. Identificación

Título: Nombre asignado al objeto. Puede corresponder a un título original, funcional o descriptivo. En caso de no existir, se asigna un título técnico breve.

Creador: Autor o productor del objeto. Si es atribuible, se debe indicar claramente.

Tipo de objeto: Categoría funcional o tipológica del bien (por ejemplo: carta, cuaderno, archivador, manuscrito, etc.).

Técnica / Material: Materiales constitutivos principales y técnicas observables, descritos de forma concisa.

Elementos sustentados: Elementos que se encuentran adheridos, integrados o asociados físicamente al soporte principal (fotografías, retratos, anexos, recortes, etc.).

Inscripciones: Indica si el objeto presenta textos, marcas, anotaciones, firmas, sellos u otros elementos gráficos relevantes.

Disposición: Orientación predominante del objeto (vertical u horizontal).

Dimensiones: Medidas totales del objeto, expresadas en centímetros (alto × ancho × profundidad si corresponde).

Densidad / Grosor: Espesor aproximado del soporte, cuando sea relevante para su conservación.

Nº de hojas: Cantidad total de hojas que conforman el objeto, cuando aplique.

Descripción: La descripción debe ser breve, objetiva y técnica. Su finalidad es caracterizar el objeto desde un punto de vista material y funcional, sin incluir interpretaciones históricas

ni juicios de valor. Debe incluir: tipo de objeto, formato, estructura, sistema de ensamblaje o encuadernación, contenido general y elementos distintivos relevantes.

III. Contexto

Lugar de creación: Ubicación geográfica donde fue producido el objeto, cuando se conozca o pueda inferirse.

Fecha de creación: Año o rango temporal estimado de producción.

Historia del objeto: Síntesis breve de la trayectoria conocida del objeto: uso, resguardo, herencia, traspasos o contexto de conservación previa.

Contenido: Este apartado debe describir qué contiene el objeto.

Se deben mencionar los tipos de textos, autores identificados, lenguas, carácter de los documentos (manuscritos, mecanografiados, anotados), y cualquier información relevante que permita comprender su valor documental e intelectual.

IV. Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso y Reverso): Debe incluir imágenes generales del objeto completo, capturando ambas caras cuando corresponda. Las fotografías deben realizarse con buena iluminación, fondo neutro, escala métrica visible y sin distorsiones, permitiendo reconocer el estado general y los elementos constitutivos del objeto.

Instrucciones para el llenado de la Ficha de Estado de Conservación

La ficha de estado de conservación tiene como objetivo registrar de manera sistemática y objetiva las condiciones materiales del objeto al momento del estudio, permitiendo identificar los principales deterioros presentes, evaluar su gravedad y fundamentar las decisiones de conservación preventiva, primeros auxilios o intervenciones futuras. Esta ficha no busca interpretar el valor histórico o simbólico del objeto, sino describir su estado físico desde una perspectiva técnica.

Estado de conservación: Este campo debe completarse seleccionando una única categoría general, de acuerdo con la clasificación establecida por el CNCR u otros estándares institucionales (Muy bueno, Bueno, Regular, Malo, Muy malo).

La categoría seleccionada debe reflejar una evaluación global del objeto, considerando estabilidad estructural, extensión de los deterioros y riesgos asociados a su manipulación o almacenamiento.

Descripción del estado de conservación: En este apartado se debe redactar un párrafo sintético y técnico que describa el estado general del objeto.

Deterioros: Este apartado se completa mediante la identificación y marcaje de los tipos de alteraciones y deterioros presentes en el objeto.

La tabla debe utilizarse como un sistema de tipificación, no de descripción detallada.

Solo deben marcarse aquellos deterioros que estén efectivamente presentes al momento del registro.

Primeros auxilios: Este campo se marca únicamente cuando se han realizado acciones mínimas e inmediatas destinadas a estabilizar el objeto y evitar un deterioro mayor.

Los primeros auxilios no implican tratamientos invasivos ni restauraciones formales, sino medidas básicas de resguardo, tales como limpieza superficial controlada, retiro de elementos de riesgo o estabilización temporal.

Conservación preventiva: Debe marcarse cuando el objeto ha sido incorporado a medidas de control ambiental, almacenamiento adecuado o acondicionamiento, orientadas a reducir riesgos futuros sin intervenir directamente el material.

Conservación y restauración: Este campo se marca solo cuando el objeto ha sido sometido a intervenciones técnicas directas, tales como consolidaciones, reintegraciones, tratamientos químicos o restauraciones estructurales, realizadas o planificadas por profesionales especializados.

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios): Este apartado debe describir de manera clara y acotada las acciones mínimas propuestas o ejecutadas, orientadas exclusivamente a la estabilización del objeto.


Tratamiento propuesto: Corresponde a la denominación técnica de la acción a realizar (por ejemplo: limpieza superficial en seco, acondicionamiento en contenedor de conservación, separación de elementos metálicos, etc.).


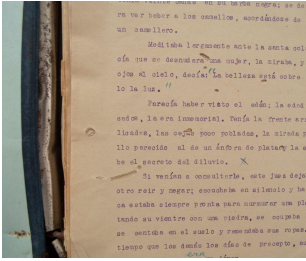
Descripción del tratamiento: Debe explicarse brevemente: En qué consiste el tratamiento, qué materiales o herramientas se utilizan, qué objetivo conservativo persigue.

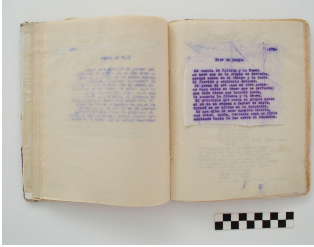

5.2 Tipificación de alteraciones/deterioros identificados


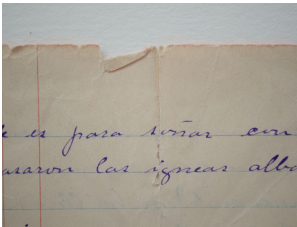
Con el fin de caracterizar de manera sistemática el estado material de los originales de Gabriela Mistral, se elaboró una tipificación de las alteraciones y deterioros presentes en el conjunto documental analizado. Este ejercicio permite identificar, clasificar y cuantificar los principales procesos de deterioro que afectan a los objetos, constituyéndose como una herramienta fundamental para la comprensión de su estado de conservación y para la toma de decisiones en materia de conservación preventiva y primeros auxilios.




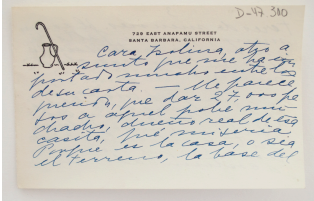
La tabla que se presenta a continuación reúne la totalidad de las alteraciones y deterioros observados en los 38 originales estudiados, organizados según su naturaleza y manifestación material. Cada tipología se acompaña de una descripción técnica, un registro fotográfico representativo y el número de objetos afectados, lo que permite visualizar tanto la diversidad como la recurrencia de los deterioros dentro del conjunto.

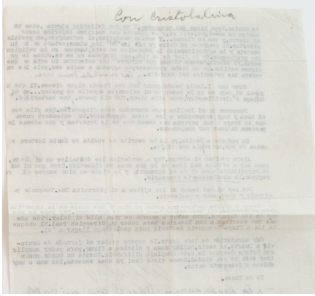
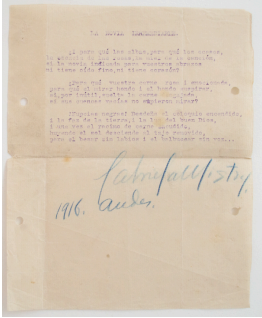
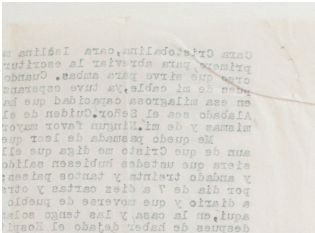
Tabla de tipificación y registro de deterioros: 38 Originales Gabriela Mistral			
Identificación de alteraciones/deterioros	Descripción	Registro fotografico	N° de objetos dañados
Hongos	Deterioro de origen biológico asociado al desarrollo fúngico sobre materiales orgánicos. En la imagen se observa colonización fúngica inactiva , manifestada como manchas y depósitos superficiales, vinculados a condiciones ambientales inadecuadas pasadas.		1

<p>Manchas</p>	<p>Alteración del soporte caracterizada por modificaciones cromáticas del material, producto de procesos físicos, químicos o biológicos. Las manchas pueden originarse por humedad, envejecimiento natural, migración de sustancias, contacto con materiales ajenos o contaminantes, y constituyen un deterioro que afecta la estabilidad química y la lectura visual del objeto.</p>		<p>17</p>
<p>Perforación por bibliofagos</p>	<p>Deterioro biológico causado por insectos que se alimentan de materiales orgánicos, generando pérdida localizada de soporte. Este tipo de deterioro compromete la integridad física del documento, debilita su estructura y aumenta su vulnerabilidad frente a la manipulación y a nuevos agentes de deterioro.</p>		<p>1</p>

<p>Migración de tinta</p>	<p>Deterioro de carácter químico que consiste en el desplazamiento de los componentes de la tinta desde su ubicación original hacia el soporte o hacia zonas adyacentes. Este fenómeno puede afectar la legibilidad del texto y generar transferencia cromática, y está asociado a la composición de la tinta, a la naturaleza del papel y a condiciones ambientales fluctuantes.</p>		<p>1</p>
<p>Oxidación elementos metálicos</p>	<p>Proceso químico de degradación que afecta a elementos metálicos presentes en el objeto o en su sistema de sujeción. La oxidación produce compuestos inestables que pueden actuar como agentes activos de deterioro, favoreciendo reacciones químicas adversas en materiales cercanos, especialmente en soportes orgánicos como el papel.</p>		<p>1</p>

<p>Transferencia de oxidación</p>	<p>Transferencia de productos de oxidación desde los elementos metálicos hacia el soporte papel en las zonas de contacto directo, manifestada como manchas localizadas de color pardo-anaranjado. Esta transferencia genera alteraciones cromáticas irreversibles en el papel y contribuye a su debilitamiento químico localizado, aumentando el riesgo de fragilidad y rotura en los sectores afectados.</p>		<p>1</p>
<p>Rasgados</p>	<p>Rupturas parciales del soporte papel producidas por esfuerzos mecánicos, manipulación reiterada o debilitamiento del material, que afectan la continuidad e integridad estructural del documento.</p>		<p>14</p>

<p>Oxidación</p>	<p>Alteración química del soporte papel asociada a procesos de envejecimiento y oxidación de las fibras, manifestada principalmente como amarillamiento del material y pérdida progresiva de estabilidad.</p>		<p>38</p>
<p>Faltantes</p>	<p>Pérdida localizada de material del soporte papel, generalmente en bordes o esquinas, que compromete la integridad física del documento.</p>		<p>8</p>
<p>Inestabilidad estructural</p>	<p>Condición en la que el objeto presenta pérdida de cohesión o soporte entre sus partes, aumentando el riesgo de daño durante su manipulación o almacenamiento.</p>		<p>3</p>
<p>Deformación de plano</p>	<p>Alteración física del soporte papel caracterizada por la pérdida de planitud, manifestada en ondulaciones o curvaturas, generalmente asociada a variaciones de humedad, almacenamiento inadecuado o tensiones mecánicas.</p>		<p>21</p>

<p>Pliegues marcados</p>	<p>Alteración mecánica producida por doblados reiterados o prolongados en el tiempo, visibles como líneas de quiebre que debilitan localmente el soporte papel.</p>		<p>20</p>
<p>Perforaciones</p>	<p>Alteración mecánica correspondiente a orificios practicados de manera posterior al uso original del documento, asociados a sistemas de almacenamiento o sujeción, que afectan la integridad física del soporte.</p>		<p>2</p>
<p>Arrugas</p>	<p>Alteración superficial del soporte papel manifestada como pequeñas deformaciones irregulares, generalmente producto de manipulación, compresión o variaciones ambientales, sin pérdida directa de material.</p>		<p>23</p>


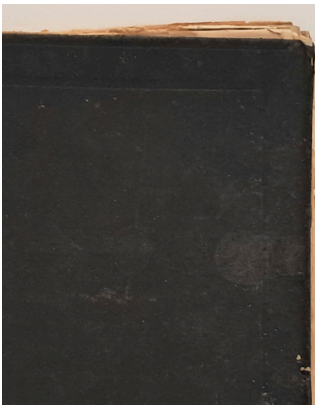
<p>Bordes deteriorados</p>	<p>Alteración del soporte papel localizada en los márgenes, caracterizada por desgaste, deshilachado o pérdida de resistencia, generalmente asociada a manipulación reiterada y almacenamiento inadecuado.</p>		<p>31</p>
<p>Suciedad superficial</p>	<p>Depósito de partículas y contaminantes sobre la superficie del soporte papel, de origen ambiental o por manipulación, que afecta la apariencia del objeto sin alterar estructuralmente el material.</p>		<p>38</p>

Tabla 2 Tipificación de deterioros/alteraciones encontrados en los 38 originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.

5.3 Análisis de condiciones físicas observadas en los originales de Gabriela Mistral

El análisis de las condiciones físicas de los originales de Gabriela Mistral se realizó a partir del cruce de la información obtenida en las fichas de identificación, fichas de estado de conservación y la tipificación de alteraciones y deterioros previamente desarrollada. Este enfoque permitió abordar el conjunto documental desde una perspectiva global, considerando tanto la diversidad material de los objetos como la recurrencia de determinados estados de conservación y procesos de deterioro.

Los gráficos presentados en este apartado tienen como objetivo sintetizar visualmente los resultados del diagnóstico, facilitando la identificación de patrones, tendencias y relaciones entre estado de conservación, tipo de objeto, tipo de escritura y frecuencia de alteraciones. De este modo, el análisis no se limita a una descripción individual de los documentos, sino que propone una lectura integral del conjunto de 38 originales.

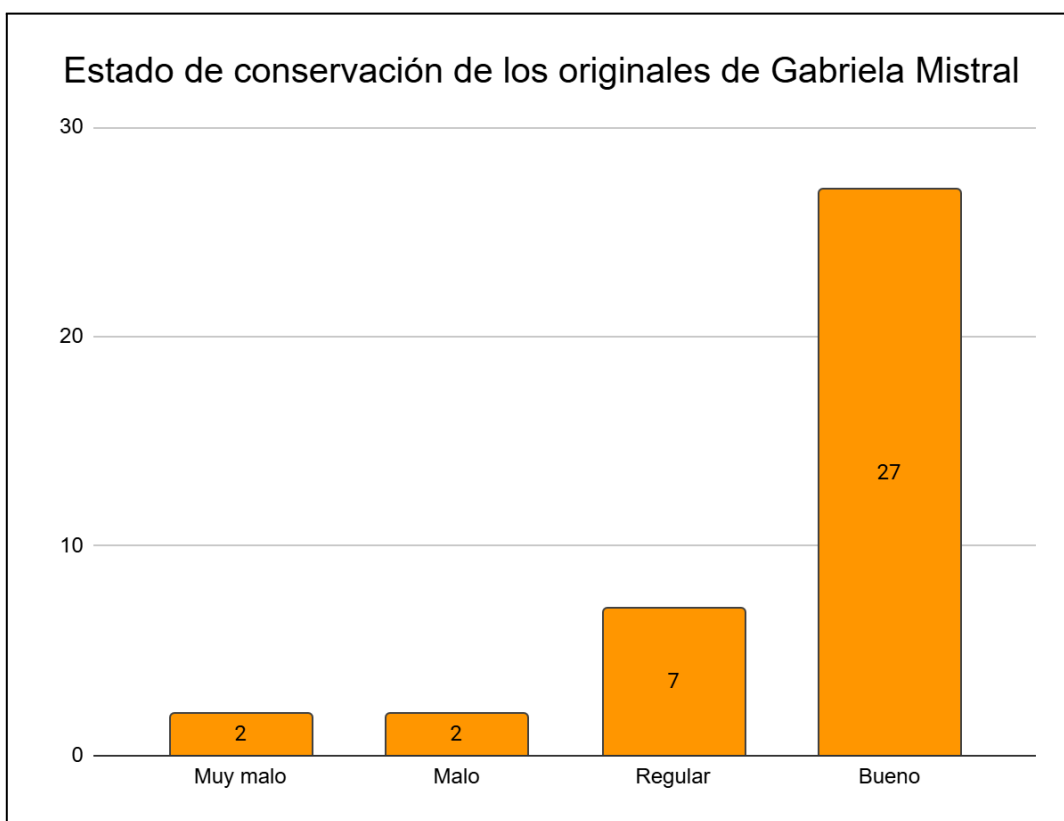


Gráfico 1 Estado de conservación de los originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.

El análisis del estado de conservación general evidencia que la mayoría de los originales se concentra en la categoría “Bueno”, con 27 objetos, seguida por la categoría “Regular”, con 7 casos. En menor proporción se identifican documentos en estado “Malo” y “Muy malo”, lo que indica que, si bien existen deterioros relevantes, el conjunto mantiene en términos generales una estabilidad material que permite su manipulación controlada y almacenamiento adecuado.

Este predominio de estados de conservación favorables sugiere que los documentos no han estado expuestos de manera prolongada a condiciones extremas de deterioro, aunque sí presentan señales claras de envejecimiento natural y de uso histórico, coherentes con su carácter de documentos personales y de trabajo.

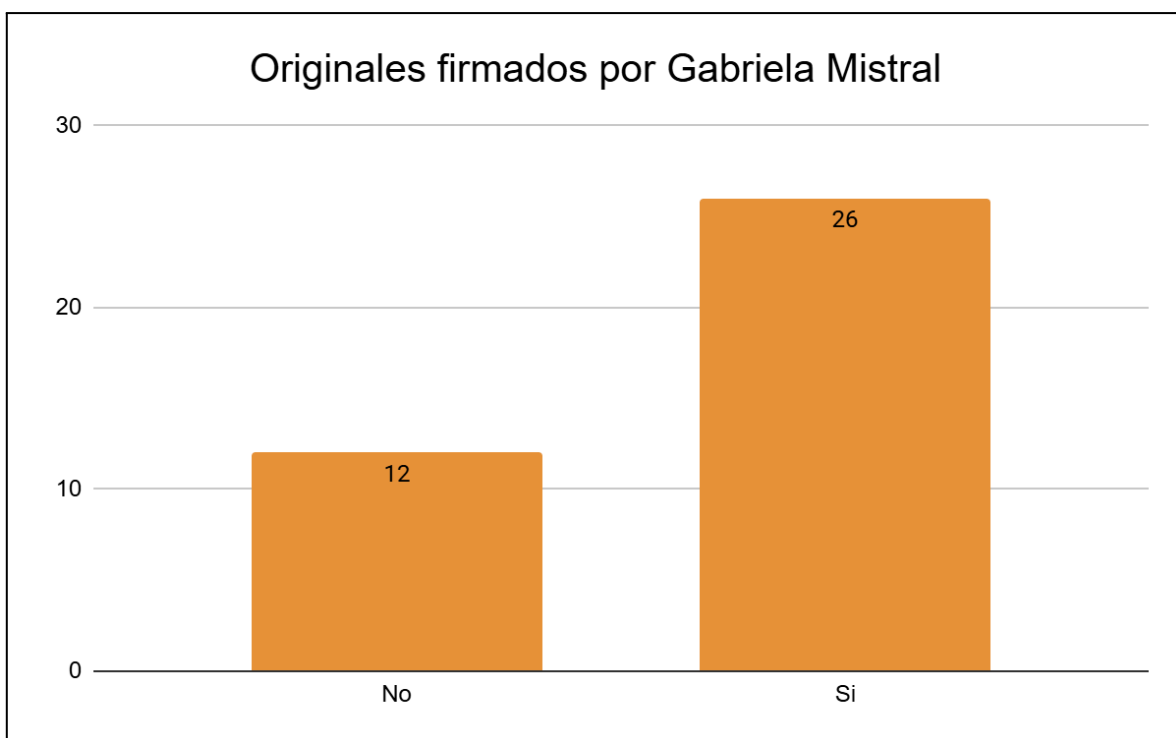


Gráfico 2 Originales firmados por Gabriela Mistral. Elaboración propia.

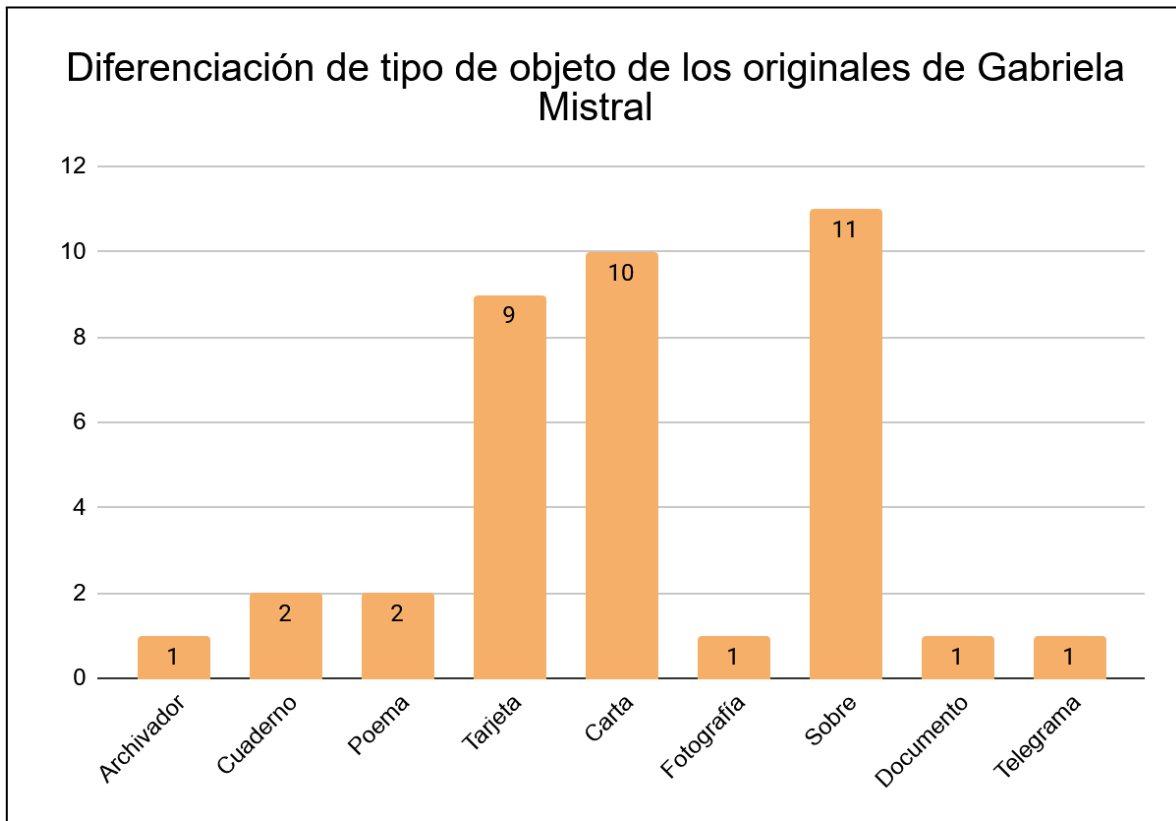


Gráfico 3 Diferenciación de tipo de objeto de los originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.

El gráfico 3 de diferenciación tipológica de los originales de Gabriela Mistral permite visualizar la diversidad de tipos de objetos que conforman el conjunto documental analizado. Este corpus está compuesto por cartas, sobres, tarjetas, cuadernos, poemas y otros documentos de formato variable, lo que da cuenta de un archivo heterogéneo, asociado a distintas funciones, momentos y prácticas de escritura y comunicación de la autora.

La presencia mayoritaria de documentos sueltos, como cartas, sobres y tarjetas, por su naturaleza independiente y no encuadernada, reflejan modos de producción y circulación propios de la vida intelectual y social de Gabriela Mistral, diferenciándose claramente de los cuadernos y otros soportes más estructurados.

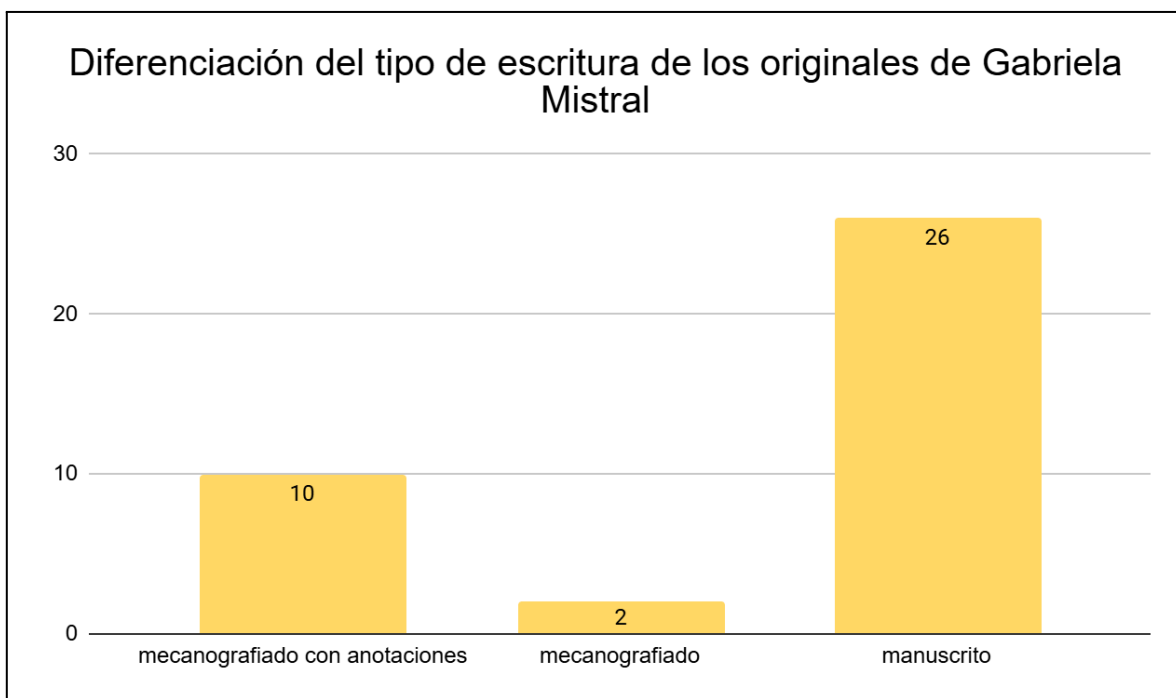


Gráfico 4 Diferenciación del tipo de escritura de los originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.

El gráfico 4 relativo al tipo de escritura presente en los originales de Gabriela Mistral, evidencia la coexistencia de documentos manuscritos, mecanografiados y mecanografiados con anotaciones manuscritas, lo que da cuenta de una pluralidad de modos de comunicación y creación dentro del conjunto analizado. Esta diversidad no responde únicamente a una diferencia técnica, sino que refleja distintos momentos, intenciones y dinámicas del proceso creativo y comunicacional de la autora.

La coexistencia de textos mecanografiados con anotaciones manuscritas revela, además, una interacción entre ambos sistemas de escritura, en la que el texto mecanografiado funciona como base estructural sobre la cual se incorporan correcciones, énfasis o reflexiones posteriores.

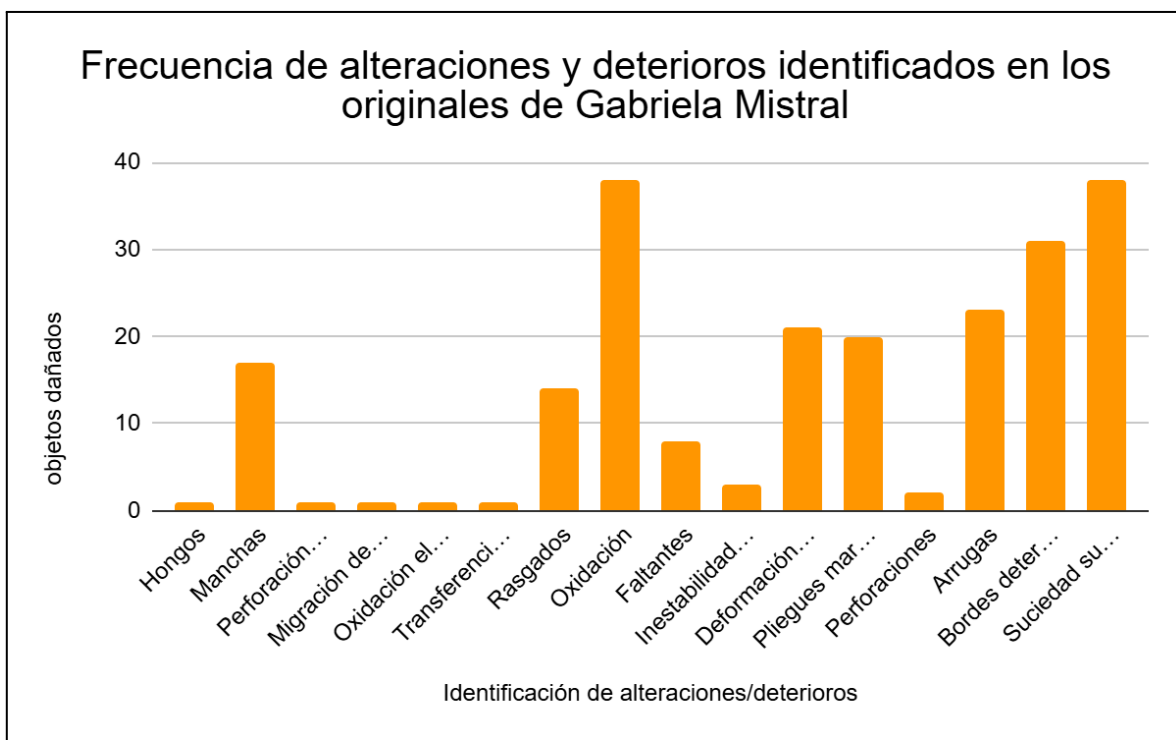


Gráfico 5 Frecuencia de alteraciones y deterioros identificados en los originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.

El gráfico 5 de frecuencia de alteraciones y deterioros, permite identificar los procesos de deterioro más recurrentes presentes en los originales de Gabriela Mistral, evidenciando una clara predominancia de alteraciones asociadas al envejecimiento natural del soporte papel y a prácticas históricas de uso y almacenamiento. Entre las tipologías más frecuentes destacan la oxidación del soporte (manifestada como amarillamiento), la suciedad superficial, los pliegues marcados, las arrugas y los bordes deteriorados, alteraciones que afectan a un número significativo de objetos dentro del conjunto.

La alta recurrencia de deterioros de carácter físico-mecánico sugiere que la manipulación reiterada y el acondicionamiento no especializado han sido factores determinantes en la evolución material de los documentos. En este sentido, se observa una relación directa entre la tipología de los objetos y la naturaleza de los deterioros identificados. Los documentos sueltos y de mayor formato, particularmente las cartas, presentan una mayor incidencia de

pliegues, arrugas y debilitamiento del soporte, lo que se vincula a su almacenamiento plegado para adecuarse a contenedores de menor tamaño.

En contraste, los deterioros de mayor complejidad estructural, como rasgados, faltantes e inestabilidad estructural, se concentran en un número menor de objetos. Si bien su frecuencia es baja en relación con el total del conjunto, estos casos representan situaciones de mayor riesgo conservativo, ya que comprometen la integridad material y aumentan la vulnerabilidad del documento frente a la manipulación y el almacenamiento.


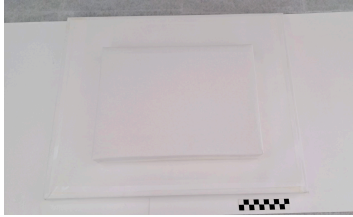
Asimismo, la escasa presencia de deterioros de origen biológico activo refuerza la idea de que el conjunto no se encuentra actualmente en una situación de riesgo sanitario, sino que las alteraciones observadas responden principalmente a procesos históricos ya estabilizados. Esta lectura permite comprender que el principal desafío conservativo del conjunto no radica en la erradicación de agentes activos, sino en la mitigación de los efectos acumulativos del uso, el envejecimiento y las tensiones mecánicas.

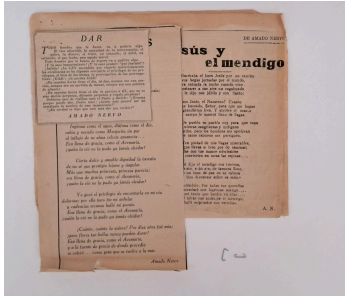
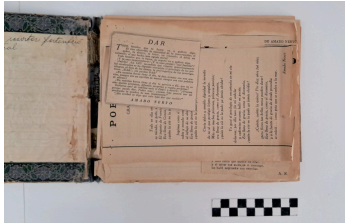
5.4 Procesos de conservación de los originales de Gabriela Mistral.

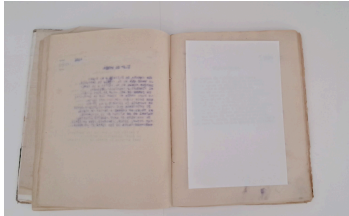
A continuación, se presentan los procesos de conservación aplicados a los originales de Gabriela Mistral, desarrollados a partir del diagnóstico individual de cada objeto y del análisis global del conjunto documental. Estas labores de conservación se realizaron de manera mínima y controlada, en consideración al alto valor patrimonial, histórico y biográfico de los documentos intervenidos.

Las acciones ejecutadas corresponden exclusivamente a primeros auxilios conservativos, orientados a la estabilización material y a la reducción de riesgos inmediatos de deterioro. No se efectuaron intervenciones de carácter invasivo ni tratamientos de restauración complejos, dado que este tipo de acciones requiere la participación de un equipo multidisciplinario especializado y una planificación específica acorde a la relevancia patrimonial de los objetos.

En este contexto, las intervenciones realizadas se limitaron a procedimientos básicos, tales como limpieza superficial en seco, correcciones estructurales puntuales y reacomodos necesarios para permitir un almacenamiento adecuado en cajas de conservación, respetando en todo momento la materialidad original, la integridad física y el estado casi original de los documentos.

Intervención	Descripción	Registro fotografico	Documentos
Limpieza mecánica con brocha suave	Limpieza superficial en seco realizada mediante brocha de cerda suave, con el objetivo de remover polvo suelto y partículas superficiales acumuladas en el soporte. El procedimiento se efectuó con movimientos controlados y sin ejercer presión		Totalidad de los originales de Gabriela Mistral
Aplanamiento controlado	Aplanamiento por presión controlada aplicado a documentos que presentaban deformaciones del plano, utilizando materiales de conservación libres de ácido como soporte intermedio. Esta acción permitió mejorar la planicidad del soporte y facilitar su correcta manipulación y almacenamiento		Documentos con deformación de plano

<p>Retiro de corchetes</p>	<p>Retiro localizado de corchetes metálicos en un cuaderno personal, debido a que, con el cuaderno cerrado, el borde inferior de la hoja corcheteada sobresalía del cuaderno y se encontraba doblado, generando un riesgo de deformación permanente e impidiendo su correcto almacenamiento en una caja de conservación. La intervención se realizó de manera controlada y puntual, con el fin de eliminar un factor de deterioro activo y permitir una guarda adecuada del objeto.</p>		<p>Cuaderno personal de Gabriela Mistral (recortes)</p>
<p>Reacomodo estructural</p>	<p>Reacomodo estructural de la hoja intervenida tras el retiro de los corchetes, modificando su disposición de vertical a horizontal. Este reacomodo permitió que la hoja se integrara correctamente al formato</p>		<p>Cuaderno personal de Gabriela Mistral (recortes)</p>

	<p>del cuaderno, facilitando su estabilización física y su almacenamiento adecuado dentro de la caja de conservación, respetando el orden y la coherencia estructural del objeto.</p>		
<p>Interfoliado por migración de tinta</p>	<p>Interfoliado preventivo aplicado en un cuaderno personal de Gabriela Mistral, en el cual varios poemas presentaban migración de tintas entre hojas. Se dispuso papel barrera 80 gr Canson libre de ácido como interfoliado entre las páginas afectadas, con el objetivo de aislar las superficies, detener la transferencia de tinta y prevenir daños adicionales</p>		<p>Cuaderno personal de Gabriela Mistral (poemas)</p>

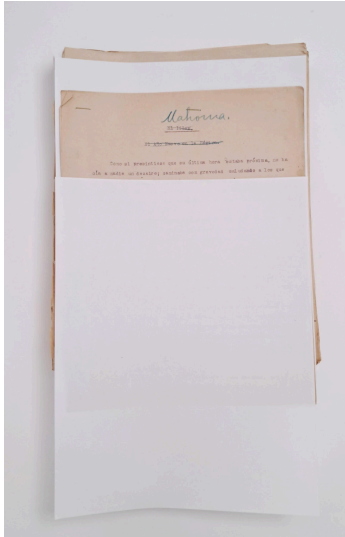
<p>Interfoliado de protección en archivador</p>	<p>Interfoliado de protección aplicado a las hojas contenidas en un archivador, las cuales se encontraban en contacto directo con elementos metálicos oxidados. Con el objetivo de evitar la transferencia de productos de corrosión al soporte papel y prevenir procesos de deterioro activo, las hojas fueron separadas cuidadosamente, manteniendo su orden original. Se incorporó papel barrera 80 gr Canson libre de ácido como material de interfoliado entre cada hoja, registrando su secuencia para evitar riesgos de disociación.</p>		<p>Archivador de Gabriela Mistral</p>
---	---	--	---------------------------------------

Tabla 3: Procesos de primeros auxilios en los originales de Gabriela Mistral. Elaboración propia.

5.5 Almacenamiento de la colección.

Con el objetivo de asegurar la estabilidad material, reducir los riesgos de deterioro y garantizar la trazabilidad del conjunto, se implementó un sistema de almacenamiento especializado y diferenciado para los originales de Gabriela Mistral y los objetos asociados a la colección Isolina Barraza (2011). Este sistema fue diseñado desde un enfoque de conservación preventiva, considerando las características materiales y estructurales de cada objeto, así como los riesgos detectados durante el diagnóstico.

Las soluciones de almacenamiento fueron confeccionadas a medida, utilizando cartón piedra como estructura, forrado exteriormente con Cialux e interiormente recubierto con papel permanente 120 gr Canson libre de ácido, materiales compatibles con la conservación preventiva. La fabricación a medida permitió evitar desplazamientos internos, reducir tensiones mecánicas y adaptar cada unidad de guarda a la geometría específica de los objetos, mejorando su protección durante el almacenamiento.

Para los objetos compuestos y de mayor complejidad estructural, como cuadernos personales y el archivador, se diseñaron cajas de conservación individuales. En el caso del archivador, se detectó que los elementos metálicos del sistema de anillas presentaban transferencia de oxidación hacia las hojas, por lo que se optó por una estrategia de almacenamiento diferenciado. Las hojas fueron separadas del mecanismo original y almacenadas de manera independiente en una caja de conservación confeccionada a medida, incorporando interfoliado entre cada hoja, con el fin de evitar el contacto directo y prevenir la progresión de los deterioros. Paralelamente, se realizó un registro fotográfico detallado del orden original de las hojas, asegurando la conservación de la secuencia informativa y reduciendo el riesgo de disociación del conjunto.

Para el subconjunto de 35 documentos originales de Gabriela Mistral en formato suelto, se elaboró una carpeta de conservación, concebida como unidad de guarda estable y de consulta controlada. Los documentos fueron agrupados en sobres de conservación libres de ácido, organizados según criterios de orden y coherencia documental. En el caso de la fotografía, el sobre de conservación fue confeccionado con papel de conservación Chronos, mientras que los restantes documentos fueron interfoliados con papel barrera 80gr Canson

libre de ácido, con el objetivo de aislar las superficies, prevenir transferencias y reducir la abrasión durante la manipulación. Esta solución permitió mantener los documentos agrupados y protegidos, reforzando la trazabilidad y estabilidad del conjunto.



Fotografía 7 Sobre de conservación abierto para fotografía. Elaboración propia.

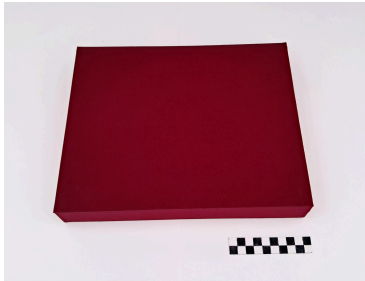

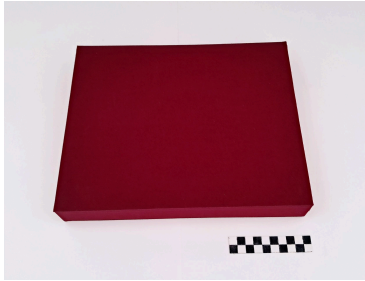



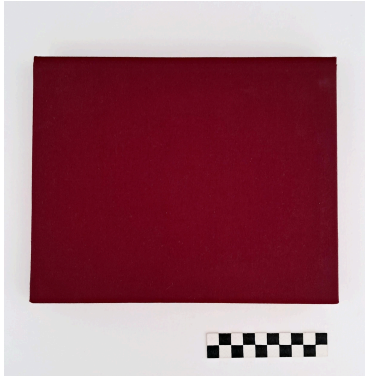

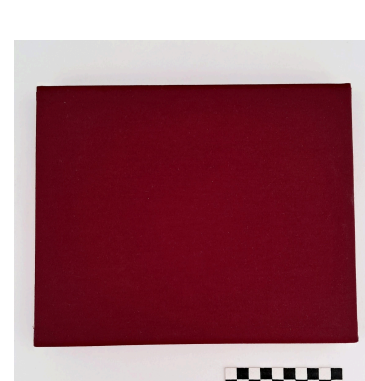

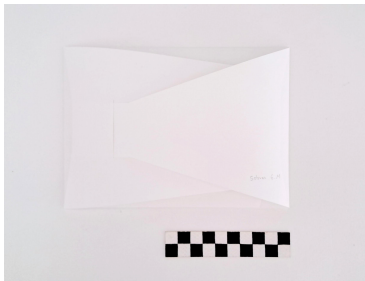

Fotografía 8 Sobre de conservación cerrado. Elaboración propia.

El resto de la colección documental Isolina Barraza (2011) se mantuvo en su configuración original, evitando reorganizaciones que pudieran alterar su orden o contexto. No obstante, se reemplazó la caja de guarda existente por una caja de conservación provisoria, con el objetivo de mejorar las condiciones generales de almacenamiento, disminuir la exposición a polvo y deformaciones, y proporcionar una protección básica adecuada mientras no se implementen soluciones definitivas para la totalidad del conjunto.

Adicionalmente, se confeccionó una caja de conservación de pequeño formato para el timbre de Emelina Molina, el cual se encontraba suelto y presentaba un alto riesgo de extravío y disociación. La unidad de guarda diseñada permite contener el objeto de forma estable, facilitar su localización y mantener su correcta asociación con la documentación correspondiente.

En el caso de los negativos fotográficos presentes en la colección, estos fueron acondicionados en sobres de polipropileno de conservación, seleccionados por su estabilidad y compatibilidad con material fotográfico, considerando la fragilidad inherente de este tipo de objetos. Esta medida permitió proporcionar una protección individualizada, reducir el riesgo de daño físico y asegurar un resguardo más adecuado para este subconjunto particularmente sensible.

Nombre del almacenaje	Almacenamiento	Almacenamiento con objetos	Documentos guardados
Caja de conservación. Elaboración propia.			Textos mecanografiados en el archivador.
Caja de conservación. Elaboración propia.			Tapas de cuero del archivador

<p>Caja de conservación. Elaboración propia.</p>			<p>Cuaderno personal de Gabriela Mistral (horizontal)</p>
<p>Caja de conservación. Elaboración propia.</p>			<p>Cuaderno personal de Gabriela Mistral (vertical)</p>
<p>Sobres de conservación. Elaboración propia.</p>			<p>35 originales Gabriela Mistral (objetos planos)</p>

<p>Carpeta de conservación con sobres de conservación en su interior. Elaboración propia.</p>			<p>35 documentos originales Gabriela Mistral</p>
<p>Caja provisoria de conservación de gran tamaño. Elaboración propia.</p>			<p>Colección completa Isolina Barraza 2011</p>
<p>Caja de conservación. Elaboración propia.</p>			<p>Timbre Emelina Molina</p>

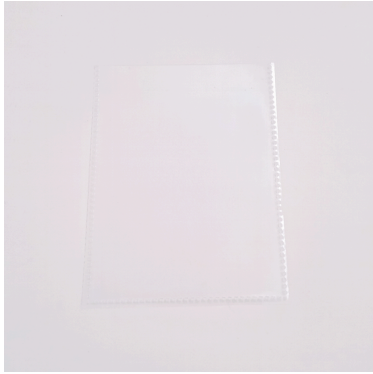
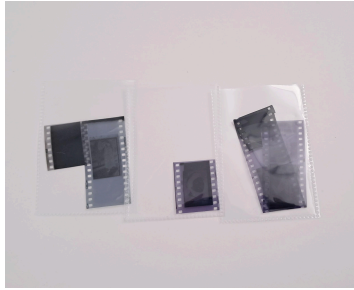
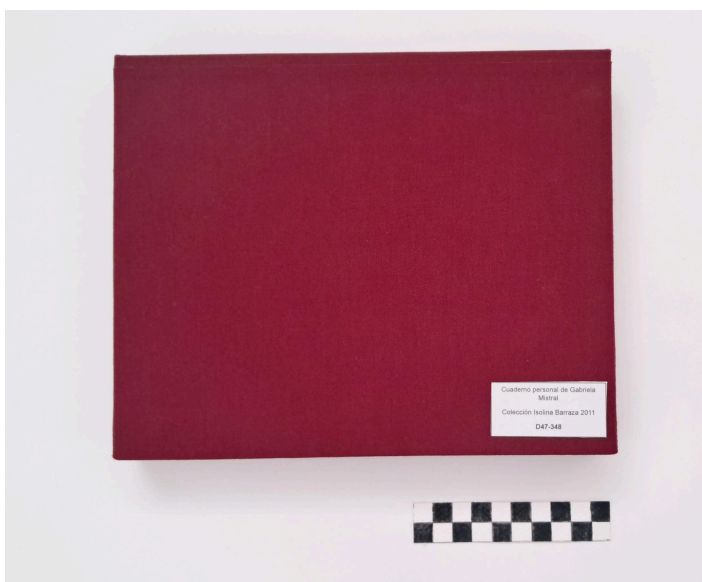
<p>Sobres polipropileno</p>			<p>Negativos de la colección</p>
--	---	--	---

Tabla 4 Sistema de almacenamiento implementado para los originales de Gabriela Mistral y para la colección completa Isolina Barraza 2011. Elaboración propia.

Con el fin de asegurar una correcta identificación y trazabilidad de los objetos, los contenedores de conservación fueron etiquetados externamente, indicando la colección a la que pertenecen, el tipo de objeto que contienen, su título y el número de inventario asignado. Este sistema de rotulación permite una localización rápida y precisa de los documentos, facilita la consulta controlada y reduce la manipulación innecesaria de los objetos, contribuyendo a una gestión eficiente y segura de la colección.



Fotografía 9 Caja de conservación etiquetada externamente. Elaboración propia.

5.6 Inventario general de la colección Isolina Barraza 2011.

Con el fin de registrar de manera sistemática la totalidad de los objetos que conforman la colección Isolina Barraza 2011, se elaboró un inventario general en formato Excel, concebido como una ficha de inventario simplificada, adecuada al gran volumen de piezas presentes en la colección. A través de este levantamiento se constató la existencia de un total de 423 objetos, en los que están incluidos los 38 originales de Gabriela Mistral, los cuales fueron documentados individualmente mediante campos estandarizados.

El diseño del inventario se basó en los estándares de registro del sistema SURDOC, plataforma oficial de documentación utilizada por el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, con el objetivo de asegurar la compatibilidad futura de la información y facilitar su eventual incorporación al sistema institucional. Para este apartado se presenta una ficha en blanco y una ficha completa a modo de ejemplo, con el fin de ilustrar la estructura del registro aplicado.

El registro fotográfico asociado al inventario se realizó en alta resolución, utilizando una cámara fotográfica Nikon D3200, incorporando escala métrica visible en todas las tomas. Cada objeto fue fotografiado por anverso y reverso, generándose un registro visual completo. No obstante, en el inventario general se incorporó únicamente la imagen correspondiente al anverso de la primera hoja, con el fin de facilitar la identificación rápida de cada objeto. El conjunto completo de registros fotográficos, correspondiente a anverso y reverso de cada objeto, será entregado a la institución en formato digital JPG, para su resguardo, gestión y futura incorporación a los sistemas de documentación museológica.

A cada objeto se le asignó un número de inventario provisorio, definido de manera correlativa a partir del último número oficial registrado por el museo. Este número tiene carácter temporal y se mantendrá vigente hasta que la institución, a través del encargado de colección correspondiente, realice el ingreso formal al sistema SURDOC y el marcaje definitivo de los objetos según los protocolos institucionales.

Mediante este inventario se logró la documentación integral de la colección Isolina Barraza 2011, constituyéndose como una herramienta fundamental para la gestión, conservación y consulta del conjunto. El inventario completo será anexado mediante un enlace a Google

Drive para consulta digital, y una copia impresa será incorporada a la caja provisoria de conservación, facilitando el acceso controlado a la información sin necesidad de manipular directamente los objetos.

Definición de campos del inventario general

A continuación, se detallan los campos que conforman la ficha de inventario utilizada:

N° de objeto: Número correlativo interno asignado para el control del inventario general.

N° de inventario: Código de identificación provisorio asignado al objeto, siguiendo la numeración correlativa del museo hasta su ingreso definitivo a SURDOC.

Título: Nombre asignado al objeto, ya sea original o descriptivo, que permite su identificación general.

Creador: Autor o productor del objeto. En los casos correspondientes, se indica Gabriela Mistral u otro creador identificado.

Objeto: Tipo de objeto documental (carta, cuaderno, sobre, fotografía, documento, etc.), según criterios de clasificación museológica.

Dimensiones; Medidas del objeto expresadas en centímetros (alto × ancho), registradas en su formato extendido.

Técnica / Material: Materiales constitutivos y técnica de ejecución del objeto (por ejemplo: papel, tinta, manuscrito, mecanografiado).

Descripción: Caracterización breve y objetiva del objeto, considerando formato, disposición, orientación y elementos relevantes, sin incluir juicios de valor.

Observaciones: Información complementaria relevante, como presencia de firmas, anotaciones, particularidades materiales o contextuales.

Fecha de creación: Fecha o periodo estimado de creación del objeto. En caso de desconocerse, se consigna como “fecha no determinada”.

Registro fotográfico: Referencia a la existencia del registro fotográfico del objeto, realizado en alta resolución por anverso.

Estado de conservación: Evaluación general del estado del objeto según categorías definidas por el CNCR (Muy bueno, Bueno, Regular, Malo, Muy malo).



The screenshot shows a web browser window with the title "INVENTARIO CAJA ISOLINA BARRAZA 2011, CARTAS Y FOTOGRAFÍAS ORIGINALES". Below the title is a table with a green header row containing the following columns: "Número de inver", "Titulo", "Creador", "Objeto", "Dimensiones", "Técnica/Material", "Descripción", "Observaciones", "Fecha de creación", "Registro Fotográfico", and "Estado de conservación". The table body is currently empty.

Ficha 3 Modelo de ficha simple para el inventario general de la colección. Elaboración propia.



The screenshot shows the same web browser window as in the previous image. The table now contains a single row of placeholder text "Surdoc" repeated under each of the eleven columns: "Número de inver", "Titulo", "Creador", "Objeto", "Dimensiones", "Técnica/Material", "Descripción", "Observaciones", "Fecha de creación", "Registro Fotográfico", and "Estado de conservación".

Ficha 4 Modelo de ficha simple para el inventario general de la colección con estándares nacionales. Elaboración propia.

Nº de objeto	Nº de inventario	Título	Creador	Colección	Objeto	Dimensiones	Técnica/Material	Descripción	Observaciones	Fecha de creación	Registro Fotográfico	Estado de conservación
38	D47-371	Carta de Emelina Molina a Isolina Barraza de Estay	Emelina Molina	Cartas Emelina Molina a Isolina Barraza	Carta	Alto: 27.3 cm - Ancho: 21.7 cm	Papel, tinta, manuscrito	Objeto usado para comunicar un mensaje formado de letras y palabras a mano. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Manuscrito con tinta negra. Compuesta por 1 hoja, y una carilla escrita.	Presenta firma con tinta negra en el anverso. Presenta anotación con tinta negra "Disculpe el papel. Eme"	5 de Diciembre, año desconocido.		Bueno

Ficha 5 Ejemplo de ficha con objetos inventariados en excel. Elaboración propia.

Enlace para Inventario general

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1pdKtMT_d4xZgFv_BBrlGzcTEuOlb-_4AyH-3fYpatrI/edit?usp=sharing

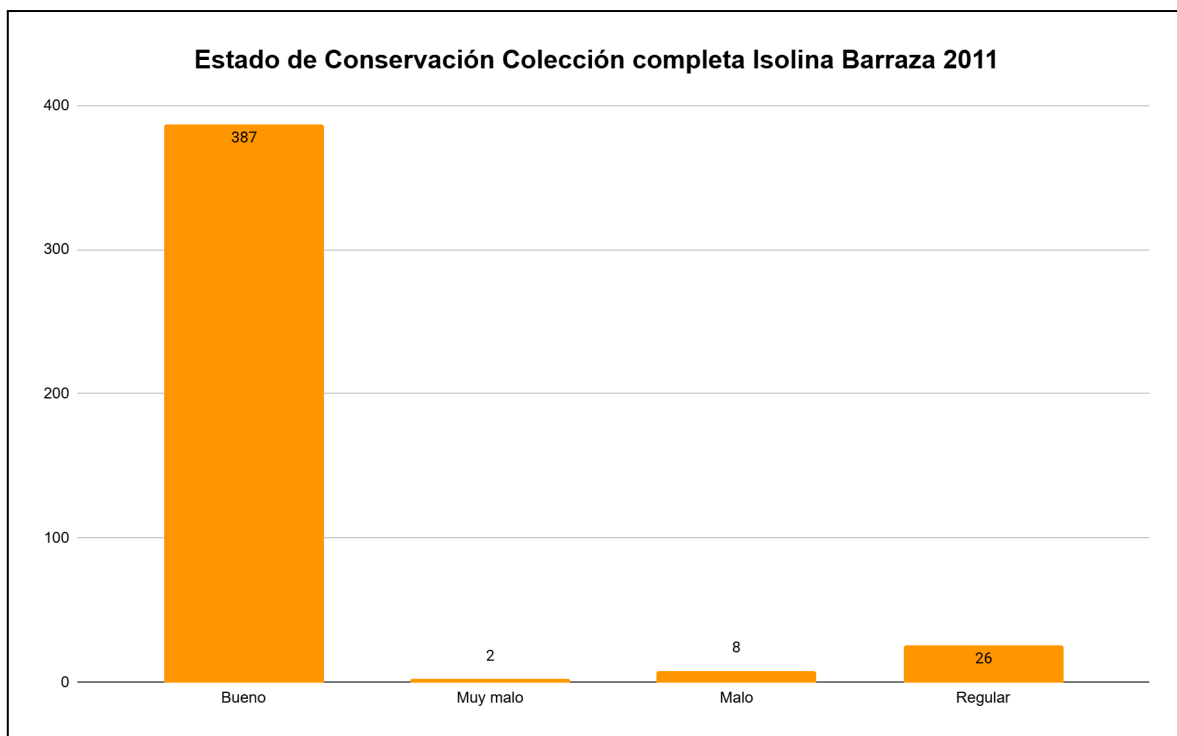


Gráfico 6: Estado de conservación de la Colección completa Isolina Barraza 2011. Elaboración propia.

El Gráfico 6 permite comprender el estado de conservación de la colección Isolina Barraza 2011 desde una perspectiva global, evidenciando un conjunto documental que, en términos generales, se mantiene estable y funcional como archivo patrimonial. La distribución observada sugiere que la colección ha logrado conservar una integridad material suficiente para su manejo, consulta y resguardo, a pesar de su volumen y diversidad tipológica.

Esta lectura global indica que los documentos no han estado sometidos a condiciones extremas o continuas de deterioro, sino más bien a procesos de envejecimiento progresivo y uso histórico, propios de un archivo personal que fue conservado y transmitido en contextos no museológicos durante un período prolongado. En este sentido, el gráfico refleja un equilibrio entre la conservación material del conjunto y las huellas propias de su uso y circulación, sin que estas hayan derivado en una pérdida masiva de estabilidad.

Asimismo, el estado general de la colección permite reconocer que las acciones implementadas durante el proceso de inventario, almacenamiento y primeros auxilios se insertan en un escenario favorable, donde la prioridad no es la recuperación de un conjunto gravemente dañado, sino la consolidación de condiciones adecuadas para su preservación a largo plazo.

6. Conclusiones

El presente Proyecto de Aplicación Profesional permitió abordar de manera integral la problemática patrimonial asociada a la colección documental vinculada a Gabriela Mistral e Isolina Barraza de Estay, evidenciando que la documentación sistemática y la conservación preventiva constituyen herramientas fundamentales para evitar el riesgo de disociación en colecciones archivísticas no inventariadas. En este caso, la documentación integral de la totalidad de la colección —compuesta por 423 objetos— permitió establecer por primera vez una visión global, ordenada y coherente del conjunto, fijando información esencial sobre procedencia, tipología, materialidad y estado de conservación.

La ausencia de registros, identificadores y estructuras de guarda adecuadas no solo compromete la localización física de los objetos, sino que debilita las relaciones documentales que les otorgan sentido histórico, afectivo y patrimonial. En este contexto, el proceso de documentación desarrollado demostró que inventariar no es únicamente registrar, sino reconstruir vínculos, asegurar la trazabilidad, fijar información y restituir la coherencia interna de un conjunto que, sin estas acciones, permanece fragmentado y altamente vulnerable desde el punto de vista patrimonial.

La implementación de un inventario global, acompañado de fichas de identificación y conservación, permitió reducir de manera concreta el riesgo de disociación, transformando una colección dispersa en un conjunto reconocible, trazable y gestionable. Este proceso confirmó que la disociación constituye una forma de deterioro silencioso, especialmente frecuente en archivos personales y colecciones documentales de carácter íntimo, y que solo puede ser abordada eficazmente mediante estrategias integradas de documentación, organización física y control del almacenamiento.

Desde una perspectiva metodológica, el proyecto evidenció que la conservación patrimonial ofrece herramientas flexibles y adaptables para intervenir colecciones documentales diversas y frágiles en contextos regionales, donde los recursos técnicos, económicos y humanos suelen ser limitados. La aplicación de criterios de conservación preventiva, primeros auxilios documentales y conservación curativa de bajo impacto

permitió actuar de manera responsable sin recurrir a intervenciones invasivas ni a soluciones tecnológicamente complejas. La utilización de procedimientos simples, materiales compatibles y soluciones de almacenamiento adecuadas demostró que es posible alcanzar estándares profesionales de conservación mediante enfoques ajustados a la realidad institucional, priorizando la gestión del riesgo y la estabilidad a largo plazo por sobre la búsqueda de condiciones ideales difíciles de sostener.

El análisis del subconjunto de documentos originales escritos por Gabriela Mistral puso en relieve la complejidad ética inherente a la intervención de colecciones íntimas, especialmente cuando estas se vinculan a figuras de alto valor simbólico y patrimonial. Intervenir este tipo de archivos implica asumir una responsabilidad que excede lo material, ya que cada decisión conservativa incide en la forma en que la memoria, la intimidad y la trayectoria vital de la autora son preservadas y transmitidas. En este sentido, el proyecto reafirmó la necesidad de aplicar criterios de mínima intervención, respeto por el original y reversibilidad, entendiendo que las huellas de uso, las alteraciones y los signos de manipulación forman parte constitutiva del valor patrimonial del conjunto y no deben ser eliminados en aras de una supuesta mejora estética.

Asimismo, el trabajo permitió reflexionar sobre el rol ético del conservador-restaurador como mediador entre la materialidad del objeto y su significado cultural. En el caso de la colección de Gabriela Mistral, la labor profesional no consistió en “corregir” o “normalizar” los documentos, sino en generar las condiciones necesarias para su preservación, comprensión y futura interpretación, evitando decisiones que pudieran distorsionar su historicidad o su carácter personal. Esta dimensión ética se manifestó tanto en las decisiones técnicas adoptadas como en la renuncia consciente a intervenciones más invasivas que hubieran requerido un marco institucional y multidisciplinario distinto.

En relación con el almacenamiento, el proyecto permitió comprobar que la configuración del sistema de guarda es determinante para reducir fricciones, presiones y deformaciones, especialmente en colecciones documentales heterogéneas. La elección del almacenamiento horizontal, la segregación por tipología y formato, y el uso de unidades de conservación acordes a las dimensiones y fragilidad de los documentos contribuyeron a minimizar tensiones estructurales, pliegues forzados y deterioros mecánicos asociados al peso, la

gravedad y la manipulación. Este enfoque confirmó que no existe una solución única de almacenamiento, sino que las configuraciones deben definirse en función del comportamiento material de cada tipo de objeto, priorizando siempre la estabilidad física y la accesibilidad controlada.

Desde una perspectiva más amplia, el Proyecto de Aplicación Profesional deja instalado un modelo de trabajo replicable para el Museo Gabriela Mistral de Vicuña y para otras instituciones que resguardan archivos personales y colecciones documentales de valor patrimonial. Las herramientas desarrolladas —inventario global, criterios de conservación preventiva, estrategias de almacenamiento y documentación técnica— pueden ser adaptadas a otros conjuntos, contribuyendo a fortalecer la gestión patrimonial institucional y a visibilizar la relevancia de la conservación documental dentro del quehacer museológico.

Finalmente, este proyecto confirma que la conservación documental no debe entenderse como una acción puntual ni exclusivamente técnica, sino como un proceso continuo que articula documentación, ética, gestión del riesgo y toma de decisiones informadas. En el caso de la colección vinculada a Gabriela Mistral, estas acciones no solo permitieron mejorar las condiciones materiales del conjunto, sino también resguardar la memoria, la intimidad y el valor simbólico de un archivo personal de excepcional relevancia cultural. De este modo, el Proyecto de Aplicación Profesional contribuye tanto a la preservación física de los documentos como a la reflexión crítica sobre el rol del conservador-restaurador en la protección y resignificación del patrimonio documental.

7. Bibliografía

- Alpuepte Adam, G. (2017). *Diseño y puesta en marcha de un modelo de inventario del fondo textil del Museu de la Festa, de Algemés*
 - Almarza Franco, Y. (2017). *Lineamientos para la conservación preventiva de documentos y salud laboral en archivos y bibliotecas*
 - Alquézar, E. (s.f.). DOMUS, un sistema de documentación de museos informatizado: estado de cuestión y perspectivas de futuro. [Artículo o ponencia].
 - Anón, (1998) “The Agora”. Conservation. The GCI Newsletter, vol.13, n.º 2: 21-22.
 - Appelbaum, B. (2010). *Conservation treatment methodology*.
- Araujo, Juan Facundo. (2011) Requerimientos establecidos por las normas ISO para papeles permanentes.
- Avrami, E., Mason, R., & de la Torre, M. (Eds.). (2000). Values and heritage conservation. Los Angeles: Getty Conservation Institute.
 - Azócar, L., & Hauyón, O. (2021). *Los inicios del Museo Gabriela Mistral de Vicuña y su aniversario número 50*. Revista Museos, (40), Museo Gabriela Mistral de Vicuña.
 - Barraza, I. (1978). *Gabriela Mistral y su sobrino*. Vicuña
 - Barraza de Estay, I. (1995). *Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza*.
 - Bello Urgellés, C., & Borrell Crehuet, A. (2001). El patrimonio bibliográfico y documental: Claves para su conservación preventiva (Biblioteconomía y administración cultural; 57). Gijón: Trea.
 - Bergaglio, C. y Pené, M. (Comps.) (2009). Conservación preventiva en archivos y bibliotecas. La Plata : Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires. (Publicaciones del Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires. Archivística y preservación documental).

- Brandi, C. (1989). *Teoría de la restauración* (C. del Valle, Trad.). Madrid: Akal. (Obra original publicada en 1963)
- Bruno, M. (2014). *Sistema de documentación para la colección de calcos de la Facultad de Bellas Artes de la UNLP: Registro, inventario y catalogación*
- Calderón Delgado, M. A. (2008). *Conservación preventiva de documentos*.
- Caple, C. (2000). *Conservation skills: Judgement, method and decision making*. London: Routledge.
- Carretero, A., et al. (1998). *Normalización documental de museos: Elementos para una aplicación informática de gestión museográfica*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales.
- Centro Nacional de Conservación y Restauración. (2002). *Manual de conservación preventiva de documentos*. Santiago: CNCR.
- Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales. (2021). *Manual de documentación de colecciones patrimoniales*. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.
- Chartier, R. (1994). *El orden de los libros: Lectores, autores, bibliotecas en Europa entre los siglos XIV y XVIII* (S. Rabinovich, Trad.). Barcelona: Gedisa.
- del Campo Puerta, P. (2020). *Archivo personal. Archivo personalizado*.
- Dibam – Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. (2008). *Manual de registro y documentación de bienes culturales*. Santiago: Dibam.
- Dibam. (2011). *La documentación de colecciones en los museos de la Dibam: Lineamientos y procedimientos*. Santiago: Dibam.
- Doménech García, C. (2021). *La obra gráfica de Miguel Ángel Doménech: propuesta de catalogación*
- Fernandes, Arena, (1996). *Introducción a la conservación del patrimonio y técnicas artísticas*. Barcelona. Ariel.)

- Guachamín Chiluisa, C. de L. (2014). *La conservación documental y su incidencia en la imagen institucional del área administrativa financiera del Colegio Nacional Gabriela Mistral de la ciudad de Quito*
- Hunter, G. S. (2014). *Preservation and conservation for libraries and archives* (2nd ed.). Chicago: ALA Editions.
- ICOM-CC. (2008) Terminología para definir la conservación del patrimonio cultural tangible. En: 15ª Conferencia Trienal del ICOM-CC celebrada en Nueva Delhi del 22 al 26 de septiembre de 2008. Nueva Delhi: Allied Publishers Pvt Ltd.
- Kouris, Michael, ed. 1996. *Dictionary of paper*. 5th. ed. Atlanta: Tappi Press.
- Keene, Suzanne (1996): “Managing conservation in Museums. Oxford.
- Marín, M. (2002). *Historia de la documentación museológica: La gestión de la memoria artística*. Gijón: Ediciones Trea.
- Martínez Muñoz, A. (2021). *El acceso a la documentación en conservación y restauración: Una visión crítica*
- Mandrioli, P. 2020, *La conservación preventiva de los bienes culturales. AmbioCiencias*, 18, 57-70
- Mena G., M., et al. (2004). *Guía para el inventario, catalogación y documentación de colecciones de museos*. Bogotá: Ministerio de Cultura, Museo Nacional de Colombia.
- Munguía, A. (2008). *Medidas preventivas para la preservación de la información en materiales impresos*.
- Muñoz Viñas, S. (2005). *Teoría contemporánea de la restauración*. Madrid: Ediciones Síntesis.
- Muñoz Viñas, S. (2010). *La restauración del papel*.
- Nagel, L. (2000). *El Registro de Colecciones y la Difusión como Medidas de Protección de los Bienes Culturales*. Museos 24.
- Nora, P. (1984). *Les lieux de mémoire* (Vol. 1–3). Paris: Gallimard.

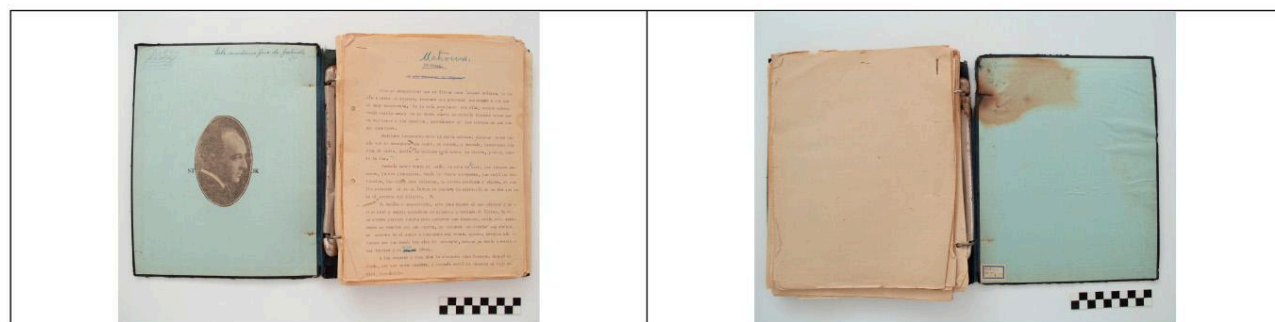
- Reedy, Terry. Reedy, Chandra (1992): Principles of experimental design for art conservation research. Los angeles. Getty conservation institute describe los objetivos en los procesos de restauración
- Reibel, D. B. (2008). *Registration methods for the small museum* (5th ed.). Lanham: AltaMira Press.
- Ritzenthaler, M. L. (2010). Preserving archives and manuscripts (2nd ed.). Chicago: Society of American Archivists.
- Tacón Clavaín, J. (2010). *Cajas de conservación para libros*
- Villalón Herrera, R. M., & Ibáñez González, R. (s.f.). Técnicas de conservación de documentos de archivo.
- Zegers Blachet, P. P. (2013). *Gabriela Mistral: Vivir y escribir. Prosas autobiográficas.*
- Allo Manero, M. A. (s.f.). Teoría e historia de la conservación y restauración de documentos.

Fichas de identificación

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
Nº de ficha	001	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-347	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Archivador Gabriela Mistral	Inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Archivador	Dimensiones	Alto: 27,5 cm - Ancho: 22,5 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, cuero	Densidad/Grosor	3.5 cm
Elementos sustentados	retrato adherido a la contratapa	N de hojas	95 hojas
Descripción	<p>Archivador utilizado como registro personal para el ingreso de información de manera secuencial. Objeto bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Presenta tapa de cuero, lomo y sistema de encuadernación mediante mecanismo de anillas metálicas de presión (manual / ollado). El cuerpo del archivador está compuesto por papel, tinta y cuero. Contiene un total de 95 hojas perforadas, correspondientes a textos mecanografiados por Gabriela Mistral, con anotaciones manuscritas, subrayados y marcas de lectura realizadas con tinta. El archivador incluye cinco legajos corcheteados, integrados al sistema de anillas, que agrupan textos literarios y filosóficos.</p>		

III Contexto			
Lugar de creación	USA o Vicuña	Historia del objeto	Archivador personal de Gabriela Mistral, objeto guardado por Isolina Barraza y heredado a María Sonia Estay.
Fecha de creación	1910-1957		
Contenido	<p>El archivador reúne textos literarios y filosóficos correspondientes a obras y fragmentos de Johann Gottfried Herder, André Lefèvre, Bret Harte, Víctor Hugo, Selma Lagerlöf y Friedrich Nietzsche, así como textos mecanografiados de Gabriela Mistral de carácter inédito. La totalidad de los documentos fue mecanografiada por Gabriela Mistral y presenta anotaciones manuscritas, subrayados y marcas de lectura realizadas con tinta, atribuibles a la propia autora. Asimismo, se identifica una anotación manuscrita de Isolina Barraza que señala que el archivador perteneció a Gabriela Mistral.</p>		



Ficha de estado de conservación

VI Estado de conservación

Estado de conservación	Muy Malo
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta deterioros estructurales severos. variadas manchas de humedad, muchas perforaciones por bibliofagos en las primeras y últimas hojas, las cuales se encuentran sueltas. Presenta amarillamiento generalizado, deformaciones de plano, bordes deteriorados. Presenta una barra metálica que sirve como archivador para los textos, esta se encuentra oxidada. Además tiene dos tachuelas unidas al lomo, las cuales también están oxidadas. Presenta en el tapa del anverso hongos secos. La barra oxidada está en contacto directo con las hojas. A través de un análisis organoléptico no hay presencia activa de insectos ni de hongos activo. Referir a la estructura del archivador y a las hojas al interior.

V Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	x
Perforaciones	x	Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	x
Decoloración		Perforaciones de insectos	x
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte	x	Inestabilidad estructural	x
Oxidación elementos metálicos	x	Transferencia de oxidación	x

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)


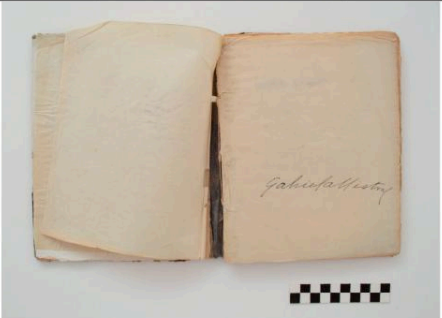
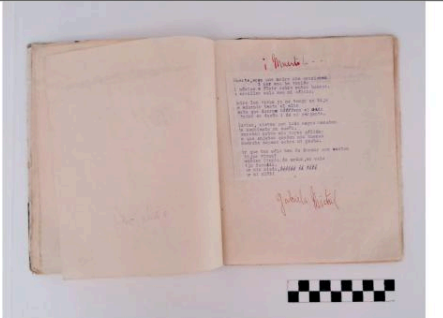
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Almacenaje especializado para las hojas.	Las hojas del cuaderno serán almacenadas de manera independiente en una carpeta de conservación o en una caja de conservación delgada, fabricada con estándares de conservación preventiva. Esta estrategia permite preservar las hojas sin necesidad de retirar la barra metálica ni las tachuelas, evitando una intervención invasiva que podría generar pérdidas estructurales
Almacenaje especializado para las tapa del libro	Almacenar el cuaderno en caja de conservación tipo clamshell confeccionada con materiales neutros, siguiendo estándares altos de conservación preventiva.

Ficha 6 Ficha de identificación y estado de conservación N° 001

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
N° de ficha	002	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-348	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	13 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Cuaderno personal de Gabriela Mistral	Inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Cuaderno	Dimensiones	Alto: 21,5 cm - Ancho: 17,5 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, encuadernación rústica cosida	Densidad/Grosor	1.6 cm
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	66 hojas
Descripción	Cuaderno utilizado como registro personal para el ingreso de información de manera secuencial. Objeto bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Presenta encuadernación rústica cosida a hilo, con hojas lisas sin líneas. El cuaderno se encuentra forrado con papel decorativo con motivos geométricos, adherido a las tapas. En el lomo se conserva la tela original, correspondiente al refuerzo estructural del cuaderno. Contiene textos mecanografiados. Presenta firma de Gabriela Mistral en la segunda hoja.		

III Contexto			
Lugar de creación	Vicuña, Chile.	Historia del objeto	Cuaderno personal de Gabriela Mistral.
Fecha de creación	abril, 1932.		
Contenido	El cuaderno contiene textos poéticos mecanografiados, correspondientes tanto a poemas de Gabriela Mistral como a textos de otros autores, adheridos a las hojas en su interior. Se identifican 16 hojas con poemas de Gabriela Mistral firmados por la autora, entre los que se incluyen De los sonetos de la muerte, Interrogaciones, Poema del hijo, Poema de la madre, La Azucena que no quiso abrirse, La vida, La espera inútil y poemas sin título. Asimismo, se registran textos mecanografiados de otros autores, entre ellos Luis Marín Loya.		

IV Registro Fotográfico			
Registro Fotográfico (Anverso)		Registro Fotográfico (Reverso)	
			
			

Ficha de estado de conservación

VI Estado de conservación

Estado de conservación	Malo
Descripción del estado de conservación	El cuaderno presenta deterioros estructurales en tapas y lomo. La cubierta de papel con la que se encuentra forrada el cuaderno se encuentra desgastada, con múltiples faltantes y abrasiones, exponiendo parcialmente el soporte subyacente. Se observan deformaciones del plano, pérdida de cohesión en las esquinas y bordes deteriorados. En su interior, las hojas presentan amarillamiento generalizado, migraciones de tinta provenientes de textos adheridos en las contracubiertas y marcas de acidez y envejecimiento del papel. Se identifican pliegues marcados, rasgaduras y suciedad superficial, especialmente en zonas de manipulación.

V Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	x
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta	x	Hongos	
Decoloración		Perforaciones de xilofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte	x	Inestabilidad estructural	x
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aislamiento de zonas con migración de tinta	Insertar papel barrera libre ácido intercalado entre las hojas afectadas por migración o transferencia de tinta, para evitar adhesiones o transferencia adicional.
Acondicionamiento especializado	Almacenar el cuaderno en caja de conservación tipo clamshell confeccionada con materiales neutros, siguiendo estándares altos de conservación preventiva.

Ficha 7 Ficha de identificación y estado de conservación N° 002

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
Nº de ficha	003	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-349	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Cuaderno Gabriela Mistral	Inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Cuaderno personal	Dimensiones	Alto: 19 cm - Ancho: 23,4 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, tela	Densidad/Grosor	1.7 cm
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	57 hojas
Descripción	Objeto usado como registro para ingresar información secuencial. Bidimensional, de formato rectangular y orientación horizontal. No presenta encuadernación; sus hojas se encuentran sueltas y presentan líneas horizontales e inscripción "Escuelas públicas de Chile". El cuaderno se encuentra forrado con papel decorativo con motivos geométricos adherido a las tapas. En el lomo se conserva la tela original, correspondiente al refuerzo estructural del cuaderno. Presenta un legajo de cinco hojas corcheteadas. No presenta firma.		

III Contexto			
Lugar de creación	Desconocido	Historia del objeto	Cuaderno personal con recortes de Gabriela Mistral
Fecha de creación	1910 - 1930		
Contenido	Presenta textos poéticos de Amado Nervo. Presenta anotación en la contratapa "Este cuaderno de recortes pertenece a Gabriela Mistral"		



Ficha de estado de conservación

VI Estado de conservación

Estado de conservación	Muy Malo
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta deterioro estructural en tapas y lomo, con el papel forrado altamente desgastado y múltiples faltantes que dejan expuesto el soporte. La encuadernación se ha perdido y todas las hojas se encuentran sueltas dentro de las tapas. Se observan deformaciones de plano, bordes desgastados y pliegues marcados en los recortes interiores. Las hojas muestran amarillamiento, acidez y manchas localizadas asociadas al envejecimiento del papel.

V Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	x
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	x
Fragilidad del soporte	x	Inestabilidad estructural	x
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

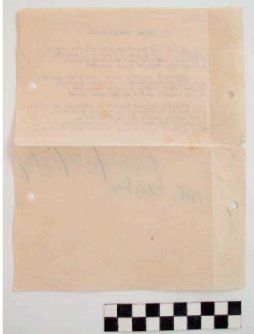
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Retiro de elementos metálicos	Retirar cuidadosamente los corchetes que estén en contacto con el papel, previo registro fotográfico.
Reacomodo estructural	Alinear hojas sueltas y deformaciones del plano mediante presión ligera controlada con pesos neutros.
Acondicionamiento especializado.	Almacenar el cuaderno en caja de conservación tipo clamshell confeccionada con materiales neutros, siguiendo estándares altos de conservación preventiva.

Ficha 8 Ficha de identificación y estado de conservación N° 003

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
N° de ficha	004	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-362	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	La novia irremediable Poema	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Poema	Dimensiones	Alto: 20.9 cm - Ancho: 16.8 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, Escritura a máquina.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	1
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje formado de letras y palabras a mano. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Mecanografiado con tinta azul. Compuesta por una hoja y una carilla		

III Contexto			
Lugar de creación	Los Andes, Chile	Historia del objeto	Poema de Gabriela Mistral firmado, guardado por Isolina Barraza y luego vendido al Museo Gabriela Mistral de Vicuña
Fecha de creación	1916		
Contenido	Presenta la firma de Gabriela Mistral con tinta azul. Presenta anotación con tinta azul "1916. Andes". El poema está publicado en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 71.		

IV Registro Fotográfico	
Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Regular
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial generalizada, amarillamiento del soporte y manchas localizadas asociadas a la manipulación y al envejecimiento natural de la celulosa. Se observa desvanecimiento parcial de tinta en el anverso y un pliegue central activo que afecta la planicidad del soporte. También se aprecia ligera deformación del plano y bordes levemente debilitados, sin pérdida de material. Asimismo, se identifica un pequeño rasgado en el borde del pliegue central, producto del debilitamiento del papel en esa zona, sin pérdida de información ni riesgo estructural inminente.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones	x	Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	
Primeros auxilios		x	
Conservación preventiva		x	
Conservación y restauración			

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)



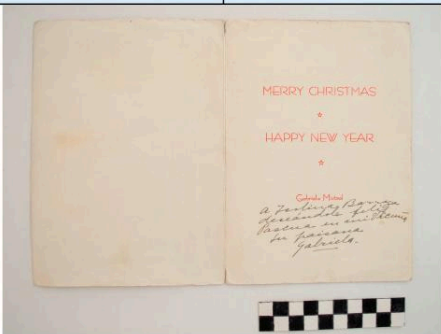
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 9 Ficha de identificación y estado de conservación N° 004

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
Nº de ficha	005	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-363	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Tarjeta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Tarjeta	Dimensiones	Alto: 17.7 cm - Ancho: 12.7 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	1
Descripción	Objeto usado para enviar un mensaje por correo postal. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por una cartulina plegada con una imagen impresa. Presenta firma de Gabriela Mistral.		

III Contexto			
Lugar de creación	USA	Historia del objeto	Tarjeta postal enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	1930 - 1957		
Observaciones	Presenta anotación con tinta negra al interior "A Isolina Barraza, deseandole feliz pascua en mi Vicuña. Su paisana, Gabriela" La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 69.		

IV Registro Fotográfico			
Registro Fotográfico (Anverso)		Registro Fotográfico (Reverso)	
			
			

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Regular
Descripción del estado de conservación	Presenta suciedad superficial generalizada, amarillamiento del soporte y signos de acidez. Se observan manchas localizadas, especialmente en los bordes y áreas de plegado, así como rasgados menores y bordes deteriorados en las zonas de contacto.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

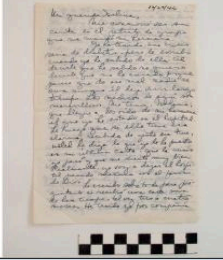
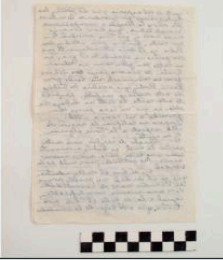
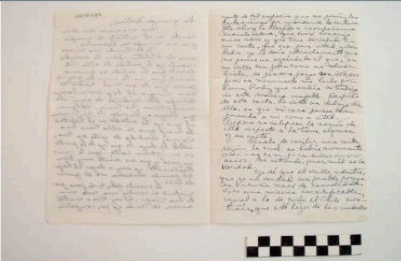
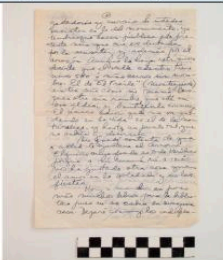
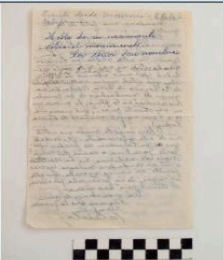
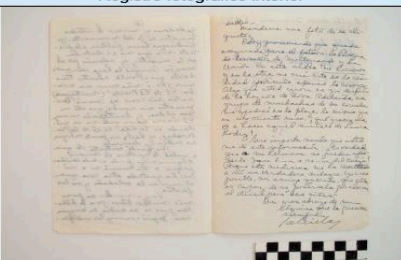
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación. (Guardar cerrado)

Ficha 10 Ficha de identificación y estado de conservación N° 005

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
Nº de ficha	006	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de inventario	D47-364	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	Inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 21.7 cm - Ancho: 14.1 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	N de hojas		
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Correspondencia enviada por Gabriela Mistral a Isolina Barraza. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesta por dos hojas de color beige, dos carillas escritas en la primera hoja y dos carillas escritas en la segunda hoja , manuscrita con tinta negra "		

III Contexto			
Lugar de creación	Monrovia, California, USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	29 de diciembre de 1946		
Contexto	Presenta la firma de Gabriela Mistral en la última carilla. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 48. Carta		

IV Registro Fotográfico	
Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	
Registro fotografico interior	
	
Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	
Registro fotografico interior	
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	Presenta suciedad superficial leve, amarillamiento generalizado y acidez natural del papel, propios del envejecimiento del soporte celulósico. Se observan pliegues marcados en zonas de doblez original y una ligera deformación del plano, además de pequeñas arrugas de manipulación. No se identifican rasgados, pérdidas de material ni migración de tinta.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre de ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 11 Ficha de identificación y estado de conservación N° 006

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
Nº de ficha	007	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-365	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Carta por encargo de G. M a I. B	Inscripciones	no posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 20.1 cm - Ancho: 12.7 cm
Técnica/Material	papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	1.7 cm
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	57 hojas
Descripción	<p>"Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Manuscrito con tinta negra. Compuesto por una hoja y una carilla." Carta escrita y firmada por Consuelo Saleva, encargada por Gabriela Mistral.</p>		

III Contexto			
Lugar de creación	Santa Barbara, California, USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	9 de octubre de 1947		
Observaciones	Presenta firma con tinta negra en el anverso "Saleva"		

IV Registro Fotográfico			
Registro Fotográfico (Anverso)		Registro Fotográfico (Reverso)	
			

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	Presenta suciedad superficial leve, amarillamiento del soporte y signos de acidez asociados al envejecimiento del papel. Se observan pliegues marcados en sentido horizontal, bordes ligeramente deteriorados y arrugas por manipulación, junto con una deformación del plano leve. Presenta un rasgado en la esquina inferior izquierda.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	x
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 12 Ficha de identificación y estado de conservación N° 007

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	008	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-366	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

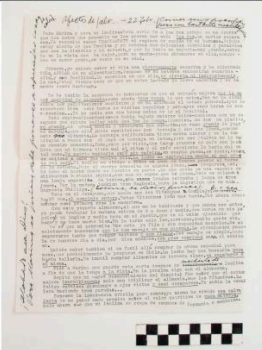
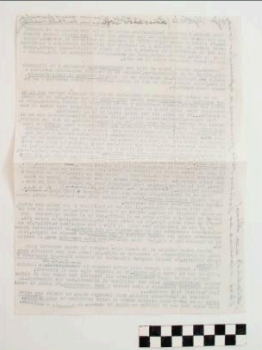
II Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 26.1 cm - Ancho: 21.4 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, escritura a máquina.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	1
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Mecanografiado con tinta negra. Compuesta por una hoja y una carilla escrita.		

III Contexto

Lugar de creación	USA	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	22 de febrero. Circa, 1930		
Contenido	Presenta subrayados en la escritura. Presenta anotaciones con tinta negra en el anverso "Alabado sea dios, Pero Marina es quien debe aprender cosas de salud" "Comer muy poco pan, pero con bastante mantequilla" La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 23. Presenta firma abreviada en el sector superior.		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento leve del soporte y ligeros signos de acidez propios del envejecimiento natural del papel. Se observan pliegues marcados y deformaciones del plano asociadas al almacenamiento, además de bordes ligeramente deteriorados y arrugas por manipulación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre de ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 13 Ficha de identificación y estado de conservación N° 008

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	009	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-367	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

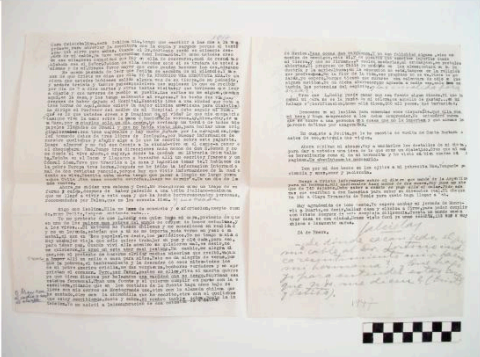
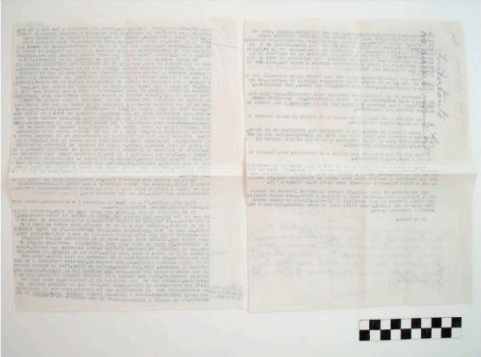
Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 27.7 cm - Ancho: 21.5 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, escritura a máquina	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	2
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Mecanografiado con tinta negra. Compuesto por dos hojas y dos carillas escritas. Presenta firma de Gabriela Mistral.		

III Contexto

Lugar de creación	USA	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	24 de enero de 1947		
Contenido	Presenta oraciones subrayadas y anotaciones en lápiz grafito. En el reverso anotación de Isolina Barraza en tinta azul y lápiz grafito "Importante" "No quiere monumento" Presenta anotación con lápiz grafito en el anverso de la segunda hoja. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 43.		

Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento leve del soporte y ligeros signos de acidez propios del envejecimiento natural del papel. Se observan pliegues marcados y deformaciones del plano asociadas al almacenamiento, además de bordes ligeramente deteriorados y arrugas por manipulación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

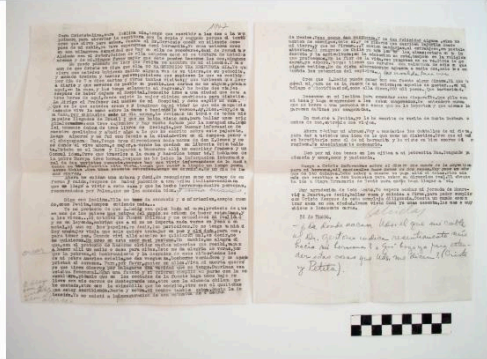
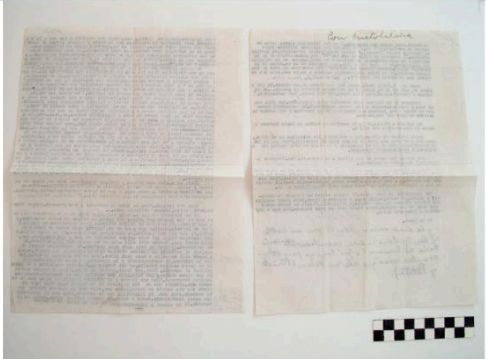
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 14 Ficha de identificación y estado de conservación N° 009

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
N° de ficha	010	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-368	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 27.7 cm - Ancho: 21.6 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, escritura a máquina	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	2
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Reproducción impresa de carta. Compuesta por dos hojas y dos carillas escritas. Presenta firma de Gabriela Mistral.		

III Contexto			
Lugar de creación	USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	24 de enero de 1947		
Observaciones	Presenta anotación en el reverso de la segunda hoja con lápiz grafito "Con Cristobalina" La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza, pag 43.		

IV Registro Fotográfico	
Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento leve del soporte y ligeros signos de acidez propios del envejecimiento natural del papel. Se observan pliegues marcados y deformaciones del plano asociadas al almacenamiento, además de bordes ligeramente deteriorados y arrugas por manipulación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 15 Ficha de identificación y estado de conservación N° 010

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	011	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-369	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 26.7 cm - Ancho:18.5 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	2

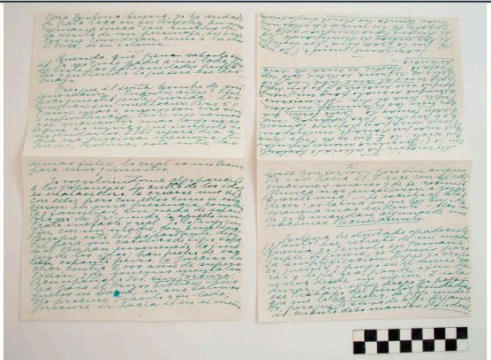
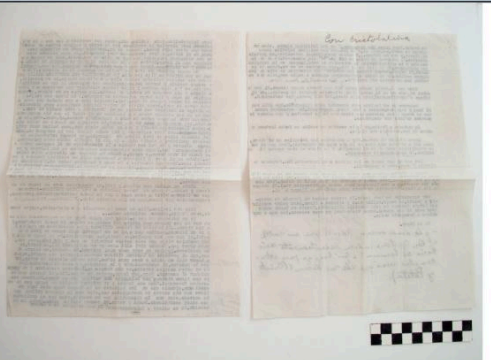
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje formado de letras y palabras a mano. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Manuscrito con tinta verde. Compuesta por dos hojas plegadas. Presenta firma de Gabriela Mistral en la segunda carilla.
-------------	---

III Contexto

Lugar de creación	USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	Circa. 1940		

Observaciones	La hoja número dos presenta escritura en orientación opuesta a la mitad de la hoja. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 39.
---------------	---

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación	
Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento leve del soporte y ligeros signos de acidez propios del envejecimiento natural del papel. Se observan pliegues marcados y deformaciones del plano asociadas al almacenamiento, además de bordes ligeramente deteriorados y arrugas por manipulación.

Deterioros			
Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)	
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 16 Ficha de identificación y estado de conservación N° 011

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	012	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-370	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 28.1 - Ancho: 21.4
Técnica/Material	papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	1

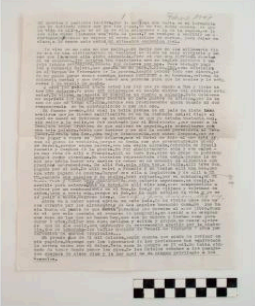
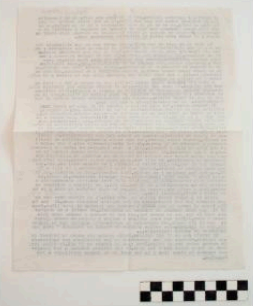
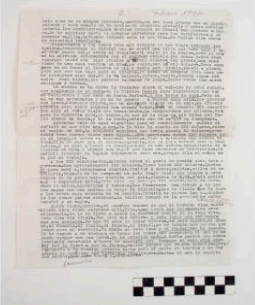
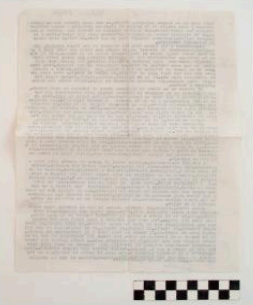
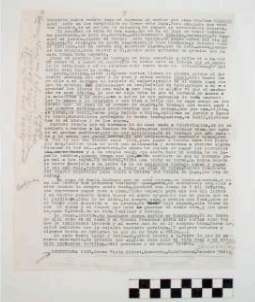
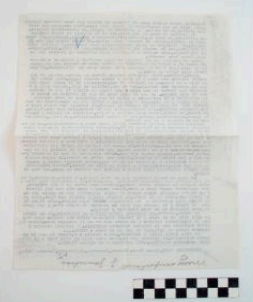
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje formado de letras y palabras a mano. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Mecanografiada, tinta negra. Compuesta por tres hojas y tres carillas escritas.
-------------	---

III Contexto

Lugar de creación	Monrovia, California, USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	1 de febrero de 1947		

Contenido	Presenta En el reverso de la tercera hoja Isolina escribe "Muy importante y familiar" La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 28.
-----------	---

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	
	
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento leve del soporte y ligeros signos de acidez propios del envejecimiento natural del papel. Se observan pliegues marcados y deformaciones del plano asociadas al almacenamiento, además de bordes ligeramente deteriorados y arrugas por manipulación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 17 Ficha de identificación y estado de conservación N° 012

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	013	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D46-403	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Retrato de G. Mistral con dedicatoria original	inscripciones	No posee
Creador	Desconocido	Disposición	vertical
Tipo de objeto	Fotografía	Dimensiones	Alto: 15.15 cm - Ancho: 10.1 cm
Técnica/Material	Papel. Impresión (Técnica gráfica), manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	

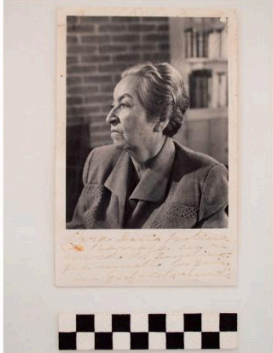
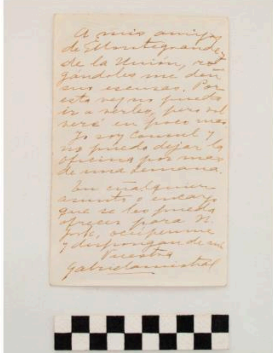
Descripción	Obra de formato rectangular en orientación vertical. Fotografía en blanco y negro que captura el retrato de una figura femenina.		
-------------	--	--	--

III Contexto

Lugar de creación	USA.	Historia del objeto	Fotografía con mensaje de Gabriela Mistral a Isolina Barraza
Fecha de creación	1940 - 1957		

Contenido	Presenta anotaciones en el anverso y en el reverso con tinta ferrogáfica. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 68.		
-----------	---	--	--

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Regular
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta amarillamiento generalizado del soporte fotográfico, tinta desvanecida y oxidada en ambas caras (tinta ferrogálica), con pérdida parcial de intensidad. Se observan manchas difusas, rayones leves en la superficie de la emulsión, y suciedad superficial generalizada. Los bordes se encuentran debilitados, con micro desgastes producto de manipulación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 18 Ficha de identificación y estado de conservación N° 013

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	014	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-419	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Poema Borrador Flores Negras	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Poema	Dimensiones	Alto: 17.3 cm - Ancho: 11.8 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, grafito, manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	2

Descripción

Composición escrita. Bidimensional, de formato rectangular y orientación vertical. Manuscrito en hoja de cuaderno con tinta azul. Compuesta por dos hojas y cuatro carillas escritas. Presenta firma de Lucila Godoi Alcayaga en la cuarta carilla.

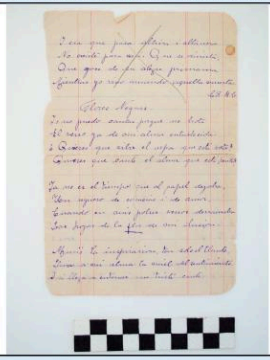
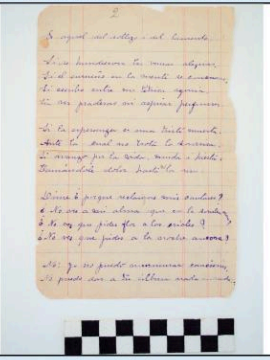
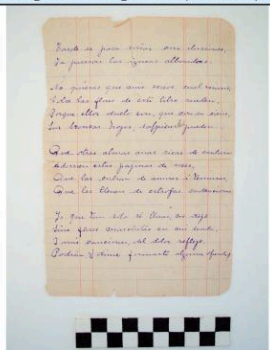
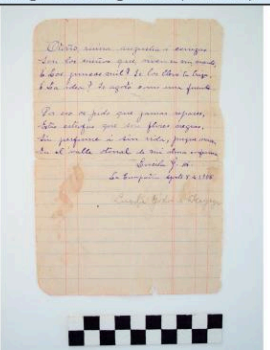
III Contexto

Lugar de creación	Compañía, La Serena, Chile	Historia del objeto	Poema de Gabriela Mistral guardado por Isolina Barraza y posteriormente vendido al Museo Gabriela Mistral de Vicuña
Fecha de creación	8 de agosto de 1905		

Contenido

Poema no publicado y tampoco editado. Ver si esta publicada la copia.

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	
Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Malo
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial generalizada, amarillamiento y acidez del papel. Se observan múltiples rasgados activos y plegaduras en ambas caras, que comprometen la estabilidad estructural del soporte y lo vuelven inadecuado para la manipulación directa. Los bordes se encuentran debilitados. Presenta manchas dispersas.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 19 Ficha de identificación y estado de conservación N° 014

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	015	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-350	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

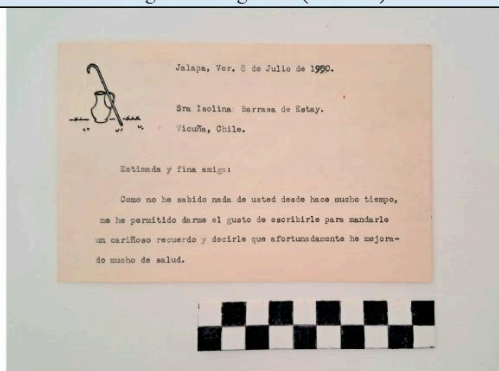
Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina	Inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Tarjeta epistolar	Dimensiones	Alto: 10.1 cm - Ancho: 15.8 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	1
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular y orientación horizontal. Mecanografiado con tinta negra, manuscrito con tinta azul de Gabriela Mistral. Esta compuesta por un hoja plegada de color beige con membrete en la esquina superior izquierda.		

III Contexto

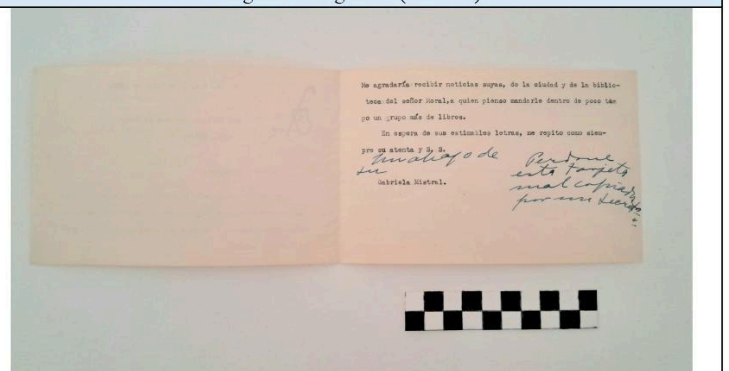
Lugar de creación	Jalapa, Veracruz, México	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	8 de julio de 1950		
Observaciones	Presenta anotación de Gabriela Mistral con tinta azul en la carilla interior.		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento generalizado y ligeras manchas puntuales. Muestra pliegues marcados correspondientes al dobléz original y leve acidez sin afectación estructural. Conserva buena estabilidad y legibilidad, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados		Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 20 Ficha de identificación y estado de conservación N° 015

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	016	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-351	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Sobre de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 9.2 cm - Ancho: 16.5 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	Timbres, estampillas	N de hojas	

Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documentos. Formato rectangular de color beige con bordes impresos en diseño tricolor. Contiene cuatro timbres y una estampilla.
-------------	--

III Contexto

Lugar de creación	Santa Barbara, California, USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	5 de diciembre de 1947		

Observaciones	Presenta anotaciones con tinta azul verdosa y grafito "Acerca de la muerte de mi Papá"
---------------	--

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con bordes ligeramente deteriorados y pequeñas manchas localizadas. Los sellos postales y textos conservan buena legibilidad y adhesión, sin pérdidas ni deformaciones. En general, se encuentra en buen estado de conservación, estable y sin riesgos activos.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 21 Ficha de identificación y estado de conservación N° 016

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	017	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-352	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Sobre epistolar de G. Mistral a I. Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 10.7 cm - Ancho: 17 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	estampillas, timbres	N de hojas	1

Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular y orientación horizontal. Contiene cinco timbres y dos estampillas..
-------------	---

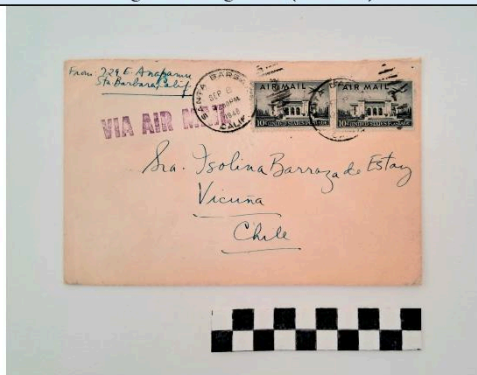
III Contexto

Lugar de creación	Santa Barbara, California, USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	8 de septiembre de 1948		

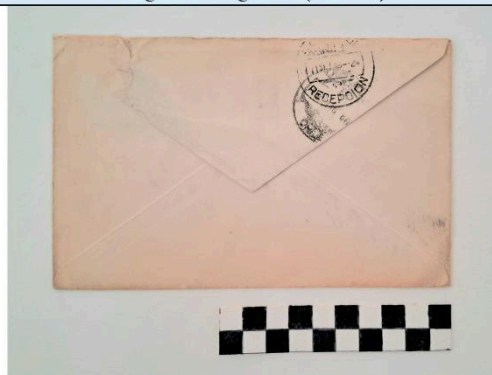
Contenido	Presenta anotación con tinta azul verdosa
-----------	---

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial generalizada, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con pequeñas manchas de tinta y rasgados leves propios de la manipulación de un sobre. Conserva buena estabilidad estructural y legibilidad, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 22 Ficha de identificación y estado de conservación N° 017

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	018	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-353	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Sobre epistolar Gabriela Mistral a Isolina. B	Inscripciones	
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Gabriela Mistral	Dimensiones	Alto: 8.7 cm - Ancho: 13.6 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta, grafito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	Estampillas, timbres	N de hojas	

Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular y orientación horizontal. Presenta cinco timbres y una estampilla.
-------------	---

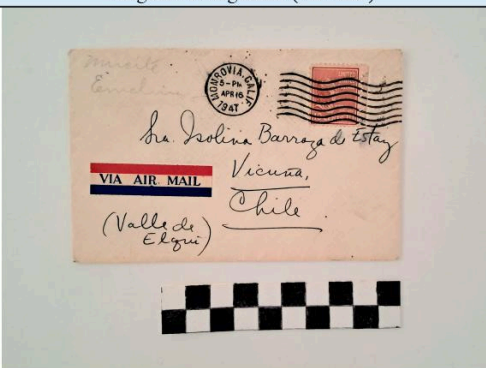
III Contexto

Lugar de creación	Monrovia, California, USA.	Historia del objeto	Sobre epistolar enviado a Isolina Barraza
Fecha de creación	16 de abril de 1947		

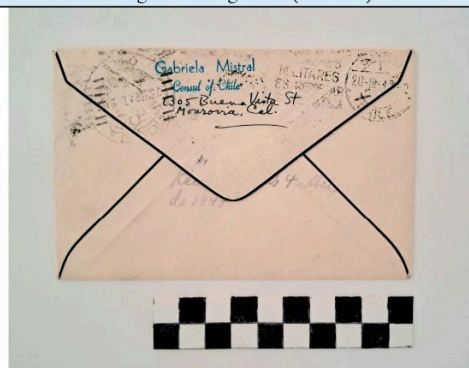
Contenido	Presenta anotación con grafito "Muerte Emelina".
-----------	--

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con pequeñas manchas de tinta y bordes suavemente deteriorados. Los sellos y textos mantienen buena legibilidad y adhesión. En conjunto, el sobre se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

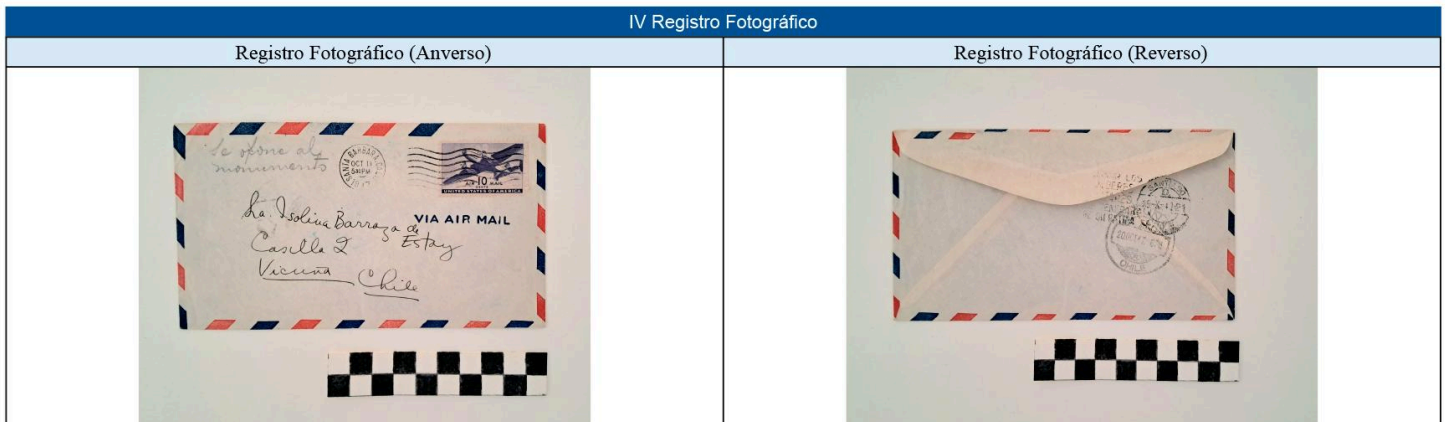
Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 23 Ficha de identificación y estado de conservación N° 018

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
N° de ficha	019	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-354	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Sobre epistolar de G.Mistral a I. Barraza	inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 9.2 cm - Ancho: 16.6 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, Tinta	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	estampillas, timbres.	N de hojas	1
Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Bordes impresos en diseño tricolor. Contiene cuatro timbres y una estampilla Presenta texto manuscrito con tinta negra		

III Contexto			
Lugar de creación	Santa Barbara, California, USA.	Historia del objeto	Sobre epistolar enviado a Isolina Barraza
Fecha de creación	18 de octubre de 1947		
Contenido	Presenta anotación con tinta azul "Se opone al monumento"		



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, además de pequeñas manchas de tinta. Se observan bordes suavemente deteriorados, sin rasgados ni pérdidas estructurales. En general, el sobre mantiene buena estabilidad y legibilidad, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 24 Ficha de identificación y estado de conservación N° 019

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	020	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-355	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

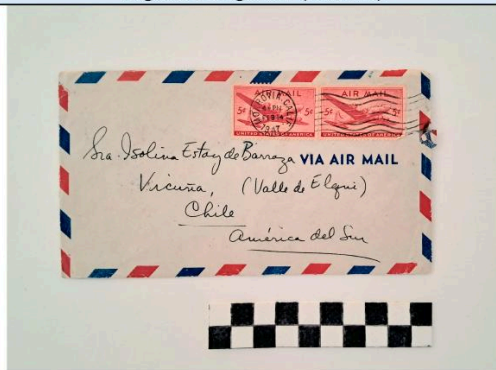
Título	Sobre epistolar de G. Mistral a I. Barraza	inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 9.2 cm - Ancho: 16.5 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	timbres, estampillas	N de hojas	
Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Bordes impresos en diseño tricolor. Contiene tres timbres y dos estampillas: Presenta texto manuscrito con tinta negra.		

III Contexto

Lugar de creación	Monrovia, California, USA.	Historia del objeto	Sobre epistolar enviado a Isolina Barraza
Fecha de creación	14 de febrero de 1947		
Contenido	Presenta anotaciones con tinta azul "Cerro con su nombre".		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Regular
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con manchas de tinta. Se observan rasgados y faltantes materiales y bordes deteriorados. Los deterioros afectan parcialmente la integridad estructural del sobre, por lo que se considera en estado de conservación regular.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	x
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 25 Ficha de identificación y estado de conservación N° 020

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	021	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-356	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Sobre epistolar G. Mistral a Isolina B	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto:10.3 cm - Ancho: 16.1 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	Timbres	N de hojas	

Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Contiene cuatro timbres. Presenta texto mecanografiado con tinta negra.
-------------	---

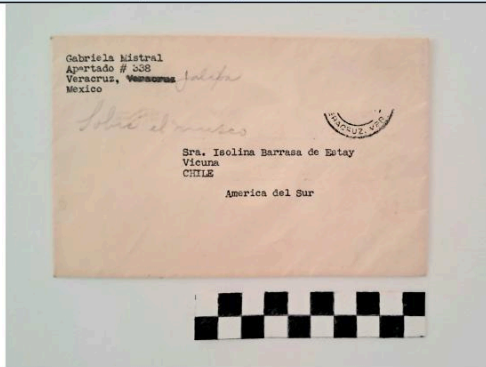
III Contexto

Lugar de creación	Jalapa, Veracruz, México.	Historia del objeto	Sobre epistolar enviado a Isolina Barraza
Fecha de creación	10 de agosto de 1950		

Observaciones	Presenta anotación con grafito "Sobre el museo"
---------------	---

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con arrugas y deformaciones del plano producto del uso. Los bordes se encuentran suavemente deteriorados, sin pérdidas estructurales. En conjunto, se considera en buen estado de conservación, estable y legible.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de tratamiento

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 26 Ficha de identificación y estado de conservación N° 021

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	022	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-357	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Sobre epistolar G. Mistral a Isolina B	Inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 9.2 cm - Ancho: 16.1cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	timbres, estampilla	N de hojas	1

Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Contiene un timbre y tres estampillas. Presenta texto manuscrito con tinta negra.
-------------	---

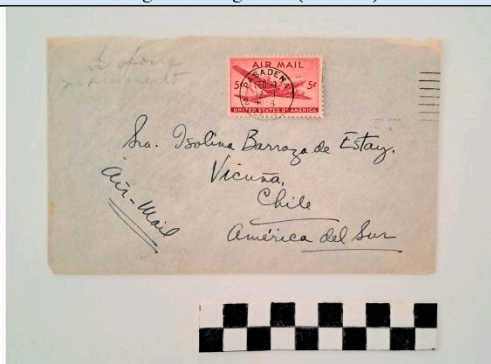
III Contexto

Lugar de creación	Pasadena, California, USA.	Historia del objeto	Sobre epistolar enviado a Isolina Barraza
Fecha de creación	30 de diciembre de 1946		

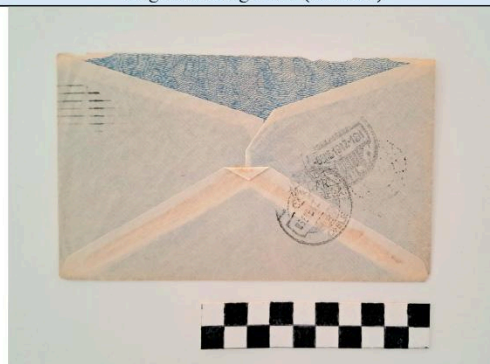
Contenido	Presenta anotación con "Se opone al monumento"
-----------	--

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Regular
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, además de pequeñas manchas localizadas. Se observa un rasgado completo en el borde superior, con una pérdida material considerable en esa zona. Asimismo, presenta bordes deteriorados y leve deformación del plano. Debido a la pérdida estructural parcial y a los deterioros acumulativos, se considera en estado de conservación regular. Presenta estampilla parcialmente suelta.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas		Faltantes	x
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 27 Ficha de identificación y estado de conservación N° 022

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	023	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-358	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011



II Identificación

Título	Sobre epistolar G. Mistral a Isolina B	inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 11.7 cm - Ancho: 17 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	Timbres	N de hojas	
Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Contiene 4 timbres. Presenta texto manuscrito con tinta negra.		

III Contexto

Lugar de creación	Jalapa, Veracruz, México	Historia del objeto	Sobre epistolar enviado a Isolina Barraza
Fecha de creación	octubre 1949		
Contenido	Presenta anotación con grafito "Rodomir Tomic. E.Foster 9359 - Golf" "Sobre nichos" 1949.		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, además de manchas de tinta. Se observan rasgados menores propios de la manipulación postal, junto con bordes deteriorados y leve deformación del plano. En general, mantiene estabilidad estructural y legibilidad, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 28 Ficha de identificación y estado de conservación N° 023

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	024	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-359	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011



II Identificación

Título	Sobre epistolar G. Mistral a Isolina B	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 11.9 cm - Ancho: 15.4cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	Timbres	N de hojas	
Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Contiene cinco timbres. Presenta texto manuscrito con tinta negra.		

III Contexto

Lugar de creación	Rio de Janeiro	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	6 de octubre de 1945		
Contenido			

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Regular
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, así como pequeñas manchas localizadas. Se observan rasgados y faltantes materiales, junto con bordes deteriorados y deformaciones del plano. A pesar de estos daños, conserva estabilidad estructural general y legibilidad. Se considera en estado de conservación regular.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	x
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 29 Ficha de identificación y estado de conservación N° 024

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	025	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-360	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Sobre epistolar G. Mistral a Isolina B	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto:10.7 cm - Ancho: 10.8 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta	Densidad/Grosor	
Elementos adicionales	Timbres, estampillas.	N de hojas	

Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Contiene un timbre y dos estampillas. Presenta texto manuscrito con tinta negra.
-------------	--

III Contexto

Lugar de creación	Monrovia, California, USA	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	4 de febrero de 1947		

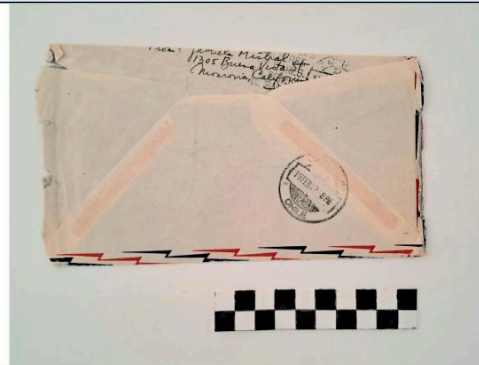
Contenido	Presenta anotación con tinta verde "Viaje a Grecia" Presenta anotación en grafito" Muy interesante, sobre la compra de su casa y gusto, etc."
-----------	---

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Regular
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con rasgados en el sector derecho, bordes deteriorados, deformación del plano y pliegues marcados. Los deterioros afectan parcialmente la integridad del soporte, pero el sobre conserva estabilidad general y legibilidad. Se considera en estado de conservación regular. Presenta sello postal suelto.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 30 Ficha de identificación y estado de conservación N° 025

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	026	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-361	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Sobre epistolar G. Mistral a Isolina B	inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Sobre epistolar	Dimensiones	Alto: 8.8 cm - Ancho: 15.2 cm
Técnica/Material	Papel, troquelado, tinta.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	Timbres, estampillas.	N de hojas	1

Descripción	Objeto plano flexible usado para contener documento. Formato rectangular. Contiene diez timbres y tres estampillas. Presenta texto mecanografiado con tinta azul.
-------------	---

III Contexto

Lugar de creación	Petrópolis, Brasil	Historia del objeto	Sobre epistolar enviado a Isolina Barraza
Fecha de creación	6 de enero de 1945		

Observaciones	Presenta anotaciones con tinta negra.
---------------	---------------------------------------

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con bordes deteriorados y un rasgado localizado en el sector izquierdo del anverso. No se observan pérdidas estructurales ni deformaciones significativas. En conjunto, mantiene buena estabilidad física y legibilidad, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas	x	Faltantes	x
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 31 Ficha de identificación y estado de conservación N° 026

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	27	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D-47-308	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Postal de Gabriela Mistral a Isolina de Barraza	Inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Tarjeta postal	Dimensiones	Alto: 8.3 cm - Ancho: 14 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	timbres, estampillas	N de hojas	1
Descripción	Objeto ilustrado usado para el envío de saludos a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por una lámina de cartulina color blanco. En el anverso, presenta letras y membrete color verde, estampilla color fucsia, letras manuscritas y marca de timbre color negro. Al reverso, letras manuscritas color negro.		

III Contexto

Lugar de creación	Sierra Madre, California, USA.	Historia del objeto	Postal enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	26 de marzo de 1946		
Contenido	Presenta número de inventario en el anverso. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 60. Registrado en Surdoc.		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, además de bordes ligeramente deteriorados. No se observan rasgados ni pérdidas estructurales. El soporte se mantiene estable, con escritura legible y sin indicios de deterioro activo. Se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 32 Ficha de identificación y estado de conservación N° 027

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

Nº de ficha	28	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-310	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina	inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Tarjeta postal	Dimensiones	Alto: 10.2 cm - Ancho: 15.8 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados		N de hojas	

Objeto usado para el envío de saludos a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por una lámina de cartulina plegada al centro, con membrete superior impreso con letras y figuras de jarro y bastón. Presenta cuatro carillas con letras manuscritas color azul.

Descripción

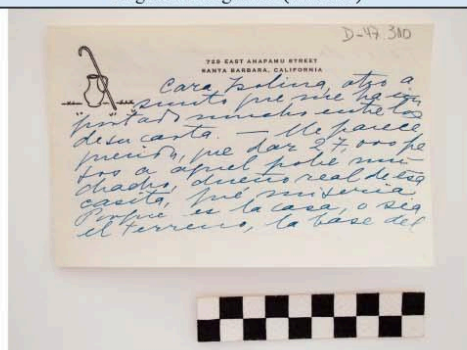
III Contexto

Lugar de creación	California, USA.	Historia del objeto	Tarjeta de correo enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	5 de septiembre de 1947		

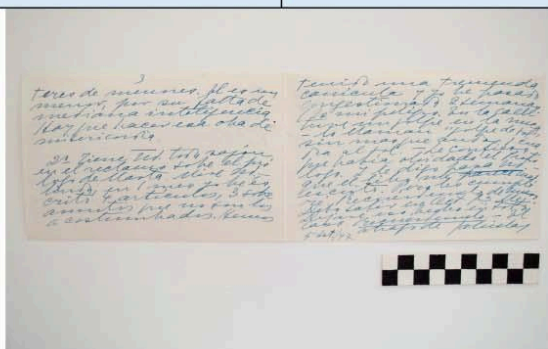
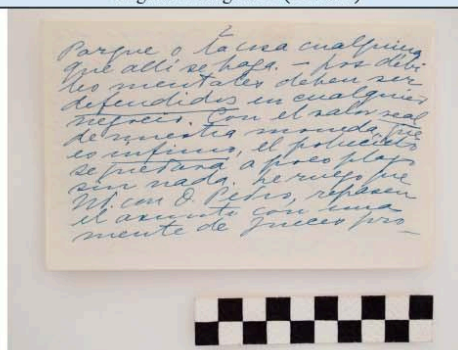
Presenta número de inventario en el anverso. Registrado en Surdoc.

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, junto con una ligera deformación del plano. No se observan rasgados, pérdidas ni daños estructurales. El soporte mantiene estabilidad y legibilidad completas, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados		Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 33 Ficha de identificación y estado de conservación N° 028

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

Nº de ficha	29	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-311	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

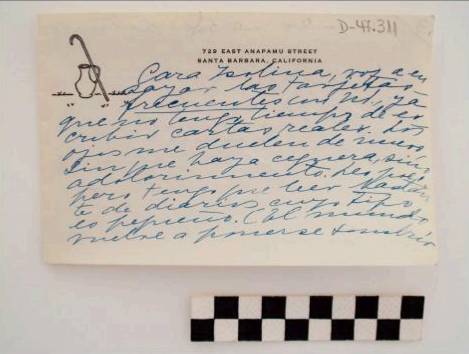
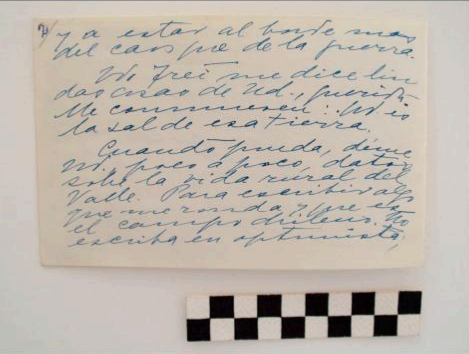
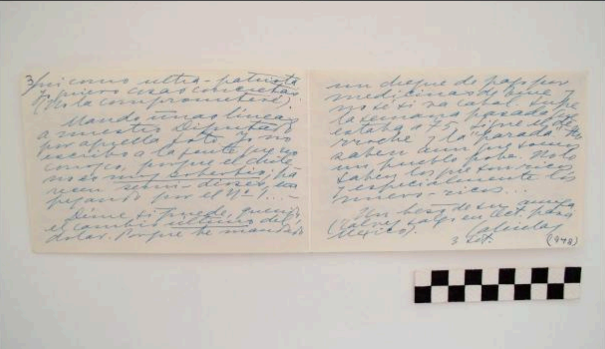
II Identificación

Título	Postal de Gabriela Mistral a Isolina de Barraza	Inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Tarjeta epistolar	Dimensiones	Alto: 10.15 cm - Ancho: 15.9 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados		N de hojas	
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular y orientación horizontal. Manuscrito con tinta azul. Esta compuesta por un hoja plegada de color beige con membrete en la esquina superior izquierda.		

III Contexto

Lugar de creación	Santa Barbara, California, USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	1948		
Contenido	Presenta número de inventario en el anverso. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 65.		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto se encuentra en buen estado de conservación, presentando suciedad superficial leve, amarillamiento tenue y ligera deformación del plano. No se observan rasgados, manchas significativas ni pérdida estructural. El soporte mantiene estabilidad y legibilidad completa.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados		Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 34 Ficha de identificación y estado de conservación N° 029

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

Nº de ficha	30	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-312	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina	Inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Tarjeta epistolar	Dimensiones	Alto: 10.2 cm - Ancho: 15.85 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados		N de hojas	1

Objeto ilustrado usado para el envío de saludos a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por una lámina de cartulina plegada al centro, con membrete superior impreso con letras y figuras de jarro y bastón. Presenta cuatro carillas con letras manuscritas color azul. Numeradas del 2 al 4.

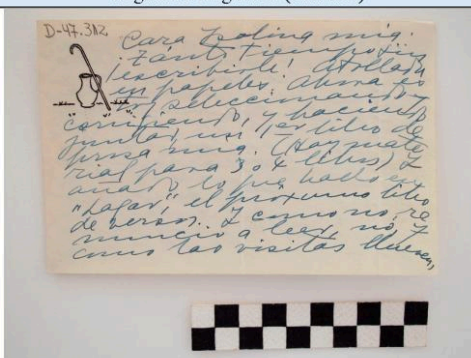
III Contexto

Lugar de creación	Desconocido	Historia del objeto	Tarjeta de correo enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	Circa. 1940		

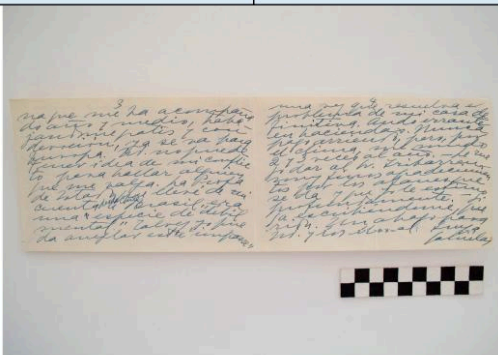
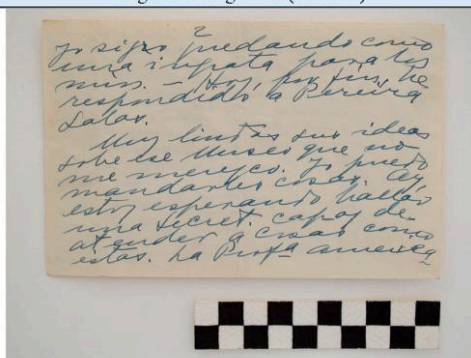
Presenta número de inventario en el anverso. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 61. Registrado en Surdoc.

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve, amarillamiento y acidez natural del papel, además de pliegues marcados y ligera deformación del plano. No se observan rasgados ni pérdidas de material. En general, mantiene estabilidad estructural y legibilidad completa, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados		Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 35 Ficha de identificación y estado de conservación N° 030

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	31	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-314	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Postal de Gabriela Mistral a Isolina de Barraza	Inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Tarjeta postal	Dimensiones	Alto: 8.3 cm - Ancho: 14 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	Estampillas, timbres	N de hojas	1
Descripción	<p>Objeto usado para el envío de saludos a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por una lámina de cartulina color blanco, con membrete superior color verde (letras y figura); una marca de timbre; una estampilla color rosado, una etiqueta tricolor color azul, rojo y blanco; y letras manuscritas color azul. Al reverso, letras manuscritas color azul.</p>		

III Contexto

Lugar de creación	Santa Barbara, California, USA.	Historia del objeto	Tarjeta de correo enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	14 de julio de 1947		
Contenido	<p>Presenta número de inventario en el anverso. La carta fue publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 60. Registrado en Surdoc.</p>		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve y amarillamiento homogéneo asociado al envejecimiento natural del papel. Se observan bordes suavemente deteriorados y pequeñas arrugas por manipulación. La estructura general se mantiene estable, sin deformaciones significativas ni daños mecánicos severos. La tinta se conserva legible, sin migraciones ni disolución visible. En conjunto, el objeto se encuentra en buen estado de conservación, con alteraciones menores que no comprometen su estabilidad material ni su valor documental.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 36 Ficha de identificación y estado de conservación N° 031

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	32	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-315	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 28 cm - Ancho: 21.6 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, escritura a máquina, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados		N de hojas	1

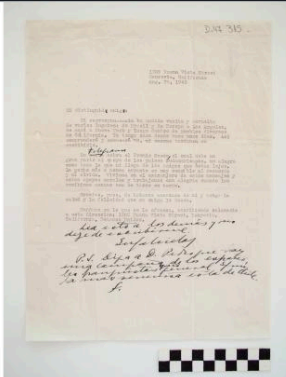
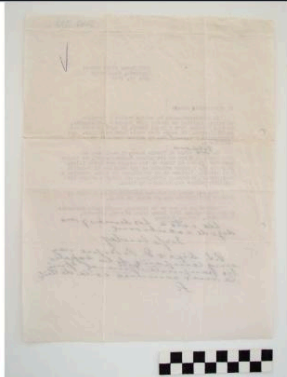
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por una hoja color blanco, con letras mecanográficas y manuscritas color negro. Presenta filigrana con letras y perforaciones.
-------------	---

III Contexto

Lugar de creación	Monrovia, California, USA.	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	26 de agosto de 1946		

Contenido	Contiene anotaciones en el anverso con tinta negra. Presenta número de inventario en el anverso. Presenta perforaciones en el sector izquierdo. La carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 26. Registrado en Surdoc.
-----------	---

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, arrugas generalizadas y pliegues marcados por manipulación. Se observan bordes suavemente deteriorados y una ligera deformación del plano, sin pérdidas materiales ni migración de tinta. El soporte mantiene buena estabilidad, flexibilidad y legibilidad, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 37 Ficha de identificación y estado de conservación N° 032

Ficha de Identificación			
I. Datos Administrativos			
N° de ficha	33	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de inventario	D47-189	Nombre registrador	Nicolás Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	María Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación			
Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 12.7 cm - Ancho: 20.1 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	3
Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por cinco hojas blancas con letras manuscritas color negro, en cinco carillas. Numeradas de la 2 a la 5.		

III Contexto			
Lugar de creación	Desconocido	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	1940 - 1957		
Contenido	Presenta número de inventario en el anverso. La traducción de la carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 37. Registrado en Surdoc.		

IV Registro Fotográfico			
Registro Fotográfico (Anverso)		Registro Fotográfico (Reverso)	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El conjunto presenta suciedad superficial leve y amarillamiento homogéneo asociado al envejecimiento natural del papel. Se observan bordes suavemente deteriorados y pequeñas arrugas por manipulación y plegado. La estructura general se mantiene estable, sin deformaciones significativas ni daños mecánicos severos. La tinta se conserva legible, sin migraciones ni disolución visible. En conjunto, el objeto se encuentra en buen estado de conservación, con alteraciones menores que no comprometen su estabilidad material ni su valor documental.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados		Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 38 Ficha de identificación y estado de conservación N° 033

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	34	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-190	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza	Inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Carta	Dimensiones	Alto: 21.9 cm - Ancho: 15.1 cm
Técnica/Material	Papel, grafito, manuscrito	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	1

Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario.
Bidimensional, de formato rectangular. Manuscrito con grafito. Compuesta por una hoja y dos carillas escritas.

Descripción

III Contexto

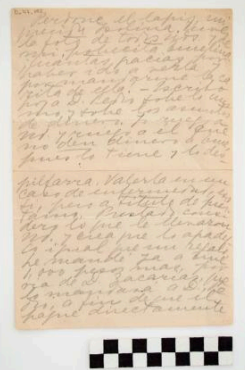
Lugar de creación	USA	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	1940 - 1957.		

Contenido

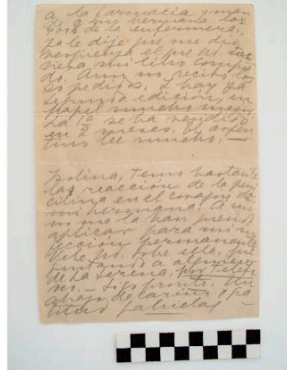
Presenta número de inventario en el anverso.

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve y amarillamiento uniforme propio del envejecimiento del papel. Exhibe pliegues marcados correspondientes al dobléz original de la carta, además de arrugas y bordes suavemente deteriorados. El soporte mantiene buena estabilidad y legibilidad, por lo que se considera en buen estado de conservación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 39 Ficha de identificación y estado de conservación N° 034

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

Nº de ficha	35	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-191	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Tarjeta de Correo de G. Mistral a I. Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Tarjeta epistolar	Dimensiones	Alto: 8.3 cm - Ancho: 14 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos adicionales	Estampillas, timbres	N de hojas	1
Descripción	Objeto usado para enviar un mensaje por correo postal. Bidimensional, de formato rectangular. Compuesto por una lámina de cartulina con letras impresas verdes; manuscritas color negro en anverso y reverso. Presenta tres timbres y tres estampillas.		

III Contexto

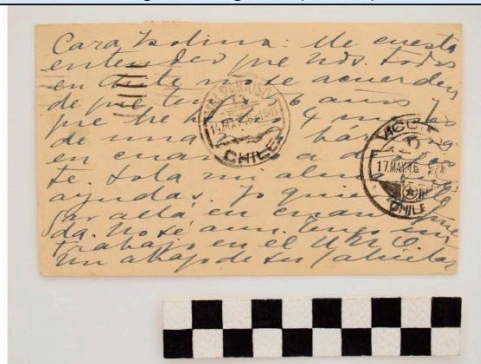
Lugar de creación	Sierra Madre, California, USA.	Historia del objeto	Tarjeta de correo enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	8 de abril de 1946,		
Contenido	Presenta número de inventario en el anverso. La traducción de la carta está publicada en el libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, por Isolina Barraza. pag 22.		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve y amarillamiento homogéneo asociado al envejecimiento natural del papel. Se observan bordes suavemente deteriorados y pequeñas arrugas por manipulación. La estructura general se mantiene estable, sin deformaciones significativas ni daños mecánicos severos. La tinta se conserva legible, sin migraciones ni disolución visible. En conjunto, el objeto se encuentra en buen estado de conservación, con alteraciones menores que no comprometen su estabilidad material ni su valor documental.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados		Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 40 Ficha de identificación y estado de conservación N° 035

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	36	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-192	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Tarjeta de Correo de G. Mistral a I. Barraza	inscripciones	No posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Tarjeta postal	Dimensiones	Alto: 11 cm - Ancho: 15 cm
Técnica/Material	Papel, grafito, manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	No posee	N de hojas	1

Descripción	Objeto usado para comunicar un mensaje a un destinatario. Bidimensional, de formato rectangular y orientación horizontal. Manuscrito con grafito. Está compuesta por una hoja y dos carillas escritas.		
-------------	--	--	--

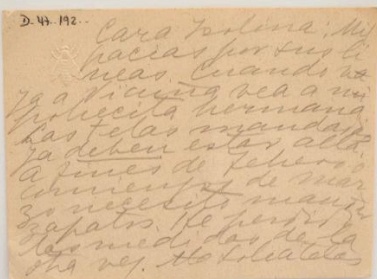
Contexto

Lugar de creación	USA	Historia del objeto	Carta enviada a Isolina Barraza.
Fecha de creación	1940 - 1957		

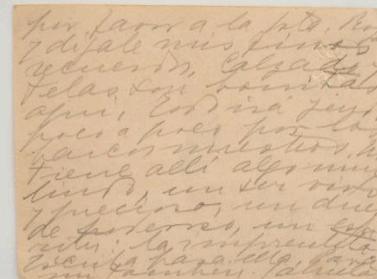
Contenido	Presenta número de inventario en el anverso		
-----------	---	--	--

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)



Registro Fotográfico (Reverso)



Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El objeto presenta suciedad superficial leve y amarillamiento homogéneo asociado al envejecimiento natural del papel. Se observan bordes suavemente deteriorados y pequeñas arrugas por manipulación. La estructura general se mantiene estable, sin deformaciones significativas ni daños mecánicos severos. El grafito se conserva legible. En conjunto, el objeto se encuentra en buen estado de conservación, con alteraciones menores que no comprometen su estabilidad material ni su valor documental.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas		Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 41 Ficha de identificación y estado de conservación N° 036

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

N° de ficha	37	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-647	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	14 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011

II Identificación

Título	Customs Declaration "Isolina Barraza"	inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Horizontal
Tipo de objeto	Documento	Dimensiones	Alto: 12.5 cm - Ancho: 17,7 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados		N de hojas	1
Descripción	Documento oficial emitido para declarar el contenido, valor y destino de bienes transportados a través de fronteras internacionales. Formato bidimensional rectangular y orientación horizontal. Manuscrito con tinta negra.		

III Contexto

Lugar de creación	Santa Barbara, California, USA.	Historia del objeto	Declaración de impuestos sobre un envío de Gabriela Mistral hacia Isolina Barraza.
Fecha de creación	Circa 1940		
Contenido	Presenta anotaciones de Gabriela Mistral, enviando una caja para Isolina Barraza		

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)

Registro Fotográfico (Reverso)

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento leve del soporte y signos de acidez natural asociados al envejecimiento del papel. Se observan pequeños desgarros en los bordes superior e inferior, además de arrugas y ligeras marcas de manipulación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	
Oxidación	x	Rasgados	x
Manchas		Faltantes	
Perforaciones		Deformación del plano	
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 42 Ficha de identificación y estado de conservación N° 037

Ficha de Identificación

I. Datos Administrativos

Nº de ficha	038	Propietario	Museo Gabriela Mistral de Vicuña
ID de Inventario	D47-420	Nombre registrador	Nicolas Montecinos Briceño
Ubicación	En depósito	Fecha de registro	7 de octubre de 2025
Colección	Isolina Barraza 2011	Procedencia	Maria Sonia Estay Barraza
Modo de adquisición	Compra	Fecha de adquisición	2011



II Identificación

Título	Telégrafo de G.Mistral. a Isolina. B	Inscripciones	Si posee
Creador	Gabriela Mistral	Disposición	Vertical
Tipo de objeto	Telegrama	Dimensiones	Alto: 27 cm - Ancho: 19.95 cm
Técnica/Material	Papel, tinta, grafito, manuscrito.	Densidad/Grosor	
Elementos sustentados	estampilla	N de hojas	1
Descripción	Documento de formato rectangular de orientación vertical. Impreso en tinta de color rojo. Manuscrito con grafito, Compuesto por una hoja de Telegrafo del Estado, con su respectivo timbre. Contiene una estampilla.		

III Contexto

Lugar de creación	Monrovia, California, USA.	Historia del objeto	Telegrafo enviado a Isolina Barraza.
Fecha de creación	Circa.1940.		
Contenido			

IV Registro Fotográfico

Registro Fotográfico (Anverso)	Registro Fotográfico (Reverso)
	

Ficha de estado de conservación

Estado de conservación

Estado de conservación	Bueno
Descripción del estado de conservación	El documento presenta suciedad superficial leve, amarillamiento leve del soporte y ligeros signos de acidez propios del envejecimiento natural del papel. Se observan pliegues marcados y deformaciones del plano asociadas al almacenamiento, además de bordes ligeramente deteriorados y arrugas por manipulación.

Deterioros

Alteración/Deterioro		Alteración/Deterioro	
Suciedad Superficial	x	Pliegues marcados	x
Oxidación	x	Rasgados	
Manchas		Faltantes	
Perforaciones	x	Deformación del plano	x
Migración de tinta		Hongos	
Decoloración		Perforaciones de bibliofagos	
Bordes deteriorados	x	Foxing	
Arrugas	x	Elementos Ajenos	
Fragilidad del soporte		Inestabilidad estructural	
Oxidación elementos metálicos		Transferencia de oxidación	

Primeros auxilios	x
Conservación preventiva	x
Conservación y restauración	

Propuesta de intervención (Primeros Auxilios)

Tratamiento Propuesto	Descripción
Limpieza superficial en seco	Remover polvo suelto y partículas con brocha de cerda suave, trabajando desde el centro hacia los bordes.
Aplanamiento por peso controlado	Extender el documento sobre una superficie plana y libre ácido, cubrir con papel libre de ácido y aplicar peso uniforme durante varias horas o días para recuperar el plano.
Acondicionamiento especializado	Colocar el documento extendido entre papeles libre de ácido en una carpeta de conservación.

Ficha 43 Ficha de identificación y estado de conservación N° 038